Il ricordo del Sessantotto

Spomin na leto 1968

0.44

Anno 6, n. 18, settembre 2018
Leto 6, št. 18, september 2018

Periodico dell'ANPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI Trst

O-44
Periodico dell'ANPI-VZPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI-ANPI Trst

Editore – *Založnik*
Comitato provinciale ANPI-VZPI - Trieste
Pokrajinski odbor VZPI-ANPI - Trst

Direttore editoriale
Glavni urednik
Fabio Vallon

Direttore responsabile
Odgovorni urednik
Dušan Kalc

Comitato di redazione
Uredniški odbor
Franco Cecotti, Štefan Čok, Stanka Hrovatin, Adriana Janežič, Dušan Kalc, Uroš Koren, Boris Kuret, Tom Marc, Dunja Nanut, Vojimir Tavčar, Fabio Vallon

Stampa – *Tisk*
Tipografia Mljač, Divača (SLO)
Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Progetto grafico
Grafična zasnova
Magda Starec Tavčar

Impaginazione – *Prelom*
Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Copertina – *Platnica*
Franco Cecotti

Vignette - *Vinjete*
Michele Colucci

Sede legale – *Sedež*
Direzione, redazione, amministrazione
Ravnateljstvo, uredništvo, uprava
Largo Barriera Vecchia 15 – Trieste
Stara mitnica 15 - Trst
Tel. 040 661088
e-mail: anpivzpi@gmail.com
www.anpits.it

Iscritto al n. 1259 del Registro Stampa del Tribunale ordinario di Trieste l' 8 novembre 2012
Registrirano na sodišču v Trstu s št.1259 z dne 8. novembra 2012

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

SOMMARIO – KAZALO

3 **EDITORIALE – UVODNIK**

4 **Iniziative nell'anniversario delle leggi razziste**
Franco Cecotti
5 **Pobude ob obletnici italijanskih rasnih zakonov**

6 **I conti aperti con la storia**
Saša Rudolf
7 **Odprti računi z zgodovino**

8 **Il risveglio del fascismo**
Ivan Fischer
9 **Ponovno porajanje fašizma**

12 **Cankar: "La lotta per la liberazione di un popolo è una lotta culturale"**
Tatjana Rojc
13 **Cankar: "Boj za osvobojenje ljudstva je kulturen boj"**

16 **Le nostre Fosse Ardeatine**
Pierluigi Sabatti
17 **Naše Ardeatinske jame**

20 **Diritti umani: una battaglia globale**
Adriana Janežič
21 **Človekove pravice: globalni boj**

26 **Il lunedì nero del comunismo internazionale**
Piero Purini Purich
27 **Črni ponedeljek za komunistično gibanje**

36 **Il Movimento studentesco a Trieste**
Aldo Colleoni
37 **Študentsko gibanje v Trstu**

40 **"Italiani e sloveni uniti nella lotta!"**
Miloš Budin
41 **"Slovenci in Italijani, naprej v skupnem boju!"**

42 **Quel 1° marzo a Valle Giulia**
Marinella Salvi
43 **Tistega 1. marca v Valle Giulia**

46 **"Cosa podemo noi donne, giovani e vecie a far?"**
Mirta Čok
47 **„Kaj lahko torej storimo me ženske, mlade in stare?"**

48 **"Avevo dieci anni e rubavo ai tedeschi a favore dei partigiani"**
Boris Pangerc
49 **"Imel sem deset let in sem Nemcem kradel za partizane"**

Dal 2 agosto 1944 al 1° maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina Morje 0-44 che stampava al ciclostile materiale informativo e propagandistico e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.
Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni in propagandni material in razne partizanske publikacije.

I nuovi numeri della rivista 0-44 sono presenti presso le seguenti librerie:
Nove številke revije O-44 so na razpolago v naslednjih knjigarnah:
Tržaško knjižno središče – Centro Triestino del libro – piazza/trg Oberdan - TS
EINAUDI – via/ul. del Coroneo 1/C - TS, MINERVA – via/ul. S. Nicolò 20 -TS
Tutti i numeri arretrati sono visibili, e scaricabili, dal sito www.anpits.it
Vse stare številke so na ogled in uporabne na spletni strani www.anpits.it

PERICOLOSE ASSONANZE

NEVARNE ASONANCE

Fabio Vallon

Cominciò con le rivendicazioni territoriali della "vittoria mutilata" e l'incendio del Narodni dom. Poi chiusero i circoli culturali, sportivi e religiosi sloveni e croati e le scuole non italiane. Imbavagliarono le opposizioni, pestarono a morte chi non la pensava come loro, svuotarono di poteri il Parlamento, misero fuorilegge i partiti ed i sindacati. Inoltre impedirono di parlare le madrelingue diverse da quella italiana, imposero l'italianizzazione forzata di cognomi, paesi, città e toponimi. Cambiarono il codice penale, reintrodussero la pena di morte, istruirono il Tribunale Speciale ed il confino di polizia. Presero di mira chi non si sposava e non faceva figli. Imposero alle donne di essere solo mogli e madri. Oppressero gli omosessuali, i Rom ed i Sinti. Vessarono i beduini, gli eritrei e gli etiopi delle colonie dell'Impero. Quindi promulgarono le leggi razziali anti ebraiche. Alla fine mandarono a morire i soldati in guerra ed i civili sotto i bombardamenti. Tollerarono, contribuirono e collaborarono attivamente alla deportazione di cittadini italiani nei campi di sterminio nazisti. Questo accadeva nel nostro paese, grosso modo, tra il 1920 ed il 1945.

Oggi, 73 anni dopo. Chiudono i porti, negano la solidarietà, instillano l'odio e l'indifferenza. Insultano chi non la pensa come loro. Diffondono notizie false per inculcare dubbi e paure. Erigono fili spinati, invocando a gran voce controlli serrati ai confini. Propongono il censimento dei Rom, negano i diritti agli omosessuali, ripropongono come esclusivo il modello di famiglia con figli e donne-madri possibilmente a casa. Tagliano le panchine nei parchi, invocano la legittima difesa armata contro i ladri, ma sparando ai piccioni colpiscono bambine e lavoratori. Progettano di rinchiudere i migranti in lager per tenerli nascosti alla vista della gente per bene. Volevano aprire il parlamento come una scatoletta di tonno ed ora sostituirlo con il sorteggio stile lotteria della befana. Pericolose assonanze. ■

Začelo se je z ozemeljskimi zahtevami po "okrnjeni zmagi" in s požigom Narodnega doma. Potem so ukinili slovenska in hrvaška kulturna, športna in verska društva ter neitalijanske šole. Opozicijam so zamašili usta, do smrti so pretepali tiste, ki niso mislili kot oni, parlament so izvotlili vseh pristojnosti, stranke in sindikate so proglasili za nezakonite. Poleg tega so preprečili pogovore v materinih jezikih, ki so bili drugačni od italijanščine in prisilno so poitalijančili priimke, vasi, mesta in krajevna imena. Spremenili so kazenski zakonik, spet so uvedli smrtno kazen, ustanovili so Posebno sodišče in uvedli policijsko konfinacijo. Na piki so imeli tiste, ki se niso poročili in rojevali otrok. Ženske so prisilili, da so bile samo soproge in matere. Preganjali so homoseksualce, Rome in Sinte. Tlačili so beduine, Eritrejce in Etiopijce v kolonijah Imperija. Nakar so izdali protižidovske rasne zakone. Na koncu so poslali v smrt vojake na bojiščih in civiliste pod bombnimi napadi. Dovoljevali so, prispevali in aktivno sodelovali pri deportacijah italijanskih državljanov v nacistična uničevalna taborišča. To se je dogajalo v naši državi med leti 1920 in 1945.

Danes, po 73. letih: Zapirajo pristanišča, odklanjajo solidarnost, vcepljajo sovraštvo in ravnodušnost. Psujejo vse, ki ne mislijo kot oni. Razširjajo neresnične vesti, da bi vsilili dvome in strah. Postavljajo bodeče žice in glasno zahtevajo stroge nadzore meja. Predlagajo štetje Romov, zanikajo pravice homoseksualcem in spet postavljajo za ekskluziven model družine z otroki in ženskami-materami, ki naj bodo po možnosti za zapečkom. Odstranjujejo klopce v parkih, zavzemajo se za oboroženo osebno obrambo proti tatovom, a streljajo na golobe ter zadenejo deklice in delavce. Načrtujejo segregacijo za migrante v lagerjih, daleč od pogledov licemerskih ljudi. Parlament so hoteli razparati kot ribjo konzervo ter ga sedaj zamenjati z žrebom kot pri novoletni loteriji. Res nevarne asonance. ■

INIZIATIVE NELL'ANNIVERSARIO DELLE LEGGI RAZZISTE ITALIANE (1938)

Franco Cecotti

L'anno che si conclude sarà ricordato per i diffusi atteggiamenti razzisti in larga parte d'Europa e con particolare evidenza in Italia. Atteggiamenti che vengono spesso giustificati come necessari alla sicurezza dei cittadini e al benessere economico dello Stato, sia nei discorsi più banali, sia in quelli – altrettanto banali – di tanti politici che hanno responsabilità amministrative e di governo.

Sembra riproporsi in questi anni di crisi la ricerca di un colpevole dei nostri guai economici, un colpevole esterno a noi singoli cittadini, esterno ai gruppi dirigenti (imprenditori, aziende, società, banche), esterno soprattutto agli amministratori e ai politici. Una ricerca semplice, i responsabili si trovano subito: migranti, rom, neri, stranieri in genere, e talvolta si ricorre anche alla diversità di fede religiosa. Si tratta di tecniche di condizionamento sociale già utilizzate nell'ultimo secolo in diverse occasioni, spesso con esiti molto negativi, addirittura brutali, per la sicurezza di tutti, con un devastante impoverimento generale.

Un noto storico inglese ha scritto che "non c'è via più efficace per ricompattare le componenti disparate di popolazioni scontente che quella di cercare di unirle contro gli "stranieri" (Eric J. Hobsbawn, 1990); si riferiva alla politica nazionalista del primo '900, quella che avviò molti stati europei verso governi autoritari e dittatoriali, con spostamenti e deportazioni di persone mai visti prima in modo talmente massiccio, con molti nemici e molte vergogne, come il razzismo esposto in ignobili norme di legge, la cui "necessità" fu spiegata da Mussolini esattamente 80 anni fa in piazza Unità d'Italia a Trieste.

Non tutti i cittadini accettano supinamente di subire ancora l'esca dello straniero o del diverso su cui riversare le proprie difficoltà e le proprie paure, senza riflettere sulla riduzione dei diritti (umani e civili) che tale atteggiamento comporta, non tutti voltano la testa da altra parte, molti cittadini testimoniano con tenacia quei valori fondanti della nostra civiltà, laici e religiosi insieme, che ritroviamo nella Costituzione italiana e nelle parole di papa Francesco: la vita prima di tutto, il soccorso a chi fugge dalle guerre, dalle violenze e dalla morte per fame, senza fare distinzioni. Civiltà e moralità si trovano in quelle donne e uomini, che salvano dal mare tante vite, che ospitano e aiutano chi ha bisogno, che offrono tempo e risorse.

E poi conoscere la nostra storia: un po' tutti i cittadini europei hanno visto crescere il razzismo, alcuni politici lo hanno scritto e descritto e imposto negli anni '30-'40 dell'altro secolo, molti sono stati razzisti convinti, molti hanno soltanto girato la testa quando altri, "diversi", entravano alla Risiera di San Sabba, o altri partivano a migliaia dalla stazione verso i lager di tutta l'Europa; poi le bombe sulla città, la strage di giovani e adulti prodotta dalla guerra, le divisioni ideologiche e sociali.

Queste sono le conseguenze del razzismo proposto, imposto e spesso accolto con stupido orgoglio ottanta anni fa. Per non dimenticare queste conseguenze l'Associazione Nazionale ex Deportati nei campi nazisti (Aned), sensibile alle discriminazioni e alle violenze sia verbali che materiali verso deboli e inermi, ha promosso diverse iniziative, intese come dei messaggi a quanti non vogliono girare la testa e non vogliono dimenticare cosa è successo, anche a noi, dopo il 1938.

Nei mesi di aprile-maggio 2018 è stata esposta presso la Risiera di San Sabba una mostra dal titolo *In treno con Teresio. I deportati del Trasporto 81 Bolzano–Flossenbürg. 5-7 settembre 1944*, (autori Maria Antonietta Arrigoni e Marco Savini, Aned Pavia), mentre dal 22 giugno, sempre alla Risiera di San Sabba, è esposta fino ad ottobre la mostra fotografica dal titolo *Lager Europa 1933-1945. Viaggio nel sistema concentrazionario nazi-fascista*, con immagini realizzate oggi in quel che resta dei campi di concentramento e di sterminio in Germania, Austria, Polonia, Repubblica ceca, Olanda, Belgio, Italia e Francia (autori Ilde Bottoli e il fotografo Francesco Pinzi).

Queste mostre per ricordare e per riflettere, nell'anniversario delle leggi razziste italiane, quello che produce l'assenza di diritti civili e umani.

Inoltre l'Aned intende organizzare a fine anno, assieme alla Cgil e altre associazioni, un convegno in onore degli undici lavoratori della Telve, deportati in Germania nel dicembre di 75 anni fa, di cui sette non fecero più ritorno. Un convegno per illustrare le diverse ricerche in corso sulla deportazione di cittadini di Trieste e dell'Istria, presentando le nuove fonti oggi disponibili, tra cui i documenti conservati negli archivi storici dell'ANPI-VZPI e dell'Aned. ■

POBUDE OB OBLETNICI ITALIJANSKIH RASNIH ZAKONOV (1938)

Franco Cecotti

Leto, ki se zaključuje, bo ostalo v spominu zaradi širjenja rasističnih izpadov v mnogih krajih Evrope, zlasti v Italiji. Izpadi, ki jih često opravičujejo kot potrebne za varstvo občanov in gospodarsko dobrobit države tako v najbolj banalnih govorih, kot v prav tako banalnih govorih mnogih politikov z upravnimi in vladnimi zadolžitvami.

V teh kriznih letih se, kot kaže, spet pojavlja iskanje krivca za naše ekonomske težave, krivca zunaj nas samih, zunaj vodstvenih krogov (poslovnežev, podjetij, družb, bank), in zlasti zunaj upraviteljskih in političnih krogov. Dovolj je pogledati naokrog in takoj najdeš krivce: migrante, Rome, črnopolte, tujce nasploh, včasih jih najdeš tudi med različno verujočimi. Gre za tehnike družbenega pogojevanja, ki so jih ob raznih priložnostih uporabili že v prejšnjem stoletju v glavnem z izredno negativnimi ali celo brutalnimi posledicami, in to za varnost vseh ob splošnem uničujočem osiromašenju.

Neki angleški zgodovinar je zapisal, da "ni učinkovitejšega načina za združitev različnih komponent nezadovoljnega ljudstva, kot je ta, da jih združiš proti tujcem" (Eric J. Hobsbawn, 1990). Nanašal se je na nacionalistično politiko na začetku 20. stoletja, ki je vodila razne evropske države v avtoritarne in diktatorske režime in privedla do preganjanja in preseljevanja ljudi, kakršnega dotlej še ni bilo v tako množični obliki, ter do sovraštev in sramotnih dejanj, kakršno je bilo določitev nizkotnih rasnih zakonov, katerih "potrebo" je natančno pred 80 leti obrazložil Mussolini na Velikem trgu v Trstu.

Veliko ljudi seveda ne naseda hlapčevsko na vabo o tujcu ali drugačnem, na katerega zvaliti krivdo za težave in strahove, ne da bi hkrati razmišljali o kratenju človeških in družbenih pravic, ki jih takšna stališča prinašajo, in prav gotovo se mnogi ne potvarjajo, da ne vidijo, mnogi vztrajno zagovarjajo temeljne vrednote, laične in verske hkrati, ki jih vsebuje italijanska ustava in ki jih najdemo v besedah papeža Frančiška: predvsem življenje, pomoč vsem brez razlike, ki bežijo pred vojnami, nasiljem in smrti zaradi lakote. Omika in nravnost označujeta tiste ženske in moške, ki rešujejo življenja na morju, ki sprejemajo in pomagajo ljudem v potrebi, ki delijo svoj čas in sredstva.

In treba je poznati našo zgodovino: skoraj vsi evropski prebivalci so bili priča širjenju rasizma, nekateri politiki so ga utemeljili in ga v letih '30-'40 prejšnjega stoletja vsiljevali, mnogi so bili prepričani rasisti, mnogi so le obrnili pogled drugam, kadar so druge, "različne", pripeljali v Rižarno pri Sv. Soboti ali odpeljali z vlaki v taborišča po vsej Evropi; potem so bila bombardiranja mest, pokoli mladih in odraslih v vojni, pa ideološki in družbeni razkoli.

To so posledice rasizma, ki so ga uvedli, vsilili in večkrat tudi sprejeli z neumnim ponosom pred osemdesetimi leti. Da bi teh posledic ne pozabili, je Vsedržavno združenje bivših deportirancev Aned, ki je občutljivo na diskriminacije ter na tako verbalno kot materialno nasilje nad šibkejšimi, napovedalo vrsto pobud, ki naj bi spodbudile vse tiste, ki si nočejo zakrivati oči in nočejo pozabiti, kaj se je dogajalo tudi nam po letu 1938.

Aprila in maja 2018 je bila v Rižarni na ogled razstava z naslovom *V vlaku s Terezijem – Deportiranci transporta 81 Bocen - Flossenbürg. 5. - 7. septembra 1944* (avtorja Maria Antonietta Arrigoni in Marco Savini, Aned Pavia), od 22. junija pa je vedno v Rižarni do konca oktobra na ogled fotografska razstava z naslovom *Lager Evropa 1933-1945. potovanje v nacifašističen koncentracijski sistem*, ki prikazuje, kar je danes ostalo od koncentracijskih in uničevalnih taborišč v Nemčiji, Avstriji, Poljski, Češki, Holandiji, Belgiji, Italiji in Franciji (avtorja Ilde Bottoli in fotograf Francesco Pinzi).

Razstavi naj bi ob obletnici italijanskih rasnih zakonov pomagali obuditi spomin in razmisliti o posledicah pomanjkanja civilnih in človeških pravic.

Prav tako želi Aned, skupaj s sindikatom CGIL in drugimi organizacijami, prirediti ob koncu leta simpozij v spomin na enajst delavcev podjetja Telve, ki so jih decembra pred 75 leti odpeljali v Nemčijo, od koder se jih sedem ni več vrnilo. Simpozij naj bi osvetlil razne tekoče raziskave o deportaciji tržaških in istrskih občanov ter predstavil nove vire, ki so danes na razpolago, med katerimi so dokumenti, ki jih hranita zgodovinska arhiva VZPI-ANPI in ANED. ■

I CONTI APERTI CON LA STORIA

Saša Rudolf

Sulla stampa troviamo quasi ogni giorno notizie e resoconti della violenza neofascista, di non-valori, come li definisce lo storico Štefan Čok, sistemi, che portano verso un regime dittatoriale. E più ancora sui siti Web. Leggiamo sul bollettino dell'ANPI-VZPI che ventiquattro organizzazioni hanno sottoscritto un appello alle istituzioni democratiche. Dato che pochi ne conoscono il contenuto, è giusto menzionarne alcuni passi essenziali: dietro diverse sigle si stanno moltiplicando nel Paese organizzazioni neofasciste, sempre più inserite nella nostra società. Attraverso il web incitano alla violenza, alla discriminazione, all'odio per il diverso, al razzismo e alla senofobia. Tutto questo 80 anni dopo il più ripugnante dei decreti del potere fascista: l'istituzione delle leggi razziali. I firmatari perciò invitano le istituzioni a tutti i livelli alla piena applicazione del 12° capitolo della costituzione, che decreta il divieto di riorganizzazione del disciolto partito fascista in qualsiasi forma. Pretendono inoltre la piena attuazione delle leggi Scelba e Mancino, che puniscono qualsiasi richiamo al fascismo e al razzismo. L'appello infine rileva che è stata la debolezza delle istituzioni a permettere la nascita del fascismo, che ha provocato sangue, guerre e macerie che l'umanità non aveva conosciuto prima.

Pierluigi Sabatti ci ha sorpresi nel giorno di S. Valentino con la pubblicazione della recensione del libro di Pablo Dall'Osa "Il tribunale speciale sotto la presidenza di Guido Cristini 1928/32", e a maggio ha invitato l'autore al Circolo della Stampa. Sabatti inizia la recensione con la constatazione che se in Italia avessimo avuto un processo come quello di Norimberga, delinquenti come Guido Cristini sarebbero stati condannati come lo sono stati Herman Goering, Joachim von Ribbentrop o Wilhelm Keitel, cioè all'impiccagione. Invece Guido Cristini è morto nel proprio letto a 84 anni. Nacque il 13 maggio 1895 negli Abruzzi. Diventò presidente del tribunale speciale fascista a 33 anni, quando aderì alla teoria secondo la quale per la pena di morte è sufficiente " aver pensato che uccidere il duce sia utile". Cristini scrisse nella sentenza di condanna dell'anarchico Michele Schirrù, " che l'attentato al duce è un attentato all'umanità, perché il duce è patrimonio dell'umanità". Nei quattro anni della sua presidenza del tribunale speciale fascista, firmò 1.725 condanne per un totale di 8.806 anni di carcere e nove condanne a morte, tra le quali una eseguita in Istria e altre quattro nella landa carsica di Basovizza. Quando si recò a Pola per il processo a Gortan, apostrofò il seguito dicendo "andiamo a sparare". Oltre alla condanna a morte a Gortan inflisse agli altri quattro croati 30 anni di carcere. Gortan e i suoi tentarono di impedire a quattro contadini, che la milizia fascista voleva costringere alle urne, di andare a votare il referendum. Un colpo di fucile colpì accidentalmente Ivan Tuhtčan. Il referendum fallì comunque. Agli sloveni ed ai croati, diceva Cristini, bisogna far conoscere il pugno duro della giustizia fascista. Si comportò così anche durante il primo processo triestino, affermando che la Jugoslavia monarchica doveva conoscere la potenza dell' Italia fascista. Nella relazione segreta dei servizi segreti fascisti dell' Ovra si legge che Cristini passò la notte del 6 settembre assieme ad una prostituta, mandatagli in regalo dai camerati come premio per il suo duro lavoro.

Il tribunale spaciale fascista / Fašistično posebno sodišče

Nel 1943 Cristini non aderì alla repubblica di Salò, pur avendo collaborato col principe nero Valerio Pignatelli alla lotta contro gli antifascisti. Il fascismo semiclandestino è come i fiumi carsici, a volte riaffiora, perché non c'è stato mai un vero pentimento. All'arrivo degli alleati Cristini rimase nascosto per nove anni dai salesiani. Anche il Vaticano avrebbe meritato un proprio processo di Norimberga. In seguito venne l'amnistia, firmata dal segretario del partito comunista Palmiro Togliatti e con essa i crimini fascisti vennero di fatto cancellati, anche se con alcune eccezioni: ne erano esclusi gli alti funzionari civili, politici e militari. Però la corte di Cassazione decretò che un reato oggetto di amnistia non poteva essere contemporaneamente di ostacolo alla stessa. E così i vari Cristini, Roatte hanno potuto godersi tranquillamente la pensione di stato. La conclusione è che si tratta di una tipica storia all'italiana, nella quale si dimentica tutto e i conti aperti con la storia non vengono mai onorati. ■

ODPRTI RAČUNI Z ZGODOVINO

Saša Rudolf

V časopisju skoraj vsak dan zasledimo članke in poročila o novofašističnem nasilju, o ne-vrednotah, kot jih imenuje zgodovinar Štefan Čok, sistemov, ki privedejo do diktatorskih režimov. Še več pa je tega na spletnih straneh. Poziv demokratičnim inštitucijam, kot beremo v glasilu VZPI Trst, je podpisalo 24 organizacij. Ker je vsebina poziva bolj malo poznana, je prav, da preberem nekaj poudarkov: pod raznimi gesli se v državi množijo novofašistične organizacije, ki so vse bolj prisotne v družbeni stvarnosti. Na spletu vabijo k nasilju, diskriminaciji, sovraštvu do različnih, rasizmu in ksenofobiji. In to 80 let po najbolj ogabnem ukrepu fašističnih oblasti: sprejemu rasnih zakonov. Podpisniki pozivajo inštitucije na vseh ravneh z zahtevo po popolnem in doslednem izvajanju 12. člena ustavne odredbe, ki zatrjuje, da je prepovedana organizacija razpuščene fašistične stranke v kakršnikoli obliki. Nadalje zahtevajo dosledno izvajanje zakonov Scelba in Mancino, ki kaznujeta vsakršno obujanje fašizma ali rasizma. Poziv ob koncu ugotavlja, da je šibkost državnih inštitucij omogočila fašizem, ki je prinesel kri, vojno in ruševine, kot jih človeška zgodovina še ni poznala.

Pierluigi Sabatti je na Valentinovo poskrbel za presenečenje z objavo recenzije knjige Pabla Dall'Ose "Posebno sodišče pod predsedstvom Guida Cristinija 1928/32", maja pa je povabil avtorja v Novinarski krožek. Kritiko Sabatti pričenja z ugotovitvijo: ko bi tudi v Italiji imeli nueremberški proces, bi zločince kot je bil Guido Cristini doletela ista usoda kot Hermana Goeringa, Joachima von Ribbentropa ali Wilhelma Keitla,

to je smrt na vislicah. Guido Cristini pa je umrl v zakonski postelji v 84-tem letu starosti. Rodil se je 13.maja 1895 v Abrucih. Predsednik fašističnega posebnega sodišča je postal pri 33-h letih, ko je osvojil teorijo, da je za obsodbo na smrt dovolj "misliti, da bi bilo koristno ubiti dučeja". Cristini je v obsodbo anarhista Micheleja Schirruja zapisal, "da je atentat na dučeja, atentat na človeštvo, kajti duče pripada človeštvu". V štirih letih, kolikor je bil predsednik posebnega fašističnega sodišča, je izrekel 1.725 obsodb za skupnih 8.806 let zapora in devet smrtnih, ki so bile tudi izvedene, ena v Istri in štiri na bazovski gmajni. Ko se je odpravil v Pulj, kjer naj bi sodili Gortanu, je dejal spremljevalcem, "gremo streljat". Poleg Gortana, ki je bil obsojen na smrt, je ostalim štirim Hrvatom dosodil 30 let zapora. Gortan in njegovi so skušali preprečiti skupini kmetov, ki jih je fašistična milica silila na volišča, da bi glasovali na refendumu. Strel je po naključju smrtno zadel Ivana Tuhtčana. Referendum je vsekakor propadel. Slovencem in Hrvatom, je zatrjeval Cristini, je treba pokazati trdo roko fašističnega sodstva. Podobno se je obnašal tudi na prvem tržaškem procesu, češ da mora kraljevina Jugoslavija spoznati moč fašistične Italije. V poročilu fašistične tajne službe Ovra je zapisano, da je Cristini preživel noč na 6.september v družbi prostitutke, ki so mu jo poslali kamerati kot nagrado za trdo sojenje.

Leta 1943 se Cristini ni pridružil salojski republiki, čeprav je sodeloval v boju proti antifašistom s črnim princem Valeriem Pignatellijem. Podtalni fašizem je podoben kraškim ponikalnicam, znova se vrača na površje, ker se ni nikdar kesal. Cristini se je ob prihodu zaveznikov devet let skrival pri Salezijancih. Tudi Vatikan bi potreboval nuerenberški proces. Potem je prišla amnestija, ki jo je podpisal tajnik italijanske komunistične partije Palmiro Togliatti in fašistični zločini so bili s tem zbrisani, vendar ne vsi, kajti izvzeti so bili visoki funkcionarji civilnih, političnih in vojaških oblasti. Toda Kasacijsko sodišče je odločilo, da isti prekršek ne more biti istočasno del amnestije in prepreka za dodelitev amnestije. Tako so razni Cristini, Roatte mirno uživali državno pokojnino. Zaključimo lahko z ugotovitvijo, da gre za tipično italijansko zgodbo,v kateri se vse pozabi, odprti računi z zgodovino pa se ne poračunajo.

Guido Cristini

CRIMINE CONTRO L'UMANITÀ

Ivan Fischer

L'aria che si respira in Europa alla fine della seconda decade del 21° secolo, a 73 anni dalla liberazione e dalla vittoria sul nazismo e sul fascismo, non è della più salubri. E scrivo a chiare lettere NAZISMO e FASCISMO per non dimenticare, come troppo spesso accade, che i due fenomeni sono equivalenti, che il fascismo non era più umano del nazismo e dalle nostre parti ne abbiamo buona memoria, anche se qualcuno cerca di cancellare le colpe ed i delitti dei fascisti con gli errori e i delitti che dopo la liberazione sono avvenuti anche da noi e non solo da noi. E i martiri di Basovizza sono solo uno degli innumerevoli esempi del terrore fascista in questo nostro territorio dove non c'è paese che non sia stato vittima dei fascisti.

In tutta Europa assistiamo ad un revival della destra: in Italia ci sono ministri che si prendono il lusso di proporre l'abrogazione della legge che punisce l'apologia del fascismo con la scusa che il fascismo è un'idea e le idee non si possono proibire. Ma non è così. Il fascismo non è un'idea, è un crimine e i crimini vanno puniti. Nella vicina Slovenia assistiamo ogni giorno a maldestri tentativi di riabilitazione dei collaborazionisti: ci sono degli pseudostorici alla Dežman per il quale i collaborazionisti sarebbero stati dei democratici che combatterono a fianco dei nazisti e dei fascisti solo per opporsi al terrore dei comunisti. In nome di una riconciliazione a senso unico si erigono monumenti a tutti i caduti, mettendo sullo steso piano quelli che hanno combattuto a fianco di coloro che hanno provocato la più grande ecatombe della storia umana (ecatombe nella quale, ricordiamolo, sono morti 60 milioni di persone) e quelli che hanno preso le armi per opporvisi. Non ci possono essere dubbi che le responsabilità sia per i morti durante la guerra che per quelli nel dopoguerra è di coloro che la guerra l'hanno incominciata: chiamiamoli per nome – nazisti e fascisti che si sono uniti a loro.

Ma questo non succede solo da noi: in Polonia i rappresentanti del governo inaugurano monumenti ai militari delle SS polacche, quelli che erano attivi ancora a guerra finita. Lo stesso accade in Estonia, anche in quel paese baltico hanno da poco inaugurato il monumento alle SS estoni che durante la guerra davano la caccia nelle foreste ai partigiani antifascisti e agli ebrei. In Germania, in Austria, in Francia, in Finlandia i partiti di destra si stanno rafforzando. Sbandierando una presunta minaccia alla loro identità nazionale e religiosa in molti paesi europei (anche in Italia) i razzisti si stanno costruendo un capitale politico, come se alcune centinaia di migliaia di migranti mussulmani possano mettere in pericolo l'identità di 500 milioni di europei che vivono entro i confini dell'Unione Europea. Sull'onda degli slogan sulla minaccia ai nostri valori cristiani ed italiani (non più padani) la destra populista e razzista ha vinto le ultime elezioni politiche in Italia. La Lega di Salvini si è presa quasi tutto il Nord del Paese, ma ha mietuto largo consenso anche nel Meridione, dove peraltro alcuni dei loro eletti hanno grosse difficoltà con la giustizia, essendo purtroppo la Sicilia una regione dove i voti sono stati sempre in vendita e appaltati a coloro che guardano solo il proprio interesse.

La destra si sta rafforzando anche da noi: non molto tempo fa a Trieste (dove Mussolini ha annunciato le sue odiose leggi razziali) vi è stata una proposta per intitolare una via o una piazza a Giorgio Almirante, che ai tempi di Mussolini era il segretario di redazione della rivista fascista "La difesa della razza". Viste le proteste la proposta non ha avu- ➤➤

Membri del movimento di ultra destra greca Alba Dorata
Privrženci skrajno desničarskega grškega gibanja Zlata zora

ZLOČIN ZOPER ČLOVEŠTVO

Ivan Fischer

Vzdušje, ki ga beležimo v Evropi ob koncu drugega desetletja 21. stoletja, več kot 70 let po zmagi nad nacizmom in fašizmom, ni nikakor spodbudno. In pišem jasno in glasno NACIZMOM IN FAŠIZMOM, da bi ne pozabili, kot se vse preveč pogosto dogaja, da sta oba pojma enakovredna, da fašizem ni bil nič bolj človeški od nacizma, kot v naših krajih dobro vemo, čeprav skušajo nekateri izbrisati krivde in zločine črnosrajčnikov z napakami in zločini, ki so se po osvoboditvi pripetili pri nas in ne samo pri nas. In bazoviške žrtve so samo eden od primerov fašističnega terorja v naših krajih, vsaka vas je na lastni koži občutila fašistični jarem.

Desnica po vsej Evropi dviga glavo: v Italiji si ministri dovoljujejo predlagati odpravo zakona, ki obsoja poveličevanje fašizma, češ da je fašizem ideja in da vsakdo lahko svobodno izraža svoje ideje. Pa ni tako. Fašizem ni ideja, fašizem je zločin zoper človeštvo in ga kot takega kaže kaznovati. V sosednji Sloveniji smo priča nastopom kvazizgodovinarjev à la Dežman, ki skušajo rehabilitirati kolaboracioniste, češ da so bili demokrati, ki so za časa druge svetovne vojne sodelovali z nacisti in fašisti samo, da bi se uprli terorju komunistov. V imenu sprave gradijo spomenike vsem padlim in tako postavljajo na isto raven tiste, ki so se borili na strani onih, ki so sprožili najhujšo morijo v zgodovini človeštva (v kateri je umrlo, ne pozabimo, 60 milijonov ljudi) in katerih načrt je bil razkosati Slovenijo med Nemčijo in Italijo in tiste, ki so segli po orožju in so se temu načrtu zoperstavili. Ne more biti nobenega dvoma: za morijo, medvojno in povojno, so odgovorni tisti, ki so jo sprožili, se pravi nacisti, katerim so se po krajšem času pridružili tudi fašisti.

Le partite di calcio sono occasioni per sfoghi neofascisti
Nogometne tekme so priložnost za neofašistično izživljanje

V Evropi nostalgiki skoraj povsod dvigajo glavo: na Poljskem se predstavniki države udeležujejo odkritja spomenikov poljskim pripadnikom esesovcem, ki so bili dejavni še leta po koncu druge svetovne vojne. Isto se dogaja v Estoniji, kjer so postavili spomenik estonskim esesovcem, ki so med vojno po estonskih gozdovih lovili antifašistične partizane in Žide. V Nemčiji, Avstriji, Franciji se krepijo desničarske stranke. Pod pretvezo ogroženosti lastne nacionalne in verske pripadnosti v raznih evropskih državah (tudi v Italiji) si rasisti ustvarjajo politični kapital, kot da bi nekaj sto tisoč muslimanskih in ne samo muslimanskih pribežnikov lahko ogrožalo identiteto 500 milijonov Evropejcev, ki živijo v okviru Evropske Unije. Na valovih parol o ogroženosti naših krščanskih in italijanskih (ne več padanskih) vrednot si je populistična desnica pri nas zagotovila zmago (sicer Pirovo) na zadnjih političnih volitvah. Salvini in njegova Liga sta zagospodarila na Severu države, dokajšnjo podporo pa so si zagotovili tudi na Jugu, kjer pa sedaj imajo nekateri njihovi izvoljeni velike težave s pravico, saj je Sicilija na žalost dežela, kjer so glasovi bili vedno na prodaj, z njimi pa razpolagajo mogotci, ki gledajo zgolj na svojo korist.

Pri nas bi kazalo, da se je zgodovina začela po 1. maju 1945 z osvoboditvijo Trsta s strani partizanov ali kvečjemu s padcem fašizma leta 1943 in z dogodki, ki so sledili, ne samo pri nas, in ki so vredni obžalovanja. Ne pozabimo, kaj je privedlo do fojb, povojnih zločinov in izseljevanja iz Istre, od koder se niso izselili samo Italijani, med begunci je bilo tudi mnogo Slovencev in Hrvatov, ki so bežali predvsem pred lakoto, ki je v razrušeni Jugoslaviji vladala v povojnih letih. Šlo je predvsem za reakcijo na

»

to esito, ma primo o dopo verrà fuori di nuovo. La giunta comunale triestina, espressione della destra cittadina (tra l'altro nel Consiglio comunale siede anche un rappresentante di Forza nuova) non ha fatto affiggere manifesti elettorali in sloveno in centro città, come se a Trieste non vivessero anche cittadini di lingua slovena.
Sembra che da noi la storia cominci con il primo maggio 1945 con la liberazione di Trieste da parte dei partigiani o al massimo con la caduta del fascismo nel 1943 e con i tristi avvenimenti dell'immediato dopoguerra. Ma non dimentichiamo cosa ha provocato le foibe, i delitti del dopoguerra, l'esodo dall'Istria, dalla quale peraltro non se ne sono andati solo gli italiani: tra i profughi ci sono stati molti sloveni e croati in fuga dalla fame e dalla miseria che imperava nella Jugoslavia in macerie dell'immediato dopoguerra. E' stata la reazione a un ventennio di umiliazioni e di sopraffazione della popolazione slovena e croata, all'olio di ricino, all'incendio del Narodni dom, alla soppressione delle scuole slovene, alla proibizione dell'uso del croato e dello sloveno, alla forzata italianizzazione dei cognomi e dei toponimi, alla fucilazione

Tornano impunemente i saluti romani
Nekaznovano se vrača fašistični pozdrav

degli ostaggi. Di tutto questo non si fa menzione, non ne parlano neanche i massimi rappresentanti delle Istituzioni, anche di sinistra, che se affrontano il problema, parlano di "disegno annessionistico slavo" e di "pulizia etnica", da parte slava s'intende.
La lotta contro il fascismo non è caccia alle streghe come molti vorrebbero far apparire: come antifascisti e democratici dobbiamo combattere la caccia all'immigrato e al diverso. ■

NOSTALGICHE ABERRAZIONI DEL MINISTRO SALVINI

Carla Nespolo, presidente nazionale dell'Associazione nazionale partigiani d'Italia, riferendosi al tweet di Matteo Salvini che ha scritto "tanti nemici, tanto onore", ha scritto una nota nella quale sostiene che " è gravissimo e inaccettabile che un ministro della Repubblica italiana, nata dalla Resistenza, faccia suo lo stile propagandistico di Mussolini, un criminale, guerrafondaio, massacratore della libertà e dei più deboli. Il sentiero su cui Matteo Salvini ha avviato il suo "operato" si scontra sempre di più col dettato di democrazia e civiltà della Costituzione. Si ponga fine immediatamente - mi appello ai silenti alleati di Governo del Ministro dell'Interno - a queste continue e nostalgiche aberrazioni".

NOSTALGIČNE BLODNJE MINISTRA SALVINIJA

Vsedržavna predsednica Združenja partizanov Italije Carla Nespolo se je v zvezi s "čivkom" Mattea Salvinija, ki je napisal "kolikor sovražnikov, toliko časti", oglasila z naslednjo noto: "Hudo in nesprejemljivo je, da se minister italijanske republike, ki je zrasla iz odporništva, poslužuje propagandističnega stila Mussolinija, zločinca, vojnega hujskača ter uničevalca svobode in šibkejših. Pot, na katero se je podal Matteo Salvini, je vse bolj v nasprotju z določili demokracije in omike, ki jih predvideva ustava. Prenehati je treba s temi stalnimi nostalgičnimi blodnjami in pri tem se obračam na molčeče vladne zaveznike notranjega ministrstva". ■

Il ministro degli interni Salvini incita il popolo
Notranji minister Salvini ščuva ljudstvo

Manifestazione dell'estrema destra in Svezia
Manifestacija skrajne levice na Švedskem

dvajsetletno poniževanje in zatiranje slovenskega in hrvaškega ljudstva. Za ricinusovo olje, za požig Narodnega doma, za zapiranje slovenskih šol, za prepoved rabe slovenskega in hrvaškega jezika, za prisilno spreminjanje slovenskih priimkov in imen krajev, za streljanje talcev in še bi lahko našteval. Na vse to so pozabili tudi najvišji državni predstavniki, tudi iz vrst levice, ki so govorili o krvoločnem slovanskem aneksionizmu in etničnem čiščenju na našem ozemlju, seveda s strani Slovanov.
Boj zoper porajanje fašizma nikakor ni lov na čarovnice, kot bi nekateri hoteli prikazati, na vsako porajanje fašizma moramo budno paziti in se mu kot antifašisti in demokrati zoperstaviti tudi tako, da ne pristanemo na lov na priseljence, na lov na drugačnega. ■

DICHIARAZIONE DEL PRESIDENTE MATTARELLA PER L'OTTANTESIMO ANNIVERSARIO DEL "MANIFESTO DELLA RAZZA"

Il "Manifesto della Razza" firmato da professori, medici, intellettuali, venne fatto proprio dal fascismo il 25 luglio di 80 anni or sono.
Questa presa di posizione rimane la più grave offesa recata dalla scienza e dalla cultura italiana alla causa dell'umanità. La aberrazione dell'affermazione della supremazia di uomini su altri uomini considerati di razze inferiori, la volontà di dominio che esprimeva, la violenza, segregazione, pulizia etnica che portava con sé, avrebbero segnato nel profondo la storia del XX secolo e, con essa, la coscienza dei popoli.
Il veleno del razzismo continua a insinuarsi nelle fratture della società e in quelle tra i popoli. Crea barriere e allarga le divisioni. Compito di ogni civiltà è evitare che si rigeneri: le libertà, la pari dignità, il rispetto per l'altro, la cooperazione, l'integrazione e la coesione sociale sono le migliori garanzie di un domani di armonia e progresso. Ogni teoria di razza superiore - o di razza accompagnata da aggettivo diverso da umana - non deve più avere cittadinanza: ciò che è accaduto rappresenta un monito perenne e segna un limite di disumanità che mai più dovrà essere varcato". ■

IZJAVA PREDSEDNIKA MATTARELLE OB 80. OBLETNICI "RASNEGA MANIFESTA"

Fašistični režim je 25. julija pred 80 leti sprejel rasni manifest, ki so ga podpisali profesorji, zdravniki in intelektualci.
To stališče je najhujša žalitev na račun človeštva, kar jih je povzročila italijanska znanost in kultura. Blodnje o uveljavljanju prevlade enih ljudi nad drugimi, ki veljajo za nižjo raso, želja po nadvladi, ki je te blodnje spremljala, nasilje, segregacija, etnično čiščenje, so se globoko zarisale v zgodovino 20. stoletja in z njo v zavest ljudi.
Strup rasizma še naprej pronica med razpoke družbe in narodov. Ustvarja zapreke in širi razprtije. Vsaka omikana družba ima nalogo, da to prepreči: najboljša jamstva za prihodnost, ki naj bi bila bolj harmonična in napredna, so svoboščine, enaka dostojanstva, spoštovanje bližnjega, sodelovanje, integracija in družbena povezanost. Sleherna teorija o višji rasi, ali o rasi, ki jo spremlja drugačen pridevnik od človeškega, nima pravice do obstoja: kar se je dogajalo, predstavlja večno svarilo in označuje mejo nečlovečnosti, ki se je ne sme več prekoračiti". ■

CANKAR: "LA LOTTA PER LA LIBERAZIONE DI UN POPOLO È UNA LOTTA CULTURALE"

Tatjana Rojc

"Non piangete per noi,
mogli, madri, fidanzate,
domani finiremo nella fossa,
come una squadra fedele e valorosa"

Spettabile pubblico, cari amici, questi versi sono tratti dalla *Canzone degli ostaggi*, del nostro Karel Destovnik Kajuh, il poeta che forse più profondamente seppe capire il ruolo di ogni individuo in quello che fu il più tragico e allo stesso tempo il più glorioso periodo della nostra storia nazionale, quello che ebbe a lasciare la propria tragica impronta di sangue sulle nostre lande, da Basovizza a Opicina.

Nella Primorska, il Litorale sloveno, la nostra rivolta ebbe inizio in un tempo di pace apparente, dopo la firma dei trattati di Versailles e di Rapallo, quando si vide deciso il nostro destino e dove ebbe inizio il tempo in cui ci fu tolto il diritto alla libertà. Il confine che a Grande guerra conclusa spaccò e divise ciò che per mille anni rimase unito, conserva ancor oggi il suo peso. E ancor oggi ci mette talvolta di fronte alla necessità di spiegare a qualcuno l'importanza di questa nostra cultura disprezzata, calpestata, proibita, che assurge a segno identitario per eccellenza. A questo ci siamo ribellati, negli anni Venti, Trenta, Quaranta del secolo scorso, in nome della dignità, della nostra essenza, in nome di un Bene che va ben oltre la mera sfera individuale di ognuno di noi.

Profetiche furono le parole di Ivan Cankar: "L'unica via è la lotta del popolo, una lotta senza scrupoli (…) perché senza libertà sociale e politica non vi può essere libertà culturale. (…) La lotta per la liberazione di un popolo è una lotta culturale, e chi la diffama, chi le attribuisce fini disonesti, è nemico del popolo e nemico della cultura. (…) La storia della cultura di un popolo è la storia del popolo stesso, è la storia del suo sviluppo politico, sociale e economico."

Così Cankar, di cui nel 2018 ricorre il centenario della morte. E le sue parole sono ancor oggi attuali e profondamente vere. Ci consola sapere che non abbiamo dimenticato, perché ancora sentiamo di doverci incontrare su queste nostre lande, per interrogarci sul senso di quello che è stato. E soprattutto ora, in cui gli orizzonti appaiono annebbiati, quando ad un tratto ci sembra che nel contesto dello Stato in cui viviamo come membri paritari di questo che rimane, nonostante tutto, un meraviglioso consesso umano, quasi ci si dimentichi della pietra fondante della nostra Costituzione, del valore della libertà, conquistata con il sacrificio di generazioni di cittadine e cittadini. La libertà non è anarchia, ma, al contrario, rappresenta la strada che porta al futuro. La nostra ribellione, durata un quarto di secolo, non è dunque stata vana.

In questo luogo degli innocenti hanno pagato con la vita. Non avevano scelto la morte, la morte non era determinata dal loro codice genetico, tutti loro erano vittime innocenti del male assoluto. Cosa videro davanti a sé questi ostaggi, davanti allo sguardo dei propri carnefici? Forse sentirono l'eco della voce della madre e del padre, l'eco di una vita senza più futuro? Forse, invece, li accompagnava il fruscio dei cespugli di ciliegi selvatici o il sussurro dell'erba nella brezza carsica, chissà.

Decenni dopo appare evidente che quella scritta impegnativa all'ingresso del lager "Nie wieder – Mai più" non ci ha insegnato molto. Settanta e più anni dopo l'Europa sbrigativamente cancella questa memoria nella convinzione di poter decidere da sola chi ne è degno e chi va respinto con la forza.

Anche allora, nel 1943, quando il fascismo venne finalmente sconfitto, eravamo dalla parte degli umiliati e offesi. Ma ciononostante, dopo l'8 settembre, le nostre madri, mogli, sorelle e fidanzate tesero una mano pietosa ai membri impauriti delle truppe italiane, di quell'esercito che aveva occupato e ucciso, terrorizzato, umiliato, deportato. Negli inermi ragazzi dell'armata italiana in fuga dai nazisti le nostre donne vedevano i propri figli, i propri mariti e fratelli che tornavano a casa o magari erano già passati nelle file dell'esercito partigiano. E hanno vestito i ragazzi italiani con gli abiti, appesi negli armadi ad aspettare il ritorno dei loro uomini, dei loro ragazzi. Le nostre donne non negavano i vestiti, non nascondevano il pane ma lo dividevano generosamente con il nemico sconfitto. Saremmo stati noi oggi capaci di tanta umanità?

I concetti di libertà e di fascismo sono dunque veramente solo parole, svuotate del loro vero significato?

Questi 71 ostaggi ci parlano attraverso i versi di Kajuh:

"Sarà più facile per noi morire,
se ci piangerete con la mano stretta a pugno!"

Mi sembra sia giunto il momen-

CANKAR: "BOJ ZA OSVOBOJENJE LJUDSTVA JE KULTUREN BOJ"

Tatjana Rojc

"Le nikar ne jočite za nami,
žene, matere, dekleta,
jutri pademo v gramozni jami
kakor dobra, hrabra četa..."

Spoštovano občestvo, dragi prijatelji!

Ti verzi sestavljajo *Pesem talcev* našega Kajuha, pesnika, ki je morda najbolj pregnantno umel in razumel vlogo vsakega posameznika v najbolj mračnem in obenem najbolj svetlem trenutku narodne zgodovine, ki je na naših gmajnah od Bazovice do Opčin pustila svojo krvavo sled spomina.

Naš primorski upor se začenja v času navideznega miru, začenja se z mirovnima pogodbama v Versaillu in Rapallu, kjer se je odločala naša usoda, kjer se je začel čas, ko nam je bila odvzeta pravica svobode. Meja, ki je od konca prve svetovne vojne delila in razdelila tisoč let staro celoto, do danes ohranja svojo težo. In nas še danes postavlja včasih pred nujo, da moramo nekatere prepričevati o vrednosti omalovaževane, tlačene, prepovedane kulture, ki predstavlja našo prepoznavno bit. Temu manku smo se v dvajsetih, tridesetih, štiridesetih letih prejšnjega stoletja uprli v imenu dostojanstva, v imenu bistva, v imenu nekega Dobrega, ki presega zgolj individualno sfero vsakega posameznika in njegovo individualno dobrino.

Preroško nas je nagovoril Ivan Cankar, ko je zapisal:

"Edina pot je boj ljudstva, brezobrziren boj (...) zakaj brez socialne in politične svobode je nemogoča kulturna svoboda.(...) Boj za osvobojenje ljudstva je kulturen boj - in kdor ta boj obrekuje, kdor mu postavlja nečiste cilje, je sovražnik ljudstva in sovražnik kulture. (...) Zgodovina narodove kulture in zgodovina naroda samega, je zgodovina njegovega političnega, družabnega in gospodarskega razvoja."

Sen. Tatjana Rojc / Foto Balbi

Tako Cankar. Letos obhajamo sto let od njegove smrti. In njegove besede zvenijo še vedno aktualno in pretresljivo. Tolaži nas misel, da nismo pozabili, da se srečujemo na naših gmajnah, kjer se še vedno sprašujemo čemu in zakaj. Posebej v času, ko se obzorja meglijo, ko se naenkrat zdi, da je Država, v kateri živimo kot enakopravni člani tega navkljub vsemu čudovitega človeškega občestva, pozabila na temeljni kamen svojega ustavnega zakona, na vrednoto svobode, ki temelji na žrtvi celih generacij državljank in državljanov. Svoboda ni anarhija, temveč pot, po kateri stopamo v bodočnost. Naš upor, ki je trajal četrt stoletja, torej ni bil zaman.

Na tem kraju so nedolžni plačali z življenjem. Niso si izbrali smrti, niso je imeli zapisane z znamenjem v svojem genetskem kodeksu v tistem trenutku: bili so nedolžne žrtve absolutnega zla. Kaj je ta četa talcev videla pred sabo, poleg svojih rabljev? Morda se je oglašal v vsakemu od njih glas matere in očeta, odmev življenja, ki ni imelo več bodočnosti? Morda pa jih je spremljalo šelestenje rešeljičja in šumenje trave v kraški sapi, kdo ve.

Po desetletjih je očitno, kako nas tisti zavezujoči napis na taboriščnem vhodu, tisti "Nie wieder-Nikoli več" ni naučil ničesar: Evropa po sedemdesetih in več letih letih malodušno briše ta spomin v prepričanju, da lahko sama določa, kdo je je vreden, in koga mora nasilno izgnati.

Tudi takrat, leta 1943, ko je bil naposled fašizem končno poražen, smo bili na strani ponižanih in razžaljenih: naše 'žene, matere, dekleta' so kljub vsemu po 8.septembru leta 1943 usmiljeno podajale roko prestrašenim članom razpuščene italijanske vojske, tiste vojske, ki je okupirala in streljala in ustrahovala in poniževala in deportirala: v nebogljenih fantih italijanske armade, ki so bežali pred nacisti, so videle svoje sinove, svoje može in brate, ki so se vračali domov ali pa so morebiti že prestopili v partizanske vrste. Oblekle so jih z njihovimi oblekami, ki so visele v omarah in čakale na njihovo vrnitev. Naše ženske niso štedile z oblekami. Niso skrile kruha, ampak ga širokosrčno delile z njimi s pripadniki poraženih sovražnih vrst. Bi bili mi v današnjem času zmožni takega človečanstva?

»

to di stringere di nuovo la mano a pugno, di ripensare il senso di queste decine di morti innocenti, del destino dei loro famigliari, del cambiamento definitivo nelle loro vite impoverite, quando quegli spari fecero loro tremare la terra sotto i piedi. E sul senso della nostra stessa esistenza.
Come è potuto succedere che il benessere ci abbia così profondamente e inesorabilmente vaccinati al punto da farci divenire insensibili a tutto ciò che non riguarda la sfera privata della nostra comoda esistenza? La strada della ribellione è stata dunque del tutto vana?
La risposta può essere una soltanto.
Esistono carnefici e vittime, e nessuno e in nessun caso può invertire i ruoli. Ci sono crimini che non si possono giustificare. Ci sono colpe che non possono essere cancellate. Ogni tentativo di cambiare la verità storica costituisce peccato mortale. La memoria storica non può essere condivisa, anche se dobbiamo rispettare il diritto degli altri di piangere i propri morti.
I nuovi fascismi, i nuovi razzismi che abbiamo davanti agli occhi stanno a indicare che abbiamo perduto il senso di quell'umanità sulla quale si basa la nostra democrazia, conquistata col sangue. Che ne sarà di noi? Di noi che apparteniamo a questa tenace, anche se poco numerosa nazione, di noi, membri della comunità di uomini, di noi europei? Dobbiamo rassegnarci dunque davvero a un futuro che avrà come base comune i soli dettami dell'economia?
Uniamo le nostre forze davanti alle nuove sfide, e ripensiamo quel grido che ci impegna e ci vincola qui e ovunque, e che può essere sempre uno solo:
GLORIA AI CADUTI! ■

RICORRENZE SETTEMBRE, OTTOBRE, NOVEMBRE E DICEMBRE

6-9-1930 – a Basovizza i fascisti fucilarono i quattro condannati al primo processo di Trieste Ferdo Bidovec, Franjo Marušič, Zvonimir Miloš e Alojz Valenčič
7-9-1944 – i fascisti fucilarono a Dekani la maestra partigiana Elvira Vatovec assieme alla sorella Marija
8-9-1943 – capitolazione dell'Italia fascista e inizio della Guerra di Liberazione in Italia
9-9-1943 – ai piedi del monte Trebjesa in Montenegro tuona il primo colpo di cannone della neonata Divisione Italiana Partigiana Garibaldi contro una colonna tedesca
9-9-1943 – occupazione tedesca della città di Trieste. Il generale Ferrero con 60.000 uomini ai suoi ordini consegna la città a non più di 700 tedeschi dopo aver rifiutato le armi agli operai
11-9-1943 – incursione dei partigiani all'aeroporto di Miren sul fronte goriziano
18-9-1938 – Benito Mussolini annuncia a Trieste le leggi razziali fasciste
24-9-1943 – presso Cerkno costruita la prima baracca dell'ospedale partigiano Franja
29-9-1938 – a Monaco di Baviera incontro di Hitler e Mussolini con Chamberlain e Deladier in merito alla questione dei Sudeti
29-9-1943 – a Bari ha inizio la costituzione delle Brigate d'Oltremare
2-10-1943 – i nazisti incendiarono il villaggio di Caresana nel Comune di Dolina – San Dorligo della Valle
3-10-1943 – a Lipnik presso Zazid sopra Capodistria i nazisti fucilarono dieci uomini di Caresana e due soldati dell'Esercito Italiano
6-10-1908 – annessione della Bosnia ed Erzegovina all'impero Austroungarico
8-10-1953 – i governi degli USA e della Gran Bretagna dichiarano di voler cedere l'Amministrazione della Zona A all'Italia
17-10-1929 – i fascisti fucilarono a Pola l'antifascista Vladimir Gortan
17-10-1944 – dopo le torture viene fucilato alla Risiera Luigi Facchin, appartenente al 4° battaglione GAP e dirigente del partito comunista
3-11-1918 – lo sbarco dell'Esercito Italiano a Trieste ai comandi del gen. Petitti di Roreto
7-11-1943 – cade in combattimento a Mune in Istria il comandante del primo battaglione "Trieste" Giovanni Zol (3° Btg dell'Istrski odred)
11-11-1918 – armistizio tra la Germania e l'Antanta – fine della prima guerra mondiale
11-11-1944 – arrestato e seviziato viene assassinato in Risiera Vincenzo Gigante, membro del CC del PCI
20-11-1944 – a Topolovec presso Kucibreg in uno scontro con i tedeschi viene distrutto il battaglione "Alma Vivoda"
22-11-1944 – sei antifascisti vengono fucilati per rappresaglia a Opicina
22-11-1963 – l'uccisione del presidente degli USA John F. Kennedy a Dallas
28-11-1943 – la Conferenza Churchill-Roosvelt-Stalin a Teheran
12-12-1943 – istituzione della brigata partigiana "Garibaldi" nel Montenegro
15-12-1941 – al poligono di tiro di Opicina i fascisti fucilarono i cinque condannati al secondo processo di Trieste Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomažič e Ivan Vadnal
20-12-1944 – costituzione della Brigata "F.lli Fontanot"
29-12-1918 – i nazionalisti italiani attaccano per la prima volta la tipografia e la redazione del giornale Edinost

Pojma svobode ali fašizma sta torej res lahko samo besedi, izvotleni svojega resničnega smisla?
Teh 71 talcev nas nagovarja s Kajuhovimi besedami:
"...lažje nam bo pasti, če z rokami stisnjenimi v pest žalujete za nami!"
Zdi se mi, da je napočil čas, da na novo stisnemo pesti, da na novo razmislimo o smislu teh desetin nedolžnih žrtev, o usodi njihovih domačih, o dokončni spremembi njihovih za vedno obubožanih življenj, ko so se jim ob tistih strelih zamajala tla pod nogami. In o nas.
Kako se je moglo zgoditi, da nas je blagostanje cepilo tako globoko in neizbežno, da smo postali neobčutljivi do vsega, kar se ne dotika zasebne sfere našega udobja? Naša pot skozi upor je bila torej povsem zaman? Odgovor je lahko en sam.
Obstajajo krvniki in žrtve, ki jim nihče in v nobenem primeru ne more zamenjati vloge. Obstajajo zločini, ki jih ne moremo opravičevati. Obstaja krivda, ki ne more biti oprana. Vsak poskus spreminjanja zgodovinske resnice je greh. Zgodovinskega spomina ne moremo poenotiti, čeprav smo dolžni, da spoštujemo pravico drugih, da žalujejo za svojimi mrtvimi.
Novi fašizmi, novi rasizmi, s katerimi se soočamo danes, kažejo, da smo izgubili smisel tistega človečanstva, na katerem temelji krvavo plačana demokracija. Kaj bo iz nas? Iz nas, pripadnikov tega maloštevilnega a trdoživega evropskega naroda, iz nas, članov človeške družbe, iz nas Evropejcev? Bo mar res bodočnost temeljila samo na tistih skupnih iztočnicah, ki jih narekuje ekonomija?
Zberimo svoje sile in pred novimi izzivi vesti razmislimo ta klic obveze in zaveze, ki je na teh naših gmajnah in kjerkoli še vedno en sam:
SLAVA PADLIM! ■

SPOMINSKI DATUMI SEPTEMBER, OKTOBER, NOVEMBER, DECEMBER

6.9.1930 – na bazovski gmajni so usmrtili obsojence prvega tržaškega procesa Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimirja Miloša in Alojza Valenčiča
7.9.1944 – v Dekanih so fašisti ustrelili partizansko učiteljico Elviro Vatovec skupaj s sestro Marijo
8.9.1943 – kapitulacija fašistične Italije in začetek osvobodilnega boja v Italiji
9.9.1943 – ob vznožju gore Trebjasa v Črni gori odjeknil prvi topovski strel novonastale Italijanske partizanske divizije Garibaldi proti nemški koloni
9.9.1943 – nemška okupacija mesta Trst. General Ferrero, ki je poveljeval 60.000 vojakom, je izročil mesto ne več kot 700 Nemcem, potem ko je odklonil prošnjo, da bi oborožil delavstvo
11.9.1943 – na goriški fronti vdor partizanov na letališče pri Mirnu
18.9.1938 – Benito Mussolini je v Trstu razglasil fašistične rasistične zakone
24.9.1943 – postavljena v grapi pri Cerknem prva baraka bolnice Franja
29.9.1938 – srečanje Hitlerja in Mussolinija ter Chamberlaina in Deladiera na konferenci v Münchnu v zvezi s sudetskim vprašanjem
29.9.1943 – v Bariju nastanek Prekomorskih brigad
2.10.1943 – Nemci so zažgali breško vas Mačkolje v dolinski občini
3.10.1943 – na Lipniku pri Zazidu nad Koprom je nacistični okupator zajel in ustrelil deset moških iz Mačkolj in dva povratnika iz italijanske vojske
6.10.1908 – priključitev Bosne in Hercegovine avstroogrskemu cesarstvu
8.10.1953 – vladi ZDA in VB objavili, da prepustita upravo cone A Italiji
17.10.1929 – fašisti so v Pulju usmrtili Vladimirja Gortana
17.10.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili voditelja KPI in člana 4. Bataljona GAP Luigija Facchina
3.11.1918 – v Trstu se je izkrcala italijanska vojska pod poveljstvom gen. Petitti di Roreto
7.11.1943 – v Munah je v boju padel komandant bataljona Trieste Giovanni Zol (3. bataljon Istrskega odreda)
11.11.1918 – premirje med Nemčijo in antanto – konec 1. svetovne vojne
11.11.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili člana CK KPI Vincenza Giganteja
20.11.1944 – v Topolovcu pri Kučibregu je bil v spopadu z okupatorjem uničen bataljon Alma Vivoda
22.11.1963 – v Dallasu umorili predsednika ZDA Johna F. Kennedyja
22.11.1944 – na Opčinah so nacisti usmrtili šest antifašistov
28.11.1943 – v Teheranu konferenca Churchill-Roosevelt-Stalin
12.12.1943 – v Črni Gori ustanovili partizansko brigado Garibaldi
15.12.1941 – na openskem strelišču so fašisti ustrelili obsojence drugega tržaškega procesa Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadnala
20.12.1944 – ustanovitev brigade F.lli Fontanot
29.12.1918 – italijanski nacionalisti prvič napadli tiskarno in uredništvo Edinosti

LE NOSTRE FOSSE ARDEATINE

Pierluigi Sabatti

Anche Trieste ha avuto le sue "Fosse Ardeatine", settantaquattro anni fa qui, al Poligono di Opicina, e in centro città, a palazzo Rittmeyer, sede del nostro Conservatorio di musica. A Opicina il 3 aprile del 1944 furono trucidate 71 persone: militanti antifascisti e partigiani italiani, sloveni, croati, rastrellati nella nostra città e in altri centri della regione. L'eccidio fu la risposta dei nazisti a un attentato che, qualche giorno prima al cinema di questa località, aveva causato la morte di sette soldati tedeschi.
Le vittime erano di tutte le estrazioni sociali, in gran parte giovani: uno aveva 16 anni, cinque ne avevano 17, tre 18 e numerosi altri tra 19 e 24 anni, mentre il più anziano ne aveva 60; tra loro anche una ragazza di vent'anni. Provenivano da Trieste, Monfalcone, Pola e altre località dell'Istria, dalla valle del Vipacco e dalla zona di Fiume e del Quarnero. Si salvò soltanto un uomo, Stevo Rodić.
Venti giorni dopo, il 23 aprile, 51 ostaggi furono impiccati lungo la scalinata di palazzo Rittmeyer per un analogo attentato compiuto dagli stessi partigiani che avevano agito a Opicina. Si trattava di un gruppo di azeri i quali, costretti a combattere con i nazisti erano arrivati nelle nostre zone, avevano disertato, e si erano uniti ai partigiani jugoslavi. Nel solo mese di aprile del 1944 a Trieste vi furono 122 vittime, uccise dai tedeschi in una dinamica, appunto, simile all'eccidio delle Fosse Ardeatine.
Le salme di coloro che furono uccisi qui a Opicina furono portate il giorno seguente alla Risiera di San Sabba: furono le prime vittime bruciate nel forno crematorio costruito dai nazisti.

Pierluigi Sabatti / Foto Balbi

Queste sono due delle tante tragedie avvenute durante l'occupazione tedesca, che cominciò l'8 settembre 1943 e finì il 30 aprile 1945. Venti mesi drammatici in cui la nostra città fu inglobata nel Reich tedesco e sottoposta a un regime durissimo. Quasi due anni di cui si parla poco, mentre i 40 giorni di occupazione titina vengono ricordati sempre.
Questi brevi cenni di cronaca inducono a una serie di riflessioni, affinché questa cerimonia non sia e non resti un semplice rito, ma lasci qualcosa nei nostri animi e nei nostri cervelli.
Venti mesi e quaranta giorni: non voglio fare uno stupido conto da ragioniere, ma c'è una sproporzione in termini di tempo e di vittime tra i due fatti. E non voglio neanche passare per negazionista di certi crimini, perché morire per una pallottola tedesca o per una jugoslava significa comunque morire.
Ma non posso fare a meno di chiedermi perché si continua a ignorare la sproporzione tra i due eventi? E perché sulla foiba di Basovizza ci sono sempre le autorità e qui oggi non ci sono?
Una sproporzione che si amplifica se facciamo un altro conteggio, come suggerisce il mio caro amico Gianni Peteani, il figlio della coraggiosa partigiana Ondina, il quale ricorda che sono novemila i giorni di dittatura fascista prima e nazifascista poi, partendo dall'incendio del Narodni dom nel 1920.
Quell'episodio che Boris Pahor, testimone oculare, ha narrato con rara efficacia. Il rosso delle fiamme che si stagliavano nel cielo davanti a un Pahor bambino e a tanti altri bambini, che non erano in grado di capire che cosa stava accadendo, ma che erano sicuramente consapevoli che stava accadendo qualcosa di brutto, è lo stesso rosso del fil rouge che lega quell'episodio ad un altro, accaduto 18 anni dopo quando il Duce venne ad annunciare in Piazza Grande le leggi razziali.
Quel giorno gli ebrei provarono sulla loro pelle quello che gli sloveni e i croati di queste nostre

NAŠE ARDEATINSKE JAME

Pierluigi Sabatti

Tudi Trst je imel pred 74 leti, na openskem strelišču in v mestnem središču, v Palači Rittmayer, na sedežu našega glasbenega konservatorija, svoje Ardeatinske jame. Na Opčinah so 3. aprila 1944 pokončali 71 ljudi: aktivne antifašiste ter italijanske, slovenske in hrvaške partizane, ki so jih polovili v našem mestu in drugih krajih dežele. Pokol je bil odgovor nacistov na atentat, do katerega je prišlo kakšen dan prej v krajevni kinodvorani in ki je povzročil smrt sedmih nemških vojakov.

Žrtve so bile različnega družbenega izvora, v glavnem so bili mladi: enemu je bilo 16 let, pet jih je bilo 17 let starih, trije so imeli 18 let in mnogi drugi od 19 do 24 let, najstarejši jih je imel 60; med njimi je bilo tudi 20-letno dekle. Bili so iz Trsta, Tržiča, Pulja in iz drugih istrskih krajev, iz Vipavske doline ter z območja Rijeke in Kvarnera. Rešil se je samo eden, Stevo Rodić.

Dvajset dni kasneje, 23. aprila, so vzdolž stopnišča v Palači Rittmayer obesili 51 talcev, potem ko je prišlo do podobnega partizanskega atentata kot na Opčinah. Šlo je za skupino Azerbajdžancev, ki so prišli v naše kraje z nacistično armado, a so dezertirali ter se pridružili jugoslovanskim partizanom. Samo v aprilu 1944 so nacisti pobili v Trstu 122 ljudi z dinamiko, ki je bila zelo podobna pokolu v Ardeatinskih jamah.

Trupla umorjenih na Opčinah so naslednjega dne odpeljali v Rižarno pri Sveti Soboti: bili so prve žrtve, ki jih je požrla nacistična krematorijska peč.

To sta dve od mnogih tragedij iz obdobja nemške okupacije, ki se je začela 8. septembra 1943 in končala 30. aprila 1945. Bilo je 20 dramatičnih mesecev, med katerimi je bilo naše mesto vključeno v nemški rajh in izpostavljeno hudemu režimu. Gre skoraj za dve leti, o katerih se malo govori, medtem ko je 40 dni jugoslovanske zasedbe stalno v spominu. Teh nekaj podatkov nas sili k razmišljanju, da bi ta svečanost ne bila in ostala navaden obred, temveč da bi pustila kakšno sled v naših dušah in naših možganih.

Dvajset mesecev in 40 dni: ne želim delati nekakšnih neumnih knjigovodskih računov, vendar gre za nesorazmerje med dvema dogodkoma, tako v časovnem smislu kot glede števila žrtev. Niti nočem karkoli o določenih zločinih zamolčati, kajti umreti od nemške ali jugoslovanske svinčenke pomeni vsekakor umreti.

Nikakor pa ne morem, da bi se ne vprašal, zakaj je še naprej takšno nesorazmerje med dvema dogodkoma. In zakaj so na bazovski fojbi vedno predstavniki oblasti in jih tu danes ni.

Gre za nesorazmerje, ki se še poveča, če naredimo še en račun, ki nam ga sugerira moj dobri prijatelj Gianni Peteani, sin pogumne partizanke Ondine, ki pravi, da je bilo pred tem kar 9 tisoč dni fašistične diktature prej in zatem še nacifašistične, začenši s požigom Narodnega doma leta 1920.

To je epizoda, ki jo je neposredni očividec Boris Pahor nadvse učinkovito opisal. Rdeči plameni, ki so se dvigali v nebo vpričo Pahorja otroka in tolikih drugih otrok, ki niso mogli razumeti, kaj se dogaja, a jim je bilo kljub temu jasno, da se dogaja nekaj grdega, to je ista rdeča barva, ki povezuje tisti dogodek z nekim drugim, ki se je zgodil 18 let kasneje, ko je Duce na Velikem trgu razglasil rasne zakone.

Tistega dne so Židje doživeli na lastni koži to, kar so Slovenci in Hrvati iz teh naših krajev doživeli pred njimi: zaprtje šol, ali za Žide prepoved, da bi obiskovali arijske šole, in tako naprej še vrsta norm, ki so jih proglasile za drugorazredne državljane. Takšno situacijo so preizkusili že Abisinci, Somalci, Eritrejci, Etiopijci iz italijanskih kolonij.

Letos poteka obletnica tistih sramotnih zakonov, ki jih je podpisal kralj, tisti kralj, katerega po-

Deposizione delle corone / Polaganje vencev / Foto Balbi

terre avevano provato prima di loro: la chiusura delle scuole, o meglio per gli ebrei l'impossibilità di accedere alle scuole degli ariani, e via via tutta la serie di norme che li rendevano cittadini di serie B. Situazione che avevano sperimentato anche abissini, somali, eritrei, etiopici delle colonie italiane.
Quest'anno ricorre l'anniversario di quelle leggi infami, firmate da quel re di cui si è recentemente traslata la salma in Italia.
Perché?
Che bisogno c'era?
Io sono fermamente convinto che ci voglia la damnatio memoriae per certi personaggi. Non vanno perdonati perché sono morti.
Ma, se dietro alla traslazione di salme di persone ignobili come Vittorio Emanuele III, ignobile anche per l'appoggio senza condizioni al regime di Mussolini, di cui le leggi razziali furono un episodio, ci fosse qualcosa d'altro?
Ci fosse un disegno per riabilitare un regime nefasto?
Già ci aveva provato un premier impresentabile, affermando che il confino era "una vacanza" e che Mussolini aveva fatto "anche cose buone".
E pian piano si continua, grazie a mass media che fanno riferimento sempre allo stesso personaggio, in un lavoro di redenzione di quanto non è redimibile, perché il fascismo è come un fiume carsico: riemerge in superficie nei momenti di crisi, nei momenti di vuoto di ideali e di ideologie, magari sotto altre forme: clericali come in Polonia (e qui l'ottimo papa Francesco dovrebbe intervenire), o sovraniste come in Ungheria, in Boemia, in Francia e da noi. Sull'intera Europa oggi il cielo si è oscurato.
Il sogno di un'Europa unita, di un'Europa che avrebbe reso effettivi i principi della Rivoluzione francese, liberté, egalité, fraternité, si è infranto per colpa di una destra, a guida tedesco-francese, che ha pensato soltanto agli affari. Un'Europa che ha affrontato la crisi, che gli Stati Uniti ci hanno rifilato con le loro demenziali speculazioni finanziarie, colpendo le classi sociali più deboli. E per rimediare ai disastri commessi dai banchieri, si è demolito lo stato sociale, specie nei Paesi più fragili, come la Grecia. Ma anche da noi e in quasi tutti gli altri Paesi del Sud del continente, il welfare è stato fortemente ridimensionato in nome del dio bilancio.
Però va ricordata la responsabilità di una sinistra che ha inseguito il dio bilancio, dimostrando un pauroso vuoto di iniziative e rinnegando la propria eredità.
E' su questi fatti che noi dobbiamo riflettere, davanti a questi 71 martiri. Per far sì che questo non sia soltanto un rituale, un omaggio alla loro memoria, ma che sia un'occasione per ripartire con una consapevolezza nuova, che ci faccia fronteggiare e respingere senza esitazioni quanto sta avvenendo.
In primo luogo dobbiamo respingere le pulsioni razziste, perché i fatti ai quali ho fatto riferimento, l'incendio del Balkan e le leggi del '38, questo sono: razzismo. Razzismo contro gli slavi, contro gli ebrei, contro gli africani. Lo stesso razzismo con il quale viene affrontato il problema dei migranti. Ammettiamolo, ci fanno paura, ma non è erigendo muri che li fermeremo.
Il fenomeno va compreso e non perché siamo buonisti, odio questo termine, ma per realismo: questa gente fugge da situazioni intollerabili, guerre, dittature sanguinarie (come quella che questi 71 combatterono), fame, miseria. Non si fermano perché per loro tornare indietro significa morire.
Questa cerimonia deve indurci a pensare sul perché questa società è diventata sempre più ingiusta ed egoista. Lo dobbiamo a questi morti.
Come agire?
Non servono leggi repressive. Serve la cultura. Dobbiamo batterci perché di questo si parli nelle scuole nel modo giusto. La buona scuola dev'essere permeata di questi principi: i ragazzi devono essere stimolati a riflettere su questi problemi. Loro sono disponibili, lo so per i laboratori di giornalismo che da anni svolgo nelle scuole cittadine. Bisogna usare i social per diffondere questi messaggi perché anche gli altri strati della società devono essere sollecitati a capire e ad agire nel modo giusto.
L'unico antidoto al fascismo è la cultura, quella vera, quella che ti fa dubitare di tutto e di tutti, ma che ti fa pensare, analizzare, ricercare, scandagliare, vagliare diverse opinioni. Solo così ci si vaccina, sono un convinto assertore delle vaccinazioni, contro la peste fascista che è sempre in agguato. ■

Destinate il 5 per mille della dichiarazione dei redditi 2018 all'ANPI. Nel quadro della Scelta per la destinazione del cinque per mille dell'Irpef dei Modelli CUD, 730-1 e Unico apponi la tua firma solo nel primo dei sei spazi previsti e sotto la firma inserisci il Codice Fiscale dell'ANPI 00776550584.

V Prijavi dohodkov za leto 2018 namenite pet promil združenju VZPI. V razpredelnici Izbira za namenitev pet promil davka Irpef v obrazcu CUD, 730-1 in Unico, se podpiši samo v prvem od šestih predvidenih okvirčkov in pod podpisom napiši številko davčnega kodeksa VZPI: 00776550584. ■

Esebizione del coro Tabor di Opicina / Nastop pevskega zbora Tabor z Opčin / Foto Balbi

smrtne ostanke so pred kratkim prenesli v Italijo.
Zakaj?
Ali je bilo tega treba?
Globoko sem prepričan, da bi bila za nekatere osebnosti potrebna damnatio memoriae. Ne gre jim odpustiti, ker so mrtvi.
Kaj pa če se pod vprašanjem prenašanja trupel nečastnih oseb, kakršna je bil Viktor Emanuel III., tudi zaradi brezpogojne podpore Mussolinijevemu režimu, med katerim so bili rasni zakoni, skriva kaj drugega?
Kaj če gre za načrt, da bi rehabilitirali zlonosni režim?
To je že poskušal nek nespodobni premier, ko je zatrjeval, da so bile konfinacije "počitnice" in da je Mussolini naredil tudi "dobre stvari".
In tako se postopoma po zaslugi medijev, ki se nanašajo vedno na isto osebnost, nadaljuje reševanje tistega, česar se ne da reševati, kajti fašizem je kot kraška reka: prikaže se na površju v kriznih trenutkih, v trenutkih pomanjkanja idealov in ideologij, morda v drugačnih oblikah, v klerikalni kot na Poljskem (in tu bi moral nastopiti odlični papež Frančišek), v sovranistični kot na Madžarskem, Češkem, v Franciji in pri nas.
Nebo nad vso Evropo se je danes zatemnilo. Sanje o neki združeni Evropi, o Evropi, ki bi dejansko uresničila načela Francoske revolucije - liberté, egalité, fraternité – so se razblinile po krivdi desnice pod nemško-francoskim vodstvom, ki je imela v mislih samo posle. O Evropi v spopadu s krizo, ki so nam jo podtaknile Združene države Amerike s svojimi divjimi finančnimi špekulacijami, ki so prizadele revnejše družbene sloje. In da bi popravili ogromno škodo, ki so jo povzročili bankirji, so uničili socialo, zlasti v šibkejših državah, kot je Grčija. Pa tudi pri nas in v vseh južnih državah celine so v imenu boga proračuna močno ošibili welfare.
Treba pa je naglasiti tudi odgovornosti levice, ki je prav tako zasledovala božanski profit ter dokazala strašljivo praznino pobud in hkrati zapravila svojo dediščino.
O teh stvareh moramo razmisliti pred temi 71 talci, da ne bo vse to le obred, le počastitev njihovega spomina, temveč priložnost za oblikovanje neke nove zavesti, ki nam bo v pomoč, da se bomo zoperstavili in brez pomislekov zavrnili to, kar se dogaja.
V prvi vrsti moramo zavrniti rasistične utripe, kajti omenjeni dogodki, kot požig Balkana in zakoni iz leta 1938, so prav to: rasizem. Rasizem proti Slovanom, proti Židom, proti Afričanom. Isti rasizem, s katerim se obravnava problem migrantov. Priznajmo si, vlivajo nam strah, a ne bomo jih zaustavili z dvigovanjem zidov.
Ta pojav je treba razumeti, pa ne ker bi bili dobrosrčni (ta izraz mi ni všeč), temveč iz realizma: ti ljudje bežijo pred nevzdržnimi razmerami, vojnami, krvoločnimi diktaturami (kot je bila tista, proti kateri so se borili padli talci), lakoto in revščino. In se ne ustavijo, ker povratek zanje pomeni smrt.
Ta svečanost nas mora prisiliti, da razmislimo, zakaj postaja ta družba vse bolj krivična in egoistična. To smo dolžni tem žrtvam.
Kako ukrepati?
Ne potrebujemo zatiralnih zakonov. Potrebna je kultura. Boriti se moramo, da se bo o tem na pravilen način govorilo v šolah. Dobro šolstvo se mora naužiti teh načel: mlade je treba stimulirati, da bodo razmišljali o teh problemih. Za to so razpoložljivi in to vem iz laboratorijev za novinarstvo, ki jih že leta vodim po tržaških šolah. Treba je uporabiti mreženje za širjenje sporočil, da bodo tudi druge družbene plasti ozaveščene in bodo reagirale na pravilen način.
Edini protistrup za fašizem je kultura, tista resnična, tista, ki te prisili, da podvomiš o vsem in o vseh, ki ti pomaga razmišljati, analizirati, raziskovati, poglabljati, tehtati različna mnenja. Samo tako se cepimo, sem namreč prepričan pristaš cepiv proti fašistični kugi, ki je vedno v zasedi.

■

DIRITTI UMANI: UNA BATTAGLIA GLOBALE

Adriana Janežič

E' il 10 dicembre 1948 quando, a Parigi, dopo la fine della seconda guerra mondiale, l'Assemblea Generale delle Nazioni Unite (ONU: allora erano 50 gli Stati aderenti... non erano ancora ammessi nè l'Italia, nè l'Austria, nè la Germania, nè tutti gli altri Stati sconfitti) di fronte allo scenario di molte decine di milioni di morti nella sola Europa, approva e proclama la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo. L'obiettivo principale è quello di mantenere la pace e la sicurezza internazionale e affermare, si legge nel preambolo, che: "… il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo...".

Ma quale era il contesto nel quale questa dichiarazione fu approvata, quali gli antecedenti giuridici, e, soprattutto, a sette decenni di distanza, quale è oggi la situazione dei diritti umani?

Senza voler ripercorrere tutta la lunga, tortuosa e tormentata storia dei diritti umani nei millenni e in tutti i differenti Paesi del mondo, riferendoci anche solo ai cosiddetti secoli bui del continente europeo, possiamo ricordare quale fosse il livello dei diritti umani per le nostre popolazioni quando i soli nobili e le gerarchie ecclesiastiche ne erano i possessori, quando tutto, come nel Medioevo, discendeva da diritti considerati trascendenti e derivanti direttamente da Dio, dai sacri testi o dalla spada dei potenti imperatori e re per diritto ereditario o autoproclamati. I servi della gleba erano solo oggetti da utilizzare, da scambiare o da vendere, al pari del bestiame, con diritto di vita e di morte su di loro da parte di imperatori, re e nobili o di Papi, arcivescovi e vescovi/principi. Solo le città rendevano, almeno in parte, "liberi" gli uomini.

Bisogna quindi arrivare al Settecento, al secolo dei "lumi", per rispondere con la "critica della ragione" e non con la "fede", perché vengano proclamati, non certo ancora attuati, i diritti di "uguaglianza": è con la Rivoluzione francese e con la Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino del 1789 che si apre un nuovo capitolo nella storia dell'umanità, e in particolare dell'Europa, perché non si parla più di diritti derivanti dal "divino", ma di "uguaglianza dei cittadini" e dei loro diritti civili e politici. (Benché questa nozione di "uguaglianza" fosse stata espressa per la prima volta nel 1776 nella Dichiarazione d'Indipendenza dei 13 Stati Uniti d'America che anch'essa si richiamava, in parte, ai principi dell'illuminismo). Ma questi diritti venivano rivendicati solamente per alcune nuove classi sociali (il Terzo stato: la borghesia), per i soli uomini e solo in determinati Paesi (la Francia nel 1978 e prima gli Stati Uniti) e non riguardavano TUTTI e TUTTE: è Olympe de Gouges, con la di poco successiva Dichiarazione dei diritti della donna e della cittadina del 1791 (Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne. cit.), a proclamare all'articolo 1 che "La Donna nasce libera ed ha gli stessi diritti dell'uomo" ed a porre l'uguaglianza politica e sociale tra uomo e donna, criticando la stessa Dichiarazione del 1789 in quanto prevedeva che i diritti fossero validi solo per gli uomini e non disponeva per le donne il diritto di voto, l'accesso alle istituzioni pubbliche, alle libertà professionali, ai diritti di possedimento. Il 3 novembre 1793 de Gouges viene ghigliottinata.

Targa ricordo di Olympe de Gouges a Parigi / Plošča v spomin na Olympe de Gouges v Parizu

Se questa era la situazione dei grandi rivolgimenti e delle "rivoluzioni" nel continente europeo, ben diversa era la situazione negli altri continenti con l'espansione di un brutale colonialismo, protrattosi per secoli, dove i diritti umani, e i privilegi, erano riservati ai soli "bianchi", mentre gli uomini e donne visibilmente di un altro colore di pelle, di altre lingue e di altre religioni erano trattati da "Untermenschen": sub-umani, concetto tanto usato poi dai nazisti. Bisogna sottolineare che nell'epoca coloniale degli ultimi due secoli tutti gli Stati europei consideravano le popolazioni africane, asiatiche e americane autoctone (definite "nere" o "gialle" o di "altra razza"!) comunque sub-umani, se non addirittura alla stregua di "animali"; come fece anche il Regno d'Italia in Libia prima e in Abissinia poi, e questo si è protratto, o si protrae ancora, fino a tempi recenti.

Gli esempi storici sono innumerevoli, ma va citato uno dei casi, quello relativo alla situazione dell'allora Africa sudoccidentale di dominio tedesco, oggi Nami-

ČLOVEKOVE PRAVICE: GLOBALNI BOJ

Adriana Janežič

Bilo je 10. decembra 1948, ko je v Parizu, po koncu druge svetovne vojne, Generalna skupščina Združenih narodov (tedaj je bilo v OZN vključenih 50 držav in še niso bile sprejete ne Italija, ne Nemčija, ne nobena od poraženih držav), spričo prizorišča desetin milijonov mrtvih samo v Evropi, izdala Splošno deklaracijo človekovih pravic. Glavni cilj je bila ohranitev miru in mednarodne varnosti ter uveljavitev, kot beremo v preambuli, "…priznanja prirojenega dostojanstva vseh članov človeške družbe in njihovih enakih in neodtujljivih pravic kot temelja svobode, pravičnosti in miru v svetu..."

Toda, v kakšnem kontekstu je bila deklaracija sprejeta, kakšni so bili predhodni juridični dogodki, in predvsem, kakšen je sedaj, po sedmih desetletjih, položaj človekovih pravic?

Ne da bi se spuščali v prikaz dolge, zapletene in razgibane zgodovine človekovih pravic v teku tisočletij v različnih deželah sveta in nanašajoč se morda samo na takoimenovana temna stoletja evropskega kontinenta, lahko pomislimo, kakšna je bila raven človekovih pravic prebivalstva v času, ko so te pravice veljale le za plemenitaše in cerkveno hierarhijo, ko je bilo v Srednjem veku vse odvisno od transcendentnih pravic, ki so prihajale neposredno od Boga, od Svetega pisma ali pa so bile določene po zaslugi meča mogočnih vladarjev ter podedovanih in samorazglašenih pravic. Tlačani so bili le predmet, s katerim so kot z živino razpolagali, ga lahko zamenjali ali prodali. Cesarji, kralji, plemenitaši, papeži, nadškofi in škofi-princi so odločali o njihovem

Eleanor Roosevelt con la Dichiarazione universale dei diritti umani
Eleanor Roosevelt s Splošno deklaracijo človekovih pravic

življenju in smrti. Le v mestih so bili ljudje vsaj delno "svobodni". Šele v 18. stoletju z razsvetljenstom, ko se je človek osredotočil na razum in ne več na vero, je prišlo do proglasitve, a še zdaleč ne do uresničitve pravic enakosti: s Francosko revolucijo ter z Deklaracijo človekovih in državljanskih pravic iz leta 1789 se je odprlo novo poglavje v zgodovini človeštva in predvsem Evrope, kajti ne govori se več o od Boga poslanih pravicah, temveč o "enakosti državljanov" ter o njihovih civilnih in političnih pravicah. (Dejansko je bil pojem "enakosti" prvič iznešen že leta 1776 v Deklaraciji neodvisnosti trinajstih Združenih držav Amerike in se je tudi skliceval na principe razsvetljenstva). Vendar so te pravice veljale le za nekatere nove družbene razrede (Tretji status: buržoazija), samo za moške in samo v določenih državah (v Franciji leta 1789 in v ZDA še prej), skratka niso veljale za VSE: šele Olympe de Gouges je z nekoliko kasnejšo Deklaracijo o pravicah žensk in državljank iz leta 1791 (Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne. Cit.), razglasila v 1. členu, da se je "Ženska rodila svobodna in ima iste pravice kot moški". S tem je uveljavila politično in družbeno enakost med moškim in žensko. Kritično se je izrekla na račun Deklaracije iz leta 1789, ki je predvidevala, da veljajo pravice samo za moške, medtem ko za ženske ni predvidevala ne volilne pravice, ne dostopa do javnih služb in tudi ne pravice do poklicne svobode ali do posesti. 3. novembra 1793 so de Gougesovo giljotinirali.

Če je na evropski celini po velikih pretresih in "revolucijah" prišlo do tega stanja, je bil položaj na drugih celinah povsem drugačen, čemur je botrovalo širjenje brutalnega kolonializma, ki se je nadaljevalo stoletja. Človekove pravice in privilegiji so veljali samo za belce, medtem ko so moški in ženske drugačne barve kože, drugačnih jezikov in verovanj veljali za "Untermenschen", ali podljudi – pojem, ki so ga radi uporabljali nacisti. Velja podčrtati, da so v kolonialni fazi zadnjih dveh stoletij vse evropske države vsekakor smatrale afriška, azijska in ameriška avtohtona ljudstva (imenovana črna, rumena ali drugih ras!) za podljudi, če že ne za nekakšne živali, kar je veljalo tudi za Italijo najprej v Libiji, nato v Abisiniji in kar se je nadaljevalo in se še nadaljuje. Zgodovinskih primerov je veliko, a velja omeniti enega od njih, ki se nanaša na nekdanjo jugozahodno Afriko, današnjo Namibijo in Tanzanijo, tedaj pod nemško dominacijo. Nove zgodovinske raziskave (Erichsen, Olusoga, cit.) so namreč dokazale, da je mogoče iskati korenine nacizma in njegovih prvobitnih poskusov na terenu v kolonialnem razdobju med 1904 in 1908 s Poveljem generala von Trothe o pokolu

»

bia e Tanzania, perché recenti studi storici (Erichsen, Olusoga, cit.) evidenziano come le radici del nazismo, e la sua primigenia sperimentazione sul campo, possano essere fatti risalire al periodo coloniale del 1904 -1908 con l'Ordine di sterminio (Vernichtungsbefehl) del generale von Trotha, con l'annientamento della popolazione degli Herero in Namibia, in un periodo in cui era già stato compiuto, sempre dallo stesso generale, lo sterminio delle popolazioni dell'attuale Tanzania. In Namibia furono predisposti numerosi campi di concentramento, con lavori forzati, con uccisioni e con la spedizione, per lo studio (!), di teschi di morti o uccisi, bolliti, scarnificati e ripuliti dagli stessi prigionieri delle tribù Herero, ai musei di antropologia in Germania: uno dei campi, situato a Shark Island, era denominato dai tedeschi Todesinsel (isola della morte). L'orrendo genocidio degli Herero, si parla di decine di migliaia di persone (fino a 75.000 fra Herero e Nama, un'altra tribù locale), rimane a tutt'oggi un olocausto ufficialmente non riconosciuto come tale dalla Germania e solo nell'ultimo decennio sono stati restituiti agli Herero venti teschi dei loro antenati che erano ancora custoditi nei musei tedeschi.

Ma non furono i genocidi, o gli stermini, o lo schiavismo perpetrato nei continenti extraeuropei a scuotere le coscienze degli Stati "occidentali", furono invece i massacri di quella che è stata definita l'"inutile guerra" e la morte di decine di milioni di "bianchi" nella prima guerra mondiale a portare alla costituzione della Società delle Nazioni (1919-1946). Ma né la Società delle Nazioni né le precedenti Convenzioni di Ginevra (diritto delle vittime di guerra e diritto internazionale umanitario), fermarono lo scoppio della seconda guerra mondiale. Per cui è a fronte di questa ulteriore enorme catastrofe e delle atrocità commesse a meno di due decenni dalla prima guerra, e al fallimento della Società delle Nazioni, che l'ONU proclama nel 1948 la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo che si pone come una pietra miliare, come un codice etico, come un documento che, per la prima volta, sancisce diritti "universali": quindi diritti riconosciuti a tutti gli uomini e in ogni parte del mondo, travalicando anche le epoche storiche.

Va anche sottolineato che questo concetto di universalità, senza distinzione alcuna fra gli uomini, era già stato anticipato dal Trattato di pace di Parigi del 10 febbraio 1947 e va segnalato in particolare l'art. 15 del Trattato stesso in cui i 20 Stati vincitori, che lo sottoscrivono, impongono all'Italia, Paese sconfitto, quanto segue: "L'Italia prenderà tutte le misure necessarie per assicurare a tutte le persone soggette alla sua giurisdizione, senza distinzione di razza, sesso, lingua o religione, del godimento dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, ivi compresa la libertà di espressione, di stampa e di diffusione, di culto, di opinione politica e di pubblica riunione". L'art. 15 del Trattato sarà successivamente ripreso, anche se parzialmente riformulato e ridotto, dall'art. 3 della Costituzione italiana, entrata in vigore il 1° gennaio 1948.

Alla Dichiarazione universale del 1948 seguiranno negli anni e nei decenni altre dichiarazioni e convenzioni da parte dell'ONU, come la Convenzione internazionale sui diritti economici, sociali e culturali e il Patto internazionale sui diritti civili e politici, entrambi adottati dall'ONU nel 1966.

Ma, come sottolinea una storica (G. Ventimiglia, cit.), "… i diritti fondamentali dell'uomo non sono naturali e assoluti, dati una volta per sempre, ma sono storici, nascono da particolari bisogni, in un determinato periodo storico (relatività storica) … e sono diversi nei vari paesi (relatività geografico-culturale) …". Risulta evidente quindi che altre civiltà abbiano espresso posizioni critiche rispetto alle concezioni considerate "occidentali" se nel 1981, presso l'UNESCO a Parigi, viene proclamata la Dichiarazione islamica dei diritti dell'uomo, secondo la quale la Dichiarazione universale del 1948 rappresenta una interpretazione laica della tradizione giudaico-cristiana che non può essere attuata dai mussulmani senza violare la legge dell'Islam. Ad essa segue, nel

Olympe de Gouges

(Vernichtungsbefehl) ljudstva Herero v Namibiji, in to v času, ko je že prišlo vedno s strani istega generala do pokola prebivalstva v današnji Tanzaniji. V Namibiji so namestili številna koncentracijska taborišča, kjer so uvajali prisilna dela, ubijali in pošiljali nemškim antropološkim muzejem v študijske namene(!) lobanje mrtvih in umorjenih, ki so jih bili prisiljeni prekuhati in prečistiti sami ujetniki plemen Herero: eno od taborišč v Shark Islandu so Nemci poimenovali Todesinsel (Otok smrti). Grozotni genocid Hererov – govori se o desetinah tisočev ljudi (do 75 tisoč skupaj z drugim krajevnim plemenom Nama) – še do danes ni od Nemčije uradno priznan kot holokavst, le v zadnjem desetletju so Hererom vrnili dvajset lobanj njihovih prednikov, ki so jih hranili nemški muzeji.

Toda ne genocidi, ne pokoli, ali zasužnjevanja na zunajevropskih celinah niso predramili vesti zahodnih držav, pač pa so jo predramili pokoli v "nepotrebni vojni", kot so poimenovali prvo svetovno vojno z desetinami milijonov mrtvih "belcev", ter privedli k ustanovitvi Društva narodov (1919-1946). Vendar ne Društvo narodov, ne pred njim Ženevske konvencije (pravice vojnih žrtev ter mednarodna humanitarna pravica) niso preprečili izbruha druge svetovne vojne. Spričo te nove velike katastrofe ter grozot, do katerih je prišlo slabi dve desetletji od prve vojne, pa tudi spričo propada Društva narodov, je OZN leta 1948 sprejela Splošno deklaracijo človekovih pravic, ki je nekakšen mejnik, etični pravilnik, dokument, ki prvič v zgodovini uzakonjuje "splošne" pravice za vse ljudi, na vseh krajih sveta, tudi s prekoračenjem zgodovinskih meja.

Povedati je treba, da je ta pojem univerzalnosti brez razlikovanja

La seduta del Consiglio delle Nazioni Unite / Zasedanje sveta Združenih narodov

med ljudmi vseboval že Pariški mirovni sporazum 10. februarja 1947, zlasti 15. člen tega sporazuma, v katerem 20 držav zmagovalk in podpisnic nalagajo Italiji, poraženi državi, naslednje: "Italija ukrene vse potrebno, da vsem osebam pod italijansko jurisdikcijo ne glede na raso, spol, jezik ali veroizpoved zagotovi uživanje človekovih pravic in temeljnih svoboščin, vključno s svobodo izražanja, tiska in objavljanja, verskih obredov, političnega prepričanja in javnega zbiranja." 15. člen sporazuma je kasneje delno spremenjenega in skrajšanega povzela Italijanska ustava (3. člen), ki je stopila v veljavo 1. januarja 1948.

Splošni deklaraciji iz leta 1948 so v kasnejših letih in desetletjih sledile druge deklaracije in konvencije s strani OZN, kot Mednarodna konvencija o ekonomskih, socialnih in kulturnih pravicah ter Mednarodni sporazum o civilnih in političnih pravicah, ki ga je OZN sprejela leta 1966.

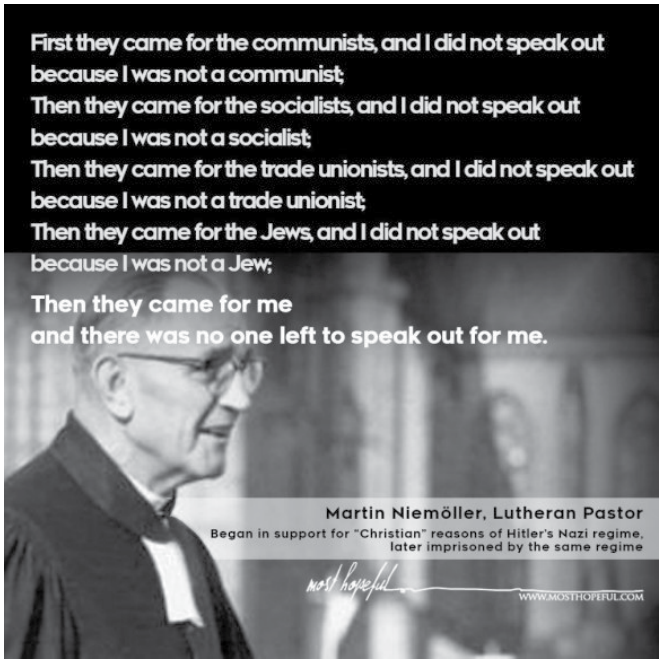
Toda, kot ugotavlja neka zgodovinarka (G. Ventimiglia, cit.), "… temeljne pravice človeka niso naravne in absolutne, dane enkrat za vselej, temveč so zgodovinske, ker nastajajo iz posebnih potreb v določenem zgodovinskem času (zgodovinska relativnost) … in se razlikujejo v raznih državah (geografsko kulturna relativnost)...".

Očitno je torej, da so druge civilizacije izrazile kritična stališča glede "zapadnih" stališč, kot dokazuje dejstvo, da so leta 1981 pri UNESCU v Parizu sprejeli Islamsko deklaracijo človekovih pravic, češ da Splošna deklaracija iz leta 1948 predstavlja neko laično tolmačenje judovsko-krščanske tradicije, ki je muslimani ne morejo sprejeti, ne da bi kršili zakone islama. Leta 1999 so v Kairu sprejeli Kairsko deklaracijo človekovih pravic islama.

Pred nami je torej potreba po vrednotah, ki združujejo, predvsem pa po globalno priznanih inštitucijah, ki so zmožne te vrednote uveljavljati: naj pomislimo le na izjalovitev Društva narodov, pa tudi na diktate, ki jih vsiljujejo posamezne države OZN in s tem ovirajo njeno delovanje.

Danes, leta 2018, po 70 letih, nam vsemogočni mediji povedo, koliko vojn z nazivom "lokalne" in koliko vojaških akcij z nazivom "mirovne" se je zvrstilo od leta 1945 do danes na našem planetu in prav vojne predstavljajo nekaj, kar je najbolj oddaljeno od situacije, v kateri lahko govorimo o človekovih pravicah: voj-

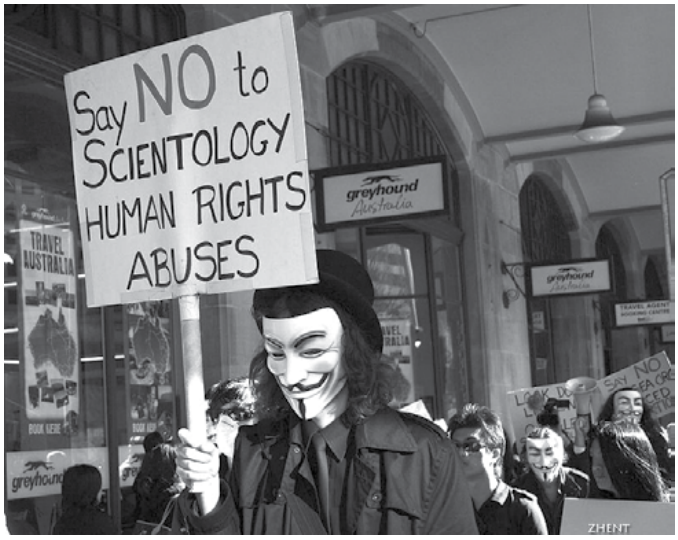
1999 al Cairo, la proclamazione della Dichiarazione del Cairo dei diritti umani dell'Islam.
Ci si pone quindi oggi di fronte alla necessità di valori che siano non solo condivisi, ma soprattutto di istituzioni che siano globalmente riconosciute e che siano in grado di farli osservare e rispettare: pensiamo al fallimento della Società delle Nazioni, ma anche ai diktat imposti da singoli Stati all'ONU che ne rallentano o impediscono l'operato.
Oggi nel 2018, 70 anni dopo, conosciamo attraverso gli onnipresenti mass media quante guerre, denominate "locali", e quante azioni militari, denominate "di pace", si siano succedute dal 1945 ad oggi sul nostro pianeta e le guerre rappresentano quanto di più distante possa esserci da una situazione in cui si possa parlare di diritti umani: leggi di guerra, oggi denominate "contratti di ingaggio", e leggi marziali, vittime civili, oggi denominate "effetti collaterali". Ma siamo anche a conoscenza, soprattutto attraverso Amnesty International, dei dati su quante e quali infrazioni ai diritti umani vengano quotidianamente effettuate (Amnesty Internazionale, cit.) da regimi dittatoriali, da regimi autoritari, da regimi corrotti che negano o riducono i diritti umani e che riportano le popolazioni a tempi bui. Pensiamo solo alla "libertà di stampa" e a quali siano le condizioni dei giornalisti e dei giornali anche in Paesi a noi vicini, Paesi che fanno parte dell'Alleanza Atlantica come la Turchia, dove più di 150 giornalisti si trovano oggi in carcere e 180 mezzi di informazione sono stati soppressi dopo il colpo di stato del 2016 (Internazionale, cit.).
I diritti umani continuano oggi ad essere pesantemente violati in tante parti del mondo, spesso anche nel "nostro mondo" e va sottolineato che i diritti umani riguardano tutti, uomini, donne, vecchi, bambini, senza distinzione alcuna, ed è un impegno democratico farli rispettare per tutti.
Si tratta di un impegno che ci riguarda tutte e tutti perché qualsiasi erosione, qualsiasi riduzione dei diritti umani può aprire la strada a cambiamenti epocali: potremmo di nuovo ritrovarci nella situazione, ben descritta in quel sermone del pastore protestante tedesco Martin Niemöller, oppositore del nazismo, erroneamente attribuita a Brecht, che recita: "Prima di tutto vennero a prendere i comunisti …poi…poi…poi vennero a prendere me e non c'era rimasto nessuno a protestare."



Il pastore protestante Martin Niemöller e il suo sermone
Protestantski pastor Martin Niemöller in njegovo svarilo

Fonti
AMNESTY INTERNATIONAL.
Rapporto annuale 2017 - 2018. (on line)
Olympe de GOUGES. Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne. Francia, 1791. (on line)
Casper W. ERICHSEN, David OLUSOGA. The Kaiser's Holocaust: Germany's Forgotten Genocide and the Colonial Roots of Nazism - Faber & Faber, 2010.
INTERNAZIONALE. Tempi duri per i giornalisti. Da The Washington Post. Pg. 15, n.13/19 luglio 2018.
Graziella VENTIMIGLIA. I diritti umani: breve storia di una lunga marcia. In Asti contemporanea n. 12 pgg. 269/309. ISRAT, 2009.
www.hrw.org (sito web di Uman Rights Watch)

….
Come è articolata la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo (1948)
La Dichiarazione consta di 30 articoli che si possono così riassumere: il preambolo enuncia le cause storiche e sociali che ne hanno portato alla stesura; gli articoli 1-2 stabiliscono i concetti basilari di libertà ed eguaglianza; gli articoli 3-11 stabiliscono altri diritti individuali; gli articoli 12-17 stabiliscono i diritti dell'individuo nei confronti della comunità; gli articoli 18-21 sanciscono le cosiddette "libertà costituzionali": libertà di pensiero, opinione, fede e coscienza, parola, associazione pacifica dell'individuo; gli articoli 22-27 sanciscono i diritti economici, sociali e culturali dell'individuo e i conclusivi articoli 28-30 che stabiliscono le modalità generali di utilizzo di questi diritti, gli ambiti in cui tali diritti dell'individuo non possono essere applicati, e non possono essere ritorti contro l'individuo.
….



Maschera di Guy Fawkes, l'emlema dei sostenitori dei diritti dell'uomo
Maska Guya Fawkesa, simbol zagovornikov človekovih pravic

ni zakoni, ki jim danes pravimo "nastavitvene pogodbe", in izredni zakoni, civilne žrtve, ki jim pravimo "stranski učinki". Hkrati izvemo, zlasti preko Amnesty International, do kolikšnih in kakšnih kršitev človekovih pravic prihaja vsak dan v diktatorskih, avtoritarnih in korumpiranih režimih, ki zanikajo ali omalovažujejo človekove pravice, kar vodi ljudstva nazaj v temne čase. Dovolj je, da pomislimo na "svobodo tiska" in na položaj novinarjev in časopisov v nekaterih, tudi bližnjih državah, ki so članice Atlantskega zavezništva, kot je Turčija, kjer je danes več kot 150 novinarjev v zaporu in kjer so po državnem udaru leta 2016 ukinili 180 sredstev obveščanja (Internazionale, cit.).
Do hudih kršitev človekovih pravic prihaja kar naprej v raznih predelih sveta, pogostokrat tudi v "našem svetu" in poudariti je treba, da človekove pravice zadevajo vse, moške, ženske, ostarele, otroke, brez vsakršne izjeme, zato je demokratična dolžnost, da zahtevamo in dosežemo njihovo spoštovanje. Gre za obvezo, ki zadeva nas vse, kajti vsakršna šibitev človekovih pravic lahko privede do epohalnih sprememb: lahko bi se spet znašli v besedah nemškega protestantskega pastorja in nasprotnika nacizma Martina Niemöllerja, ki so bile pomotoma pripisane Brechtu: "Najprej so prišli po komuniste ...potem ...potem ...potem so prijeli mene in ni bilo več nikogar, ki bi protestiral."

Viri
AMNESTY INTERNATIONAL. Letno poročilo 2017 - 2018. (on line)
Olympe de GOUGES. Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne. Francija, 1791. (on line)
Casper W. ERICHSEN, David OLUSOGA. The Kaiser's Holocaust: Germany's Forgotten Genocide and the Colonial Roots of Nazism - Faber & Faber, 2010.
INTERNAZIONALE. Tempi duri per i giornalisti (hudi časi za novinarje). Iz The Washington Post. Str. 15, št.13/19 julij 2018.
Graziella VENTIMIGLIA. I diritti umani: breve storia di una lunga marcia (Človekove pravice: kratka zgodovina dolgega pohoda). V Asti contemporanea št. 12 str. 269/309. ISRAT, 2009.
www.hrw.org (web Uman Rights Watch)

….
Kako je razčlenjena Splošna deklaracija o človekovih pravicah (1948)
Deklaracija vsebuje 30 členov, ki jih lahko takole povzamemo: preambula, ki navaja zgodovinske in socialne razloge za zapis Deklaracije; člena 1-2 določata osnovne pojme svobode in enakosti; členi 3-11 določajo druge osebne pravice;členi 12-17 določajo pravice posameznika napram skupnosti; členi 18-21 določajo takoimenovane "konstitucionalne svoboščine", kot so svoboda mišljenja, mnenja, verovanja in vesti, besede, miroljubno združevanje posameznika: členi 22-27 določajo ekonomske, socialne in kulturne pravice posameznikov; zaključni členi 28-30 določajo splošne oblike uporabe teh pravic ter okvire, v katerih pravic posameznika ni mogoče izvajati in ne morejo biti v škodo posameznika.
….

- Ne pobereš iztrebka?
- Začenjam imeti hude težave s hrbtom

28 GIUGNO 1948: IL LUNEDÌ NERO DEL COMUNISMO INTERNAZIONALE

Piero Purini Purich

Il 28 giugno 1948, un lunedì, il partito comunista jugoslavo (KPJ) veniva espulso dal COMINFORM, l'organismo che riuniva e coordinava i maggiori partiti comunisti europei. L'accusa contro Belgrado era di aver deviato dalla dottrina marxista-leninista, di nazionalismo, di condotta antisovietica e di burocratismo. In realtà l'espulsione mascherava altre ragioni: Stalin da anni mal sopportava Tito, i suoi atteggiamenti e la sua autonomia. Il maresciallo si era salvato dalle grandi purghe degli anni '30 perché stabilmente all'estero (disobbedendo addirittura all'ordine di rientrare a Mosca perché questo avrebbe comportato la sua eliminazione). L'ostilità di Stalin per Tito era tale che per buona parte della seconda guerra mondiale il movimento partigiano jugoslavo ricevette aiuti da Londra, ma non da Mosca.

L'accusa di aver deviato dalla dottrina marxista-leninista era del tutto pretestuosa: il partito comunista jugoslavo aveva varato provvedimenti economici nella più rigorosa osservanza rivoluzionaria: riforma agraria, redistribuzione del latifondo, statalizzazione delle aziende più grandi, requisizione dei mezzi di produzione, creazione di cooperative agricole, aumento della tassazione per i proprietari di beni immobili oltre determinate superfici, trasformazione dell'economia jugoslava da agricola ad industriale. Il KPJ era dunque il più ortodosso tra tutti i partiti comunisti, ma anche questo non bastò ad evitare il conflitto con Stalin, anzi, Tito e il suo entourage furono accusati pure di estremismo.

Per Mosca il problema reale era l'autonomia della Jugoslavia, orgogliosa di essere l'unico paese dell'est a essersi liberato da solo dal nazifascismo: gli specialisti sovietici, mandati ad aiutare il paese fratello, erano mal sopportati dagli jugoslavi anche per il loro atteggiamento di superiorità. Inoltre per Stalin era irritante il culto della personalità di Tito e il fatto che in Jugoslavia godesse di un prestigio pari al suo. Infine la progettata "Federazione balcanica", che avrebbe dovuto unire Jugoslavia, Bulgaria e Albania, costituiva un pericoloso contraltare regionale al centralismo sovietico.

La risoluzione del COMINFORM dunque piombò come una condanna a morte per Tito, Gilas, Kardelj e Ranković, citati addirittura per nome nella risoluzione. La dirigenza jugoslava sapeva benissimo che qualsiasi autocritica si sarebbe conclusa comunque con la loro liquidazione, probabilmente anche fisica, per cui la resistenza al diktat di Mosca divenne una questione di sopravvivenza: per arginare qualsiasi complotto cominformista, Ranković, ministro degli interni, giocò d'anticipo arrestando e internando gli stalinisti, anche basandosi solo su minimi sospetti. Finirono nelle carceri e nei campi di rieducazione decine di migliaia di jugoslavi, il 47% dei quali, come riconobbe decenni dopo lo stesso ministro, erano estranei alle accuse. Venne creato un gulag sull'isola di Goli Otok, dove gli stessi prigionieri erano tenuti a torturare i nuovi arrivati, dimostrando in questo modo di essersi "ravveduti". Paradossalmente per difendere un socialismo alternativo a quello di Stalin l'elite jugoslava usò metodi stalinisti.

La rottura Tito-Stalin ebbe delle conseguenze catastrofiche nella Venezia Giulia. Il Partito Comunista del Territorio Libero di Trieste (PCTLT), guidato da Vittorio Vidali ma con numerosi sloveni tra i quadri più alti, si spaccò: da una parte i cominformisti di Vidali, dall'altra i titoisti seguaci di Branko Babič. Analogamente gravi fratture si verificarono anche nelle organizzazioni dei lavorato-

Tito e Hruščev dopo il disgelo / Tito in Hruščev po izboljšanju odnosov

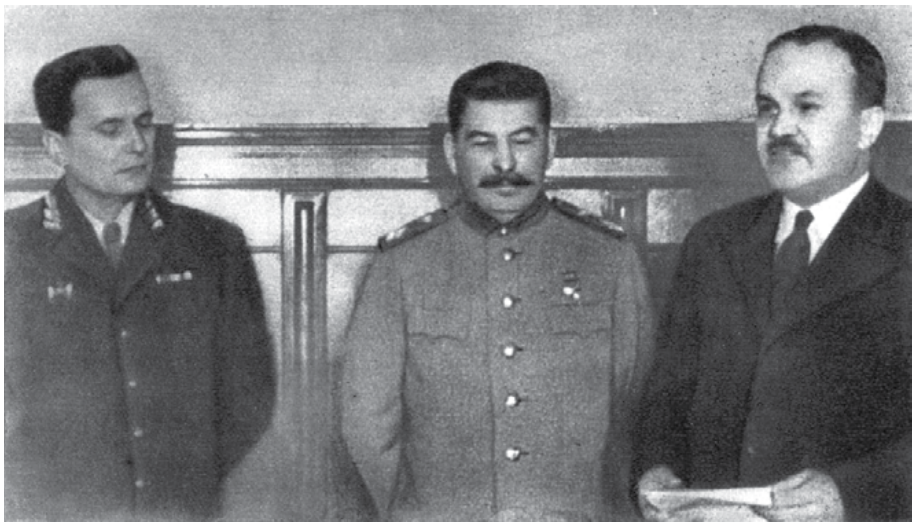
28. JUNIJA 1948 - ČRNI PONEDELJEK ZA KOMUNISTIČNO GIBANJE

Piero Purini Purich

Dne 28. junija 1948 je bila Jugoslovanska komunistična partija izključena iz Kominforma, organizma, ki je združeval in koordiniral največje evropske komunistične stranke. Beograd so obtožili, da je skrenil s poti marksistične-leninistične doktrine, ter nacionalizma, protisovjetskega ravnanja in birokratizma. V resnici je izključitev skrivala druge razloge: Stalin je že leta slabo prenašal Tita, njegova stališča in njegov avtonomizem. Maršal se je rešil pred velikimi čistkami v 30. letih, ker je bil stalno v tujini (prezrl je celo ukaz, da se vrne v Moskvo, ker bi to pomenilo njegovo eliminacijo). Stalinovo nasprotovanje Titu je bilo tolikšno, da je jugoslovansko partizansko gibanje za dobršen del druge svetovne vojne prejemalo pomoč iz Londona in ne iz Moskve.

Obtožba, da je skrenil s poti marxistično-leninistične doktrine, je bila gola pretveza: jugoslovanska komunistična partija je sprejemala gospodarske ukrepe v najstrožjem spoštovanju revolucionarnih pravil: agrarna reforma, porazdelitev veleposestev, podržavljenje večjih podjetij, zaseg proizvodnih sredstev, ustanovitev kmetijskih zadrug, obdavčitev lastnikov večjih nepremičnin, spremenitev jugoslovanskega gospodarstva z agrarnega v industrijsko. KPJ je bila torej najbolj pravoverna med vsemi komunističnimi strankami, a niti to ni zadostovalo, da bi se izognili konfliktu s Stalinom. Nasprotno so Tita in njegov entourage obtožili tudi ekstremizma.

Za Moskvo je stvaren problem predstavljala avtonomija Jugoslavije, ponosne, da se je edina med vzhodnimi državami sama osvobodila nacifašizma: Jugoslovani so slabo prenašali sovjetske izvedence, ki so jih poslali na pomoč bratski deželi, ker so se držali superiorne. Poleg tega je Stalina motil Titov kult osebnosti ter dejstvo, da je Jugoslavija deležna prestiža, ki je enak njegovemu. In končno, načrtovana "Balkanska federacija", ki naj bi združevala Jugoslavijo, Bolgarijo in Albanijo, je predstavljala nevaren regionalen projekt za sovjetski centralizem.



Tito, Stalin e/in Molotov

Resolucija Kominforma je bila torej kot nekakšna smrtna obsodba za Tita, Gilasa in Rankovića (poimensko citirani v resoluciji). Jugoslovansko vodstvo je dobro vedelo, da bi se vsaka samokritika vsekakor končala z njihovo likvidacijo, najbrž tudi fizično, in zato je odpor proti diktatu Moskve postal stvar preživetja: da bi zajezil vsakršen kominformističen komplot, je notranji minister Ranković vnaprej dal aretirati in konfinirati staliniste, opirajoč se tudi na najmanjše sume.

V zaporih in taboriščih za prevzgojo je končalo več deset tisočev Jugoslovanov, od katerih je bilo 47% obtoženih po krivem, kot je desetletja pozneje priznal sam minister. Na Golem otoku je nastal gulag, kjer so bili sami jetniki primorani mučiti nove prišleke in s tem dokazati, da so se "poboljšali". Paradoksalno je jugoslovanska elita uporabila stalinistične metode, da bi branila socializem, alternativen Stalinovemu.

Razkol Tito-Stalin je imel katastrofalne posledice v Julijski krajini. Komunistična partija Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo je vodil Vittorio Vidali, vendar s številnimi Slovenci v vodstvu, se je razbila: na eni strani kominformisti pod Vidalijevem vodstvom, na drugi titovci, ki jih je vodil Branko Babič. Podobni hudi razkoli so nastali tudi v delavskih, mladinskih in ženskih organizacijah, v športnih in rekreacijskih združenjih, v kulturnih društvih in v organih tiska: nekatere organizacije so prešle z enega tabora v drugi, druge so bile zaradi pomanjkanja vpisanih prisiljene

»

ri, in quelle giovanili e femminili, nelle associazioni sportive, in quelle ricreative, in quelle culturali e negli organi di stampa: alcune passarono ad una delle due fazioni, altre, per l'emorragia di iscritti, dovettero terminare la propria attività.
La base triestina del partito, riconoscendo Mosca come faro del comunismo internazionale, si schierò in larghissima maggioranza con Vidali. La scelta invece fu lacerante per i comunisti sloveni. Molti di quelli che avevano partecipato alla Lotta di Liberazione rimasero fedeli a Tito, considerato il loro capo partigiano, altri invece si schierarono per Stalin. Nei paesi e addirittura nelle famiglie si crearono spaccature incolmabili, compagni di lotta smisero di parlarsi, vecchi amici vennero alle mani, padri e figli ruppero i rapporti, mariti e mogli si separarono. Una delle accuse più frequenti fatte al comunismo titoista era quello di essere nazionalista: per dimostrare il contrario molti cominformisti sloveni smisero di parlare in sloveno ai propri figli.

La risoluzione ebbe un esito drammatico anche per gli oltre 3.000 lavoratori provenienti dal Monfalconese, dalla Bassa Friulana e da Trieste che si erano trasferiti in Jugoslavia, soprattutto a Fiume, per "costruire il socialismo" (il cosiddetto Controesodo): in maggioranza si schierarono con Stalin e per questo molti di essi subirono il trasferimento coatto in altre zone della Jugoslavia o l'espulsione oltre frontiera. Altri furono arrestati e quelli di cui solo si sospettava il coinvolgimento in complotti cominformisti finirono in carceri o in campi di rieducazione.
Le azioni di Mosca per rovesciare la "cricca di Tito" si limitarono ad una roboante campagna internazionale di diffamazione del regime jugoslavo, senza però fornire alcun aiuto reale agli stalinisti jugoslavi. L'URSS mantenne una passività tale da far dubitare della sua effettiva volontà di rovesciare Tito: c'è chi sostiene che l'espulsione della Jugoslavia dal COMINFORM fu una sorta di commedia internazionale attuata da Stalin per mantenere fede ai patti di Jalta, secondo cui sulla Jugoslavia l'influenza occidentale e sovietica avrebbe dovuto essere del 50% e 50%.
Solo dopo la morte di Stalin e la denuncia dei suoi crimini al XX Congresso i rapporti tra Jugoslavia e URSS ripresero, con una sostanziale vittoria politica di Tito.
La risoluzione del COMINFORM provocò una spaccatura inutile e dannosa dalla quale il movimento comunista nella Venezia Giulia non si riprese più, che indebolì la classe operaia e complicò enormemente i rapporti tra italiani e sloveni. Per la comunità slovena fu una catastrofe da alcuni ritenuta addirittura peggiore della snazionalizzazione fascista. A trarre vantaggio dalla rottura Tito-Stalin furono invece i partiti di governo e il redivivo neofascismo, i quali inaspettatamente si trovarono di fronte un avversario diviso ed impegnato in una feroce lotta interna, permettendo loro una libertà di manovra ed un controllo sul territorio impensabili solo pochi mesi prima. ■

Gigantografie di Stalin e Tito ad una manifestazione a Belgrado nel 1945 / Slike Stalina in Tita na manifestaciji leta 1945 v Beogradu

opustiti svojo dejavnost.
Tržaška baza stranke, ki je priznavala Moskvo za svetovni svetilnik komunizma, se je v veliki večini opredelila za Vidalija. Za slovenske komuniste pa je bila izbira boleča. Mnogi udeleženci osvobodilnega boja so ostali zvesti Titu, ki so ga smatrali za svojega partizanskega vodjo, drugi pa so se opredelili za Stalina. Po vaseh in celo v družinah je prišlo do hudih razkolov, soborci niso več govorili med sabo, stari prijatelji so se stepli, očetje in sinovi so prekinili odnose, zakonci so se ločevali. Titovemu komunizmu so najpogosteje očitali, da je nacionalističen: da bi dokazali nasprotno, so mnogi slovenski komunisti opustili slovenski jezik.
Resolucija je dramatično vplivala tudi na več kot 3000 delavcev iz Tržiča, Furlanske nižine in Trsta, ki so se preselili v Jugoslavijo, predvsem na Reko, da bi "gradili socializem" (takoimenovani protieksodus): večina se je opredelila za Stalina in zato so mnoge prisilno preselili v druge kraje Jugoslavije, ali jih pregnali čez mejo. Druge so aretirali in tiste, za katere so sumili, da so bili vpleteni v kominformistične zarote, so pozaprli ali poslali v taborišča za prevzgojo.
Akcije Moskve, da bi zrušila "Titovo kliko" so se omejevale na glasno mednarodno obrekovalno kampanjo proti jugoslovanskemu režimu, na noben način pa ni Moskva pomagala jugoslovanskim stalinistom. Sovjetska zveza je ohranila takšno pasivnost, da je marsikdo podvomil v njeno stvarno željo, da bi zrušila Tita: nekateri menijo, da je bila izključitev Jugoslavije iz Kominforma neke vrste mednarodna komedija, ki jo je Stalin odigral, da bi ostal zvest dogovorom iz Jalte, po katerem naj bi bil vpliv na Jugoslavijo polovično razdeljen med SZ in Zapad. Šele po Stalinovi smrti in po prijavi njegovih hudodelstev na XX. kongresu so se obnovili odnosi med Jugoslavijo in SZ z bistveno politično zmago Tita.
Resolucija Kominforma je povzročila škodljiv in nepotreben razkol, od katerega se komunistično gibanje Julijske krajine ni več opomoglo. Ošibila je delavski razred ter občutno zapletla odnose med Italijani in Slovenci. Za slovenski živelj je bila to katastrofa, ki je bila za nekatere celo hujša od fašističnega raznarodovanja. Z razkolom Tito-Stalin pa so se okoristile vladne stranke in oživeli neofašizem, ki so se nepričakovano znašli pred razdvojenim nasprotnikom, ki je bil vpleten v hudo notranjo bitko, kar jim je omogočilo manevrsko svobodo in nadzor nad teritorijem, ki si ga le nekaj mesecev prej niso mogli misliti. ■

Una società che spende centinaia di miliardi in armamenti e consente che ogni anno muoiano di fame cinque milioni di bambini è una società malata di egoismo e di indifferenza.

Družba, ki potroši stotine milijard za oboroževanje in ki dovoljuje, da vsako leto umre od lakote pet milijonov otrok, je družba, ki boleha za egoizem in brezbrižnost.

Carlo Azeglio Ciampi

Se i popoli della terra, coralmente, potessero esprimersi, al di sopra di ogni differenza ideologica, politica, di ogni razza, al di sopra di ogni credo, e di ogni differenza di credo religioso, tutti i popoli della terra si pronuncerebbero per la pace contro la guerra.

Če bi se narodi sveta mogli izreči mimo sleherne ideološke in politične razlike, mimo slehernega prepričanja in verovanja, bi se vsi narodi sveta izrekli za mir proti vojni.

Sandro Pertini

PERCHÈ MI SONO SCHIERATA DALLA PARTE DEL COMINFORM

Stanka Hrovatin

Tre furono i motivi. Il primo, all'inizio il più importante, fu la illimitata fiducia nell' URSS. Sono cresciuta in una famiglia in cui fin dalla più tenera età mi accompagnavano le parole: sloveni, patrioti, comunisti, fascisti, antifascisti, Stalin e più tardi Tito. Conservo ancora una sua foto con la scritta " Maršal TITO", con impressa la data: 12.10.1944. Faceva parte del materiale di propaganda che diffondevamo di casa in casa. E' rimasta nascosta fino alla liberazione di Opicina, il 3 maggio 1945, sul retro della cornice di uno specchio che tenevamo in cucina. Era però l'Unione sovietica il "faro" nella nostra lotta contro il fascismo e l'occupatore, "la sorgente di luce dell' avvenir" che neanche il patto Ribbentrop-Molotov era riuscito a scalfire. Ne consegue che anche in assenza degli altri due motivi, avrei probabilmente preso la medesima decisione.

Ci furono purtroppo altri due motivi.

Ho iniziato il mio curriculum di insegnante in Istria, nell'allora Zona B. Ho conseguito il diploma magistrale a Portorose (a Trieste non c'era ancora l'Istituto magistrale sloveno) e ho scelto "L'Istria desolata".

Dall'8 febbraio 1947 al 29 gennaio 1948 ho insegnato dapprima a Sicciole e poi a Maresego. A Sicciole mi sentii subito a mio agio. La maggioranza della popolazione italiana non rappresentava per me nulla di nuovo. Nella scuola slovena c'erano poco più di una ventina di alunni, nelle classi italiane poco più di 200. Ci separavano però non soltanto la porta d'ingresso e le pareti interne ed esterne dello stabile ma anche un invisibile e invalicabile muro. Essendo l'ultima arrivata, eravamo già nella seconda metà dell'anno scolastico, mi pareva normale presentarmi ai colleghi italiani. Ma entrata nella sala insegnanti, rimasi invisibile ai loro occhi, fu come se non ci fossi. Non riuscii a capacitarmi del perché. Pensai dapprima a forze che nutrivano odio verso gli sloveni, verso questo popolo che non conoscevano affatto, sebbene da ben più di un millenio gli vivessero accanto. Un popolo senza storia che aveva occupato l'italianissima Istria e teneva il potere nelle sue mani. Percepii però ben presto l'esistenza di altre forze, di forze che tendevano a separare gli italiani dagli sloveni inscenando anche tumulti notturni sotto le case di alcune famiglie italiane gridando loro: fascisti, fascisti...Venni a sapere che fascisti costoro non lo erano affatto, erano oppositori al regime jugoslavo. Ciò che mi colpì fu l'assoluta indifferenza delle forze dell'ordine che non intervenivano. So per certo che i membri del comitato locale, persone che davano prova di assoluta abnegazione, non erano assolutamente coinvolti. Ebbi allora la sensazione che nel nostro socialismo c'era qualcosa che non quadrava. Se costoro erano fascisti dovevano essere processati alla luce del sole, se provocatori imprigionati. E ho incominciato a interrogarmi: che socialismo è questo? Chi trae vantaggio dall'esodo degli istriani? De Gasperi? Tito? Ambedue? Forse le manifestazioni non dispiacevano a nessuno dei due governi? Queste le domande che mi frullavano per la mente non permettendomi di dormire. Arrivai alla conclusione che in Istria non c'era socialismo perché non c'era democrazia. E il Cominform non fece altro che confermare il mio sentire. Fu durante le vacanze scolastiche mentre mi trovavo a Praga per il Sokolski izlet con un folto gruppo di ginnasti. La novità ce la riferì il nostro capogruppo Drago Pahor dicendo: *Vogliono persuaderci che la Jugoslavija è diventata nemica dell'URSS, ciò non avverrà mai*. Pahor non fu l'unico tra i titini, allo scoppiare di questo fulmine a ciel sereno, a sperare che ciò mai dovesse accadere. Forse avevano intuito che questa lacerazione avrebbe procurato gravi conseguenze per il futuro sia della classe operaia triestina che degli sloveni del Litorale in particolare. Arrivata a casa lessi il documento dell"informbiro" e mi schierai con il Cominform. Comunicai la posizione presa ai miei superiori suffragandola con gli avvenimenti di Sicciole. Dichiarai però che avrei voluto continuare ad insegnare in Istria, possibilmente a Sicciole. Poiché ciò non fu possibile rimasi volentieri a Maresego.

Non descriverò quanto mi è successo dopo, desidero affermare soltanto che ho avuto dei colleghi meravigliosi e che ho goduto dell'appoggio dei genitori dei miei alunni quando – come si diceva allora – venni pubblicamente "smascherata" e dovetti ritornare a Trieste.

E ora, il terzo motivo ossia la causa più valida.

Era l'anno 1950, forse '51, quando con alcuni compagni facemmo visita al regista ed attore Justo Košuta per parlare di una sua ➤➤

ZAKAJ SEM SE OPREDELILA ZA KOMINFORM

Stanka Hrovatin

Iz treh razlogov. Prvi, in v začetku najvažnejši, je bil popolno zaupanje v SZ. Rasla sem v družini, kjer so me od mladih nog spremljale besede: Slovenci, narodnjaki, komunisti, fašisti, protifašisti, Stalin in kasneje Tito. Še hranim Titovo fotografijo z napisom Maršal TITO in datumom na hrbtni strani:12.10 1944. Delili smo jo po Opčinah s partizansko literaturo. Do 3. maja 1945, na dan osvoboditve Opčin, je ostala skrita za okvirom ogledala, ki je viselo v kuhinji. Vendar je Sovjetska zveza bila tisti „svetilnik“, ki nam je kazal smer boja proti fašizmu in ki ga niti pakt Ribbentrop-Molotov ni omajal, zato bi se verjetno enako odločila, tudi brez ostalih dveh razlogov.

Na žalost sta bila še dva tehtna razloga. Na lastno željo sem svojo službeno pot začela v Istri (v Trstu še ni bilo slovenskega učiteljišča), vabila me je „tužna Istra“. Od 8. februarja 1947 pa do 29. januarja 1948 sem poučevala v Sečovljah, v tedanji coni B, nato sem bila premeščena v Marezige. V Sečovljah sem se takoj počutila kot doma. Večinsko italijansko prebivalstvo ni bilo zame nič novega. Na naši šoli je bilo nekaj čez 20 učencev, na italijanski nekaj čez 200. Ločevala pa nas niso le vhodna vrata in notranje ter zunanje stene poslopja, ločeval nas je nepremostljiv nevidni zid. Ko sem se šla predstavit italijanskim kolegom - zdelo se mi je naravno, saj sem prišla na šolo sredi leta -, sem ostala nevidna, kot da me ni. Zame je bilo to nerazumljivo. Takoj sem pomislila na sile, ki so gojile sovraštvo do Slovencev: do včeraj nezgodovinskega naroda, ki da je zasedel italijansko Istro in prevzel oblast. Vendar sem kmalu razumela, da ni le to, spoznala sem, da obstojajo sile, ki namenoma spodbujajo sovraštvo med obema narodoma; res, bile so sile, ki so imele nalogo sejati sovraštvo med italijanskim in slovenskim prebivalstvom. Večkrat se je ponoči namreč dogajalo, da so neznanci pod oknom nekaterih družin vzklikali: fašisti, fašisti... Pozanimala sem se. Niso bili nikakršni fašisti, bili so le nasprotniki jugoslovanskega režima. Kar me je globoko zabolelo, je bilo dejstvo, da policija sploh ni posegala in da lokalni odbor, ki so ga sestavljali zelo požrtvovalni tovariši, pri tem ni imel besede. Obšel me je občutek, da v našem socializmu nekaj ne gre. Začela sem se spraševati: kakšen socializem je to? Fašistom naj bi sodili pri belem dnevu, provokatorje pa naj bi pozaprli. Komu se je izplačalo, da Istrani zapuščajo svoj dom? De Gasperju? Titu? Obema? Obema vladama? Nobeni? Kdo je organiziral manifestacije?To mi je rojilo po glavi in mi ni dalo spati. Prišla sem do zaključka, da v Istri socializma ni, da demokracije ni... In prišel je kominform, ki mi je to potrdil. Bilo je med počitnicami, ko sem bila s telovadci na Češkem, na Sokolskem zletu. Novico nam je posredoval naš vodja Drago Pahor na vlaku ob vrnitvi domov. Še danes mi njegove besede zvenijo v ušesih: *hočejo nas prepričati, da je Jugoslavija proti SZ, to se ne bo nikdar zgodilo*. Ni bil edini med kasnejšimi titovci, ki si je ob streli z jasnega podzavestno želel, da ne bi prišlo do preloma med Jugoslavijo in SZ. Morda je celo slutil prihajajočo tragedijo za tržaško delavsko gibanje nasploh in za tržaške Slovence še posebej. Seveda sem doma prebrala dokument informbiroja in se odločila zanj. Svoje stališče sem sporočila nadrejenim v Kopru, podkrepila sem ga z dogajanjem v Sečovljah. Vendar sem želela še naprej poučevati v Istri. Po možnosti v Sečovljah. Ker to ni bilo mogoče, sem rada ostala v Marezigah. Ne bom opisala, kaj vse se je potem zgodilo, čeprav sem imela prekrasne kolege, pa tudi starši so mi bili v

Il campo di concentramento sull'Isola Calva / Koncentracijsko taborišče na Golem otoku

eventuale regia al "PD Opčine", allora una delle tantissime associazioni culturali cominformiste slovene. Abitava in Via Commerciale. Lo vedemmo del tutto disarmato, turbato e afflitto, riuscì a stento a parlare per informarci che aveva saputo da fonte sicura che il suo amico Ludvik Mrzel, scrittore lubianese, era stato incarcerato e poi inviato al Goli otok (Isola calva). Ho ancora nelle orecchie la descrizione della brutalità degli aguzzini. Un vero regime del terrore che non potrà mai essere giustificato. Solo più tardi, perché prima non volevo crederlo, mi resi conto che il Goli otok era solo una copia dei gulag staliniani e che gli jugoslavi - da bravi allievi - applicavano gli stessi metodi. Ciò mi convinse che sia nella Jugoslavia di Tito che nell'URSS di Stalin non c'era né socialismo né democrazia. Ed è questa, a mio avviso, la causa principale della dissoluzione dell'URSS, della Jugoslavia e dei Paesi dell'EST. Sono rimasti però gli ideali e i valori di coloro che languivano nei gulag, nelle carceri, gli ideali e i valori dei partigiani e degli attivisti nella lotta di liberazione. Valori che la mia generazione non ha saputo interamente realizzare. Questo lavoro spetta alle nuove generazioni. ■

Un gruppo di giovani dopo il lavoro volontario nell'immediato dopoguerra
Skupina mladih po udarniškem delu v prvih povojnih letih

APPELLO DAI LAGER: CON I MIGRANTI SI RISPETTI LA DICHIARAZIONE DEI DIRITTI DELL'UOMO

I presidenti, vice presidenti e segretari generali dei Comitati internazionali dei campi di concentramento nazisti di Buchenwald-Dora, Dachau, Mauthausen, Natzweiler-Struthof e Ravensbrück si sono riuniti alla Casa della Memoria di Milano il 1° luglio 2018 su iniziativa dell'ANED (Associazione Nazionale Ex Deportati nei Campi nazisti). Di fronte alle comprovate minacce contro la Memoria e il futuro stesso dell'Europa e dei suoi cittadini è stato lanciato un appello, sottoscritto in seguito anche dalle associazioni degli ex deportati a Flossenbürg e a Neuengamme, con il quale si chiede alle istituzioni e agli eletti europei a cercare una soluzione al problema dell'accoglienza dei migranti che sia "guidata prima di tutto dal rispetto della dignità umana". ■

Il peggiore degli atteggiamenti è l'indifferenza, dire "io non posso niente, me ne infischio". Comportandovi così, perdete una delle componenti essenziali che ci fa essere uomini. Una delle componenti indispensabili: la facoltà di indignazione e l'impegno che ne è la diretta conseguenza.

Stéphane Hessel

veliko pomoč, ko so me, kot je bila tedaj navada reči, „razkrinkali“ in sem se morala vrniti v Trst.
In še zadnji razlog, morda najtehtnejši, ki je samo potrjeval mojo odločitev. Še danes imam pred očmi igralca Justa Košuto, ki je tedaj z družino stanoval v ul. Commerciale. Bilo je leta 1950 ali morda 1951. Obiskali smo ga, da bi se pomenili o neki igri, ki naj bi jo on režiral pri Prosvetnem društvu Opčine, enim od mnogih kominformističnih kulturnih društev na Tržaškem. Pred nami je stal ves nebogljen. Tako je bil prizadet, da smo ga komaj spravili k besedi. Iz Ljubljane je namreč, ne vem po kateri poti, izvedel, da so njegovega prijatelja, književnila Ludvika Mrzela aretirali kot kominformista in odgnali na Goli otok. A najhujši je bil opis o tem, kar so z zaporniki tam počeli. Pravi teror.Tega madeža ne bo mogel nihče izbrisati. Seveda sem kasneje spoznala, kar dolgo nisem verjela, da so se jugoslovanski tovariši šolali v SZ in da je bil Goli otok le kopija sovjetskih gulagov. To me je za vedno prepričalo, da ne v Jugoslaviji ne v SZ ni več nikakršnega socializma, kajti podlaga socializmu je demokracija.
Menim, da je bilo prav pomanjkanje demokracije glavni krivec

Just Košuta

za razpad tako Jugoslavije in SZ, kot držav na vzhodu. Le vrednote, v katere so verjeli vsi tisti, ki so hirali po gulagih in po zaporih, vseh, ki smo se kot partizani in aktivisti borili po gozdovih in na terenu, so ostale žive. Moja generacija jih ni znala dodobra udejanjiti, to nalogo lahko danes prevzamejo le mladi.

POZIV IZ TABORIŠČ: SPOŠTOVATI JE TREBA DEKLARACIJO ČLOVEKOVIH PRAVIC ZA MIGRANTE

Prvega julija 2018 so se v Spominskem domu v Milanu, na pobudo Vsdržavnega združenja bivših deportirancev ANED, sestali predsedniki, podprfedsedniki in glavni direktorji nacističnih koncentracijskih taborišč Buchenwald-Dora, Dachau, Mauthausen, Natzweiler-Struthof in Ravensbrück. Spričo dokazanih groženj na račun Spomina in prihodnosti same Evrope in njenih prebivalcev je bil izrečen poziv, ki so ga naknadno podpisala tudi združenja bivših deportirancev v Flossenbürg in Neuengamme, in v katerem se zahteva od inštitucij ter izvoljenih v evropski parlament, da poskrbijo za rešiutev vprašanja sprejemanja migrantov, ki “ga mora voditi v prvi vrsti spoštovanje človekovega dostojanstva”.

Najslabše od vseh stališč je brezbrižnost, kadar nekdo reče “jaz ne morem pomagati, na to se požvižgam”. S takšnim obnašanjem izgubimo eno bistvenih komponent, ki nas dela ljudi. Eno od nepogrešljivih komponent: to je sposobnost zgražanja in prizadevanja, ki je njegova neposredna posledica.

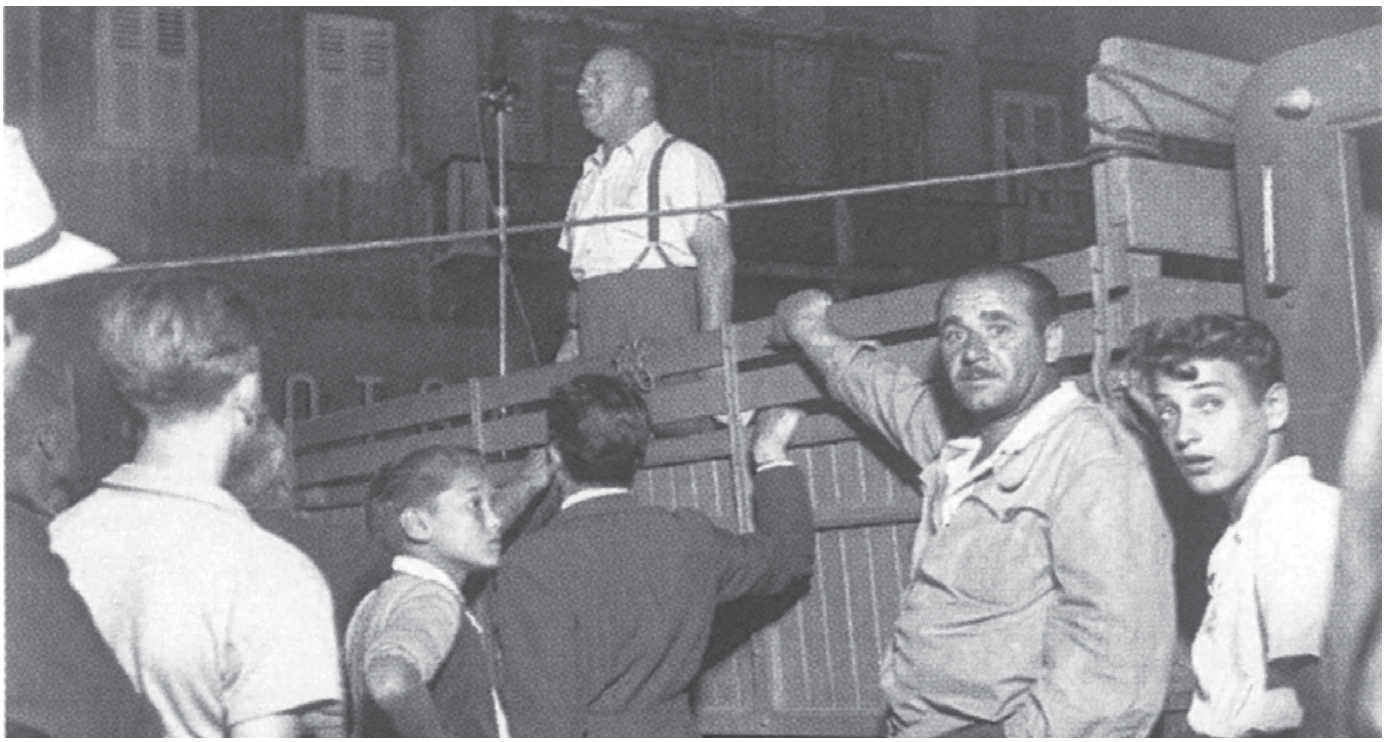
Stéphane Hessel

BORTOLO PETRONIO: ERA IMPOSSIBILE OBBIETTARE

Un frammento della testimonianza sul Cominform di Bortolo Petronio, politico e pubblicista, espressa nella lunga lettera del 16 agosto 1948 alla figlia Licia:

...Esisteva nel nostro partito da lungo tempo una sorda, tenace e spesso accanita lotta tra Vidali ed altri da una parte e Babič, Uršič ed altri dall'altra. La denuncia dell' U.I. è valsa a far estendere questa lotta su tutto il partito e su tutte le organizzazioni di massa. E' avvenuto un pandemonio. Una battaglia generale senza esclusione di colpi. In certi momenti drammatica e anche cannibalesca. Il tutto alla luce del sole e colla massima pubblicità. Accuse di tradimento, di trotskismo, di fascismo; ingiurie di ogni specie; biografie con i compromessi di alcuni compagni nel passato; minaccie di pubblicare tutto ciò che si pensa di sapere di uno o dell'altro compagno; accuse di delazione in tempo di guerra di liberazione; di furto; di indegnità morale; questioni familiari di ubbriachezza ecc., spionaggio, Inteligentservice e chi più ne ha più ne metta, commissioni d'inchiesta, tutta questa robba è servita per difendere le proprie "convinzioni"; tutto questo accompagnato da una campagna di stampa ed altri mezzi con l'intuibile sollazzo della banda reazionaria e degli idioti. Questa merce unitamente a parecchi episodi di vie di fatto (legnate) è stata buttata sui rispettivi piatti della bilancia per "vincere"...

… Vedere compagni e compagne, in massima parte sloveni, scacciati fuori come cani rognosi, insultati ferocemente, bastonati alle volte, tacciati sempre di nazionalismo, derisi ed umiliati perchè esitanti, dubbiosi, stentati nel "gridare" - Cominform-, perchè attaccati più di noi al loro caro Paese, alla Jugoslavia democratica e popolare, legati, per la guerra di liberazione a quegli uomini che tutti abbiamo esaltato, difeso ecc.; vedere vecchi e giovani partigiani tacciati di tradimento o peggio, non è certo cosa che ti va giù. Se avessi visto la furia, l'accanimento con cui si è agito, l'odio espresso in queste circostanze!! E' ciò da parte di gente nostra, di nostri lavoratori, della nostra gioventù, le nostre donne. Nelle tempestose assemblee, una sola parola, un solo dubbio sulle "procedura" di epurazione, ti buttavano fuori. Io sono stato quasi estraneo a queste riunioni e dove vi ho parteciparto (Comitati Esecutivi e Centrali dei S.U. e U.A.) ho dato semplicemente il mio voto senza dire una parola. Era impossibile fare qualsiasi obbiezione... ■



Comizio di Vittorio Vidali / Zborovanje Vittoria Vidalija

BORTOLO PETRONIO: NEMOGOČE JE BILO OPOREKATI

Odlomek pričevanja politika in publicista Bortola Petronia o kominformu, izraženo v dolgem pismu hčeri Licii 16. avgusta 1948:

"...V naši stranki je že dolgo tlel pridušen, vztrajen in često zagrizen boj med Vidalijem in drugimi na eni strani ter Babičem, Uršičem in drugimi na drugi. Resolucija informbiroja je pripomogla, da se je ta boj razširil na vso stranko in vse množične organizacije. Splošen boj brez kompromisov. V določenih trenutkih dramatičen in celo ljudožerski. Vse povsem odkrito in ob največji publiciteti. Obtožbe izdaje, trockizma, fašizma; vsemogoče žalitve; biografije nekaterih tovarišev o kompromisih iz preteklosti; grožnje o publiciranju vsega, kar se je mislilo, da zadeva tega ali onega tovariša; grožnje o ovaduštvu v času osvobodilne borbe; o kraji; o moralni izprijenosti; pri družinskih zadevah celo o pijanosti ipd., o vohunjenju Intelligence Service in še o marsičem s preiskovalnimi komisijami – vse to je služilo pri obrambi svojih "prepričanj" in vse to je spremljala časnikarska kampanja ob razumljivi zabavi reakcionarnih krogov in idiotov. Vse to je bilo skupaj z mnogimi epizodami pretepov položeno na tehtnico za zagotovitev "zmage"... Videti tovariše in tovarišice, v veliki večini Slovence, kako so jih izgnali kot garjeve pse, jih grobo zmerjali, včasih tudi pretepli, jim očitali nacionalizem, se jim posmehovali in jih poniževali kot omahljivce, dvomljivce in negotove pri "kričanju" - Kominform – ker so bili bolj kot mi navezani na njihovo drago deželo, na demokratično in ljudsko Jugoslavijo, in

Il giornalista Vladimir Kenda dopo essere stato imbrattato di inchiostro dai cominformisti
Novinar Vladimir Kenda, potem ko so ga informbirojevci pomazali s črnilom

povezani med osvobodilno borbo s tistimi ljudmi, ki smo jih vsi poveličevali, branili itd.; videti stare in mlade partizane, ki jih dolžijo izdaje ali česa še hujšega, je prav gotovo nekaj, kar je težko požreti. Ko bi videla silo, zagrizenost pri nastopanju in sovraštvo, ki je prišlo ob tem do izraza !! In to s strani naših ljudi, naših delavcev, naše mladine, naših žena. Na razburkanih sejah je bila dovolj ena sama beseda, en sam dvom o "procedurah" za čistke, pa si bil izključen. Jaz s temi sejami skoraj nisem imel opravka in kjer sem bil prisoten (izvršni in centralni komiteji SU in UA), sem enostavno le glasoval, ne da bi zinil besedo. Nemogoče je bilo oporekati..."

Dobbiamo recuperare tutti il senso del dono, della gratuità, della solidarietà. Un capitalismo selvaggio ha insegnato la logica del profitto ad ogni costo, del dare per ottenere, dello sfruttamento senza guardare alle persone… e i risultati li vediamo nella crisi che stiamo vivendo!

Vsi moramo spet najti v sebi čut darovanja in solidarnosti. Divji kapitalizem je vnesel logiko profita za vsako ceno, logiko dajanja, da dobiš nekaj v zameno, logiko izkoriščanja ne oziraje se na ljudi... in rezultati so vidni v krizi, ki jo preživljamo!

Papa Francesco

IL MOVIMENTO STUDENTESCO A TRIESTE

Aldo Colleoni

Il movimento studentesco a Trieste a partire dal 1968 crebbe soprattutto grazie all'ingresso in università di studenti fuori sede e neo diplomati dagli istituti tecnici. L'apertura delle iscrizioni ai diplomati fu la prima ragione della grande lotta e partecipazione che si registrò in quegli anni. All'università, prima riservata alle élite, vi fu un grande afflusso di studenti provenienti da tutta la regione, con un forte aumento dei fuori sede e degli studenti lavoratori. All'epoca non c'era difficoltà a trovare impiego, perciò i diplomati tecnici, non potendo proseguire il percorso all'università, erano andati a lavorare: erano periti industriali, ragionieri, maestri. Ma quando si presentò questa opportunità in tanti la colsero e s'iscrissero all'università, pur continuando a lavorare. Quanto alla provenienza, le migliaia di nuovi studenti non triestini si dividevano in due gruppi: c'erano i pendolari, che arrivavano da Monfalcone, Gorizia, Udine, e c'erano i fuori sede, dalla Carnia o dai paesi più piccoli, non coperti da collegamento ferroviario. Le problematiche per loro erano più complesse, perché dovevano sostenere i costi della vita in trasferta a Trieste e per la prima volta molti erano figli di lavoratori, impiegati, agricoltori. Mi preme sottolineare che questa nostra fu la prima generazione che in questa travagliata regione ha saputo superare, con il dialogo ed il confronto, anacronistici campanilismi, differenze culturali, diffusi complessi di inferiorità o superbie cittadine, che dividevano istituzioni, forze politiche e la stessa cultura del territorio. Friulani, dalla "bassa" alla Carnia, triestini italiani e sloveni, isontini, istriani hanno condiviso le stesse lotte ed esperienze, che influiranno in seguito sulla loro vita di cittadini, influenzando per molto tempo il clima sociale e politico regionale.

Aldo Colleoni

L'università di Trieste era un ambiente ancora molto elitario: prevedeva pochissime agevolazioni per chi aveva un reddito basso. Era chiuso, finite le lezioni le aule venivano serrate e i fuori sede per studiare erano costretti ad accamparsi alla bell'e meglio. Ed era scarsamente democratico, con le sue baronie e i rapporti cattedratici. In tanti rimanemmo scioccati nel trovare un'università così poco accogliente e non aperta alla nostra presenza e alle nostre problematiche. A Economia e commercio e legge in più dominava la goliardia e tra le matricole come me, soprattutto tra le ragazze, era diffuso un atteggiamento di paura per gli atti di bullismo che si praticavano. Questo portò molti di noi a partecipare in massa nel '69 alla prima Assemblea degli studenti a Economia e commercio dopo quelle a lettere nel 1968. L'assemblea di economia era gestita ancora dai vecchi goliardi: il presidente era un tesserato del Movimento Sociale e a gestire la facoltà era il Fuan (Fronte universitario d'azione nazionale) di estrema destra. Il punto di rottura si ebbe proprio nel corso di quell'assemblea, nel '69. Fui eletto presidente ottenendo una maggioranza schiacciante. Presentai una serie di obiettivi sui quali gli studenti trovarono giusto convergere, dalla richiesta di maggiore democrazia nei rapporti docenti-studenti alle proposte concrete a favore dei fuori sede e degli studenti lavoratori, inoltre la nostra collocazione politica era chiara, io ero iscritto al PCI sezione di Monfalcone dal 1963 e a quella ANPI diretto da Morsolin e Fantini (Sasso) nella sezione " Nuova Resistenza ".Mantenni la presidenza dell'assemblea di Economia e commercio fino al '72, con una piattaforma rivendicativa basata principalmente su tre obiettivi: la didattica, il diritto allo studio, la democrazia e la partecipazione. Subito dopo l'assemblea del '69 sottoponemmo le nostre rivendicazioni al Preside e al Consiglio di facoltà. Ma non furono accolte, perciò decidemmo di occupare. Da lì iniziò uno scontro-incontro con il preside e su alcuni punti ottenemmo vittoria. Sul fronte della democrazia ottenemmo la possibilità di confronti periodici tra l'Assemblea degli studenti e il preside di facoltà: aprimmo un tavolo di trattativa permanente. Si creò un rapporto stabile con i docenti. Altri risultati importanti arrivarono sul piano della didattica. La nostra non era una lotta contro i mulini a vento ma una strategia quasi sindacale, tesa a portare a casa risultati concreti. Per arrivare al Rettore serviva estendere la lotta e collegarci agli studenti delle altre facoltà, elaborando una piattaforma rivendicativa di ➤➤

ŠTUDENTSKO GIBANJE V TRSTU

Aldo Colleoni

Študentsko gibanje v Trstu je po letu 1968 naraslo zlasti z vpisom na univerzo študentov iz drugih krajev ter neodiplomirancev s tehničnih inštitutov. Možnost vpisov za diplomirance je bil prvi razlog za veliki boj in participacijo, ki ju beležimo v tistih letih. Na univerzo, dotlej namenjeno eliti, se je stekalo veliko študentov iz vse dežele. Veliko je bilo zlasti študentov delavcev. V tistem času ni bilo težko dobiti zaposlitev, zato so se diplomirani tehniki, ki niso mogli nadaljevati študija na univerzi, zaposlili. To so bili industrijski tehniki, knjigovodje, učitelji. Ko pa se je odprla nova možnost, so jo mnogi izkoristili in se vpisali na univerzo, čeprav so bili naprej zaposleni. Glede provenience so se tisoči novih netržaških študentov delili v dve skupini: v tiste, ki so se vozili iz Tržiča, Gorice, Vidma in tiste iz Karnije ali manjših krajev, ki niso imeli železniških povezav. Slednji so imeli več problemov, ker so se morali soočati s stroški bivanja v Trstu in novost je bila, da so bili mnogi sinovi delavcev, uradnikov ali kmetov. Poudariti velja, da je to bila prva generacija v naši izmučeni deželi, ki je znala preseči z dialogom in soočenjem anahronistične lokalpatriotizme, kulturne razlike, razširjene manjvrednostne komplekse ali mestne ošabnosti, ki so ločevale inštitucije, politične sile ter sploh kulture teritorija. Furlani, ljudje iz spodnje Karnije, italijanski in slovenski Tržačani, Goričani in Istrani so delili iste boje in izkušnje, ki so nato vplivali na njihovo življenje državljanov ter za dolgo časa pogojevali deželno družbeno in politično klimo.

Tržaška univerza je bila še zelo eliten ambient: za tiste z nizkimi dohodki je bilo bolj malo olajšav. Pa tudi zaprt, kajti po končanih lekcijah so učilnice zaprli in prišleki od daleč so si morali pri učenju pomagati kot so vedeli in znali. Ob baronijah in katedrskih odnosih tudi demokracije ni bilo veliko. Za mnoge je bilo šokantno, da je bila univerza tako odtujljiva in neobčutljiva za študentske probleme. Na Ekonomiji in Pravu je poleg tega vladala „goliardia“, kar je vzbujalo med bruci in zlasti med bruckami občutek strahu zaradi „bulizma“. To je mnoge izmed nas privedlo do tega, da smo se leta 1969 udeležili prve študentske skupščine na ekonomski fakulteti, po tisti na leposlovni fakulteti leta 1968. Skupščino na ekonomiji so vodili še stari goliardi: predsednik je bil član fašističnega gibanja in fakulteto je vodila skrajno de-

Il sessantotto a Trieste / Leto 1968 v Trstu

Ateneo. La piattaforma di Economia e commercio divenne, con una serie di integrazioni, quella di tutta l'Università. Nel '70 si moltiplicarono le assemblee e le occupazioni di altre facoltà, perciò organizzammo la prima grande Assemblea generale, di cui fui nominato presidente, in aula magna. Chiedevamo al rettore e al Senato accademico un confronto, che alla fine ci fu concesso, sui temi del diritto allo studio. Volevamo incidere sulla progettazione dei nuovi edifici e ottenere la terza Casa dello studente, per cui chiedemmo anche un incontro con l'assessore regionale all'istruzione. Incontrammo anche il sindaco per la questione trasporti pubblici: chiedevamo la gratuità della linea 17, che anche allora portava gli studenti dalla stazione all'università. Non ottenemmo tutto, ma dopo molte lotte, democratiche e non violente, incassammo gran parte dei risultati.

L'ufficio di presidenza era l'organo che istituimmo dal '70 al '72 all'interno dell'ex tribunato: si occupava di dare continuità al lavoro deciso in assemblea. Era sempre aperto, per garantire un appoggio agli studenti stranieri e fuori sede. Offrivamo inoltre assistenza e facevamo da mediatori culturali per i molti studenti stranieri che c'erano: greci, iraniani, spagnoli, portoghesi, sudamericani. Il movimento studentesco a Trieste si è schierato con la Resistenza greca, spagnola, iraniana. Il movimento era composto da italiani e sloveni, abbiamo affisso dentro l'università i primi manifesti in lingua slovena nella storia dell'ateneo e il nostro Duško (Udovič) ha letto la nostra mozione in lingua slovena alla manifestazione antifascista in piazza Goldoni. Tenevamo contatti continui con gli studenti di Ljubljana partecipando con un mio intervento alla grande manifestazione antifascista che si tenne nella città della Slovenia. Anche nei programmi della radio degli studenti di Ljubljana siamo stati presenti con nostri interventi.

Ma il compito più importante è stato quello di garantire per anni il buon funzionamento della Assemblea Generale, respingendo le provocazioni fasciste sempre in agguato in città e all'università e di garantire il democratico svolgimento dei lavori durante i quali le mozioni venivano discusse e votate. Credo che a distanza di 50 anni si possa affermare che il movimento studentesco di Trieste è stato un movimento unitario, di massa, democratico, antifascista e internazionalista. ■

Il sessantotto a Parigi / Leto 1968 v Parizu

ALCUNE RIFLESSIONI 50 ANNI DOPO

Bernardo Bertolucci: "Il 68 l'ho vissuto come una rêverie, che non è né il sonno né la veglia, è quello che c'è in mezzo. Un sogno a occhi aperti. C'era questo bisogno di andare contro le convenzioni, contro i conformismi, contro le regole. Di buttare tutto per aria".

Lidia Ravera: "È sessantottina la raccolta differenziata, è sessantottino pagare le tasse, è sessantottino non reagire al malcostume dei politici diventando noi stessi furbetti o evasori, avere il senso della dignità del proprio lavoro, non essere ossessionati dai soldi, sono tutti modi sessantottini di essere e questo è qualche cosa che secondo me è rimasto".

Toni Negri: "È inevitabile che succeda qualcosa, perché cosa ci propone l'attuale civiltà liberale? La guerra, il degrado ecologico e spessissimo anche povertà. Quindi è inevitabile che ci sia un altro '68".

sničarska FUAN (Fronte universitario d'azione nazionale) . Do prelomnice je prišlo prav na tisti skupščini. Z neizpodbitno večino so me izvolili za predsednika. Predstavil sem vrsto ciljev, ki so se zdeli študentom sprejemljivi, in sicer od zahteve po večji demokratičnosti v odnosih med docenti in študenti do konkretnih predlogov v korist študentov delavcev in tistih, ki so prihajali od daleč. Naša politična stališča so bila jasna: jaz sem bil od leta 1963 vpisan v tržiško sekcijo KPI ter v VZPI pod vodstvom Morsolina in Fantinija (Sassa) v sekciji „Novo odporništvo". Predsedstvo skupščine sem ohranil do leta 1972 z zahtevami, ki so slonele na treh ciljih: didaktiki, pravici do študija ter demokraciji in participaciji. Takoj po skupščini leta 1969 smo svoje zahteve predstavili ravnatelju in svetu fakultete. A jih niso sprejeli in smo zato sklenili zasesti fakulteto. Tako se je začelo srečanje-spopad z ravnateljem in na nekaterih točkah smo dosegli zmago. Kar zadeva demokracijo smo dosegli možnost občasnih soočenj med študentsko skupščino in ravnateljem fakultete: vzpostavili smo trajno pogajalsko mizo. Z docenti je prišlo do stabilnega odnosa. Pomembne rezultate smo dosegli tudi na področju didaktike. Naš boj ni bil boj proti mlinom na veter, pač pa neka skoraj sindikalna strategija za dosego konkretnih rezultatov. Pot do rektorja je zahtevala razširitev boja in povezavo s študenti drugih fakultet ter oblikovanje platforme zahtev. Platforma Ekonomije je s še nekaterimi dopolnili postala platforma vse univerze. Leta 1970 so se pomnožile skupščine ter zasedbe drugih fakultet, nakar smo priredili prvo veliko splošno skupščino v avli magni. Spet sem bil izvoljen za predsednika. Zahtevali smo srečanje z rektorjem in akademskim senatom o vprašanju pravice do študija in to smo dosegli. Želeli smo vplivati na načrtovanje novih poslopij ter doseči tretji Študentski dom in v ta namen zahtevali srečanje z deželnim odbornikom za šolstvo. Srečali smo se tudi z županom v zvezi z javnimi prevozi: zahtevali smo brezplačne vožnje na progi 17, ki je tudi tedaj povezovala univerzo s postajo. Vsega nismo dosegli, a po mnogih demokratičnih in nenasilnih bojih, smo dosegli večino rezultatov.

Med leti 1970 in 72 smo v bivšem tribunatu ustanovili urad predsedstva, ki je skrbel za uresničevanje sklepov skupščine. Bil je vedno odprt in na razpolago tujim in zunanjim študentom. Ponujali smo pomoč ter bili za kulturne posrednike za mnoge tuje študente: Grke, Irance, Špance, Portugalce, južnoameričane. Tržaško študentsko gibanje je bilo na strani grškega, iranskega in španskega odporništva. Gibanje so sestavljali Italijani in Slovenci, znotraj univerze smo prvič v zgodovini razobesili prve plakate v slovenščini in nas Duško (Udovič op.ur.) je prebral našo resolucijo v slovenščini na antifašističnem shodu na Trgu Goldoni. Vzdrževali smo stalne stike z ljubljanskimi študenti ter se udeležili z mojim posegom velike antifašistične manifestacije v slovenskem mestu. Z raznimi posegi smo bili prisotni tudi v oddajah Radia Študent iz Ljubljane.

Najpomembnejša naloga pa je bila ta, da smo več let zagotovili dobro delovanje Splošne skupščine ter zavrnili provokacije fašistov, ki so bili stalno v zasedi v mestu in na univerzi. Zagotovili smo demokratični potek del, med katerimi se je razpravljalo in glasovalo o raznih resolucijah. Mislim, da po 50 letih lahko rečemo, da je bilo študentsko gibanje v Trstu enotno, množično, demokratično, antifašistično in internacionalistično. ■

NEKAJ MNENJ 50 LET KASNEJE

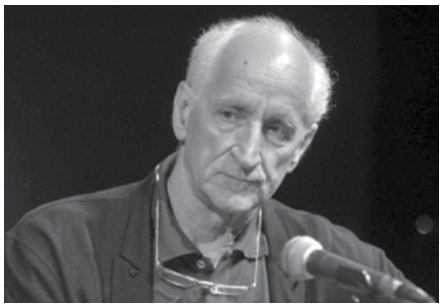
Bernardo Bertolucci: "Leto 68 sem doživljal kot nekakšno rêverie, ki ni ne spanje ne budnost, je tisto, kar je nekje vmes. Sanje ob odprtih očeh. Bila je potreba, da se upreš konvencijam, konformizmom, pravilom. Da vržeš vse po zraku ".

Lidia Ravera: "V leto 68 sodi ločeno zbiranje odpadkov, leto 68 pomeni plačevati davke, v leto 68 sodi to, da ne reagiraš na nenravnost politikov in da ne postaneš sam premetenec in utajevalec davkov, da ohranjaš čut dostojanstva svojega dela, da ne hlepiš po denarju. Vse to pomeni biti pripadnik leta 68 in to je po mojem, kar je ostalo od tedaj".

Toni Negri: "Neizbežno je, da se bo nekaj zgodilo, kajti kaj nam sicer ponuja današnja liberalna civilizacija? Vojne, ekološki propad in zelo pogosto tudi revščino. Zato je neizbežno, da pride do novega 68".

“ITALIANI E SLOVENI UNITI NELLA LOTTA!”

Miloš Budin



“Il 1968, anno della rivoluzione fallita dopo il quale nulla fu più come prima!”

Seguendo questo titolo, preso in prestito in questo cinquantesimo da un periodico, potremmo dire che alla fine degli anni sessanta del secolo scorso il mondo giunse -in seguito alla maturazione di una serie di motivi che rientrano nella ciclicità della storia- ad una svolta d’epoca. Il movimento studentesco e giovanile del ’68 ne fu certamente una delle espressioni ma, nel contempo, rappresentò anche un forte stimolo soprattutto in fatto di cambiamento nei campi culturale, in quello dell’arte, dell’istruzione, della moralità pubblica ecc.

Quali sono state le sue “ricadute” locali, quanto ha inciso qui da noi?

Anche noi, come dappertutto, abbiamo cercato di “importare” quel movimento mondiale nella nostra città, regione ed area o, meglio, abbiamo cercato di inserire la nostra realtà in esso, tentando di applicare in casa nostra i suoi ideali, valori e idee al fine di individuare così soluzioni per le questioni che segnavano, ovvero oberavano, la nostra società locale.

In questa sede può essere sufficiente che mi limiti soltanto a quelle caratteristiche che noi, “quelli del ‘68” appartenenti alla lingua e alla cultura slovena nella regione Friuli Venezia Giulia, ci sentivamo in dovere di “affermare” in modo tale che l’intero movimento che voleva una società più giusta, più eguale e più libera, le facesse diventare ‘naturalmente’ proprie.

Va da sé che non c’era alcuna differenza tra di noi - italiani, sloveni, Trieste, il Friuli, Roma, Ljubljana, Beograd, Parigi, Berlino…- nella contestazione del potere e dell’autoritarismo e nell’assalto al cielo per un mondo più giusto. Eravamo e siamo tutti uguali, ci mancherebbe, ma in una città in cui all’epoca questa eguaglianza non veniva ancora spontaneamente riconosciuta, noi, che nel Movimento che occupava l’Università e i licei italiani e sloveni già la praticavamo, volevamo gridarla a voce alta e promuoverla, tutti assieme ovviamente! E così a Trieste allo slogan ‘Studenti e operai uniti nella lotta’ diffuso in Italia e nel mondo, si aggiunse spontaneamente ‘Italiani e sloveni uniti nella lotta - Slovenci in Italijani naprej v skupnem boju’, e accanto a “Contessa”, “Bella ciao” e “We shall overcome” (o De André e Bob Dylan…) tutti assieme intonavamo anche “Na juriš”. Così la delegazione del Movimento degli studenti di Trieste, italiani e sloveni, incontrava i membri del Comitato del movimento di Ljubljana. E noi, “sessantottini” sloveni in Italia, oltre a scegliere individualmente tra Lotta continua, Potere operaio, gli anarchici di Germinal, Servire il popolo o il PCI ecc. (qualcuno anche nessuno di questi soggetti…) formammo una nostra organizzazione denominata Matija Gubec. Lo facemmo per sostenere una unica e coerente appartenenza “rivoluzionaria” con un “doppio” impegno, e per rendere evidente che la partecipazione degli sloveni al ‘68 non era sporadica e individuale bensì collettiva , che la specificità slovena cioè era inserita nel Movimento come una delle sue parti integranti. Contrariamente all’apparenza infatti, il Matija Gubec non operò una separazione e/o isolamento politico, ma ci servì come trait d’union, come collante tra identità slovena e movimento: così si accreditavano meglio la prima presso il Movimento e, viceversa, il Movimento (davvero rivoluzionario sul piano dei costumi e della moralità pubblica!) all’interno della comunità slovena.

In una città dove il passato delle vittime del periodo fascista e di quelle del periodo comunista occupava all’epoca (e ancora per tanto tempo dopo) la quotidianità non soltanto politica, lacerando la società principalmente sulla base dell’appartenenza etnica e dove il pensiero e l’impegno per la convivenza erano rimasti limitati in larga misura ai programmi e alla pratica più o meno ufficiali dei partiti della sinistra, il nostro movimento risvegliò a partire dalle giovani generazioni, la passione per una società locale possibilmente unita al di là delle identità etniche (e provinciali) diverse.

E nella vita seguente anche questo dato lasciò il suo piccolo grande contributo nella nostra realtà regionale, e lasciò un segno profondo e indelebile nella generazione del nostro Movimento del ‘68!

"SLOVENCI IN ITALIJANI, NAPREJ V SKUPNEM BOJU!"

Miloš Budin

"1968- leto, ki ni ničesar spremenilo, a po katerem nič ni bilo več, kot je bilo prej!" Vzporedno s tem naslovom, ki smo ga pobrali iz nekega tednika ob letošnji petdesetletnici, bi lahko rekli, da je ob zaključku šestdesetih let prejšnjega stoletja prišlo v svetu do kombinacije zgodovinskih silnic, ki so botrovale nastopu velikih, morda epohalnih sprememb. Tudi tedanje študentsko in mladinsko gibanje je bilo kot tako izraz teh sprememb, a vendar hkrati tudi čvrst spodbujevalec občutnih prenovitev v kulturi, v umetnosti, na področju izobraževanja, javne morale in navad ipd.

Kakšno je bilo gibanje '68 pri nas in do kakšne mere je bilo učinkovito?
Kot drugje, smo skušali tudi mi udejanjiti vsebino svetovnega gibanja v naši realnosti. Z osvajanjem njegovih idealov, vrednot in idej smo iskali rešitve za vprašanja, ki so kronično bremenila tukajšnjo družbo; in kot vsem "revolucionarjem" se je tudi nam zdelo, da smo jih končno res našli...

V tem prispevku bi rad na kratko izpostavil le odnos Gibanja do večetničnega sestava tržaške in deželne družbe, ki je nosil s seboj omenjene "kronične" probleme.
Zaradi medetničnih trenj se je neogibno seveda najslabše godilo, komur je bil v številčno manjšinskem položaju, to je Slovencem. Zato smo slovenski pristaši Gibanja pravzaprav dolžnostno delovali za to, da bi celotno Gibanje osvojilo večetničnost – v našem primeru je to pomenilo slovensko vprašanje- kot svoj "naraven" programski sestavni del.
Enakopravnost je bila seveda temeljno načelo Gibanja. V Trstu, kjer je bila na etničnem področju enakopravnost takrat še daleč, je bilo v tem pogledu Gibanje pred resno preiskušnjo, ki jo je tudi uspešno prestalo. Najvidnejši javni znak tega se je kazal v dvojezičnem geslu "Slovenci in Italijani, naprej v skupnem boju!", ki se je takoj pridružilo vsedržavnemu "Študentje in delavci, naprej v skupnem boju!". Ta gesla so glasno odmevala na številnih povorkah po tržaških ulicah, na katerih smo italijanski in slovenski študentje skupaj prepevali poleg italijanske odporniške Bella ciao tudi slovensko Na juriš.
Prav tako so postala povsem normalna tudi srečanja med delegacijo tržaškega Gibanja in sogovorniki ljubljanskega študentskega Odbora.

Poleg tega pa smo v Trstu oziroma deželi Fjk slovenski "oseminšestdesetarji", ki smo se posamezno vsak po svoje vključevali v različne tedanje skrajnoleve vsedržavne grupacije (Lotta continua, Potere operaio, Servire il popolo, anarhistični Germinal, KPI itd.), oblikovali organizirano skupino Matija Gubec. Odločili smo se pač, da bomo svoji revolucionarni pripadnosti stregli z "dvojnim" naporom; taka izbira naj bi jasno pokazala, da slovenska udeležba v Gibanju '68 v Trstu ni bila slučajnostna ne sporadična, marveč širšega prepričanja in, seveda, njen vsebinski sestavni del. Podčrtati pa gre tudi to, da ustanovitev skupine Matija Gubec ni zasledovala nikakršne politične izoliranosti, saj je bil, nasprotno, njen smoter še učinkovitejša povezava slovenske komponente z Gibanjem. Z organizirano slovensko skupino smo skušali prispevati za učvrstitev vzajemne akreditacije: slovenske identitete pri Gibanju in obratno, Gibanja pri naši skupnosti, ki s svojo navezanostjo na tradicijo - kar je za manjšine sploh značilno - vsaj 'na papirju' naj ne bi bila tako dovzetna za nekatere nove, revolucionarne ideje mladih z dolgimi lasmi in v jeansih...
Pri vsem tem ne gre seveda pozabiti, da smo bili člani skupine M.Gubec, razen izjem, hkrati člani tudi ene ali druge izmed omenjenih vsedržavnih grupacij ali strank!

V mestu, v katerem so v tistem času (in še za dolgo) žrtve iz fašističnega ter tiste iz komunističnega obdobja enostavno osvajale (ne le politično) vsakdanjost in je bila vsled tega družba razdeljena v glavnem na etnični oziroma etnopolitični osnovi; v mestu, v katerem sta bili misel in prizadevanje za prijateljsko sožitje v veliki meri omejeni na programe in delo levičarskih strank, v tem mestu je Gibanje '68 obudilo predvsem v mlajših generacijah željo po drži v prid združene, enotne večetnične krajevne družbe, zazrte v mirno in prijateljsko prihodnost.

Za nadaljnje življenje v Trstu in deželi so ta dogajanja zapustila svoj mali velik prispevek, pri generaciji Gibanja '68 pa neizbrisno, trajno sled.

QUEL 1° MARZO A VALLE GIULIA

Marinella Salvi

"Il primo marzo, sì, me lo rammento, saremmo stati millecinquecento..."

E' il 1968, a Roma i primi fremiti della mobilitazione studentesca stanno diventando qualcosa di più e di diverso.

"Piazza di Spagna splendida giornata, traffico fermo, la città ingorgata…"

Gli studenti dei licei si sono radunati a piazza di Spagna per poi raggiungere gli universitari che intendono occupare la Facoltà di Architettura a Valle Giulia dalla quale erano stati sgomberati un paio di mesi prima.

"Undici e un quarto avanti a Architettura, non c'era ancor ragion d'aver paura. Ed eravamo veramente in tanti e i poliziotti in faccia agli studenti…"

Il primo marzo del 1968 davanti a Valle Giulia l'assembramento di studenti è impressionante ma altrettanto impressionante è lo schieramento di polizia che vuole impedire ogni avvicinamento all'edificio. Gli studenti raccolgono sassi nelle aiuole e rami spezzati per fare bastoni, la Polizia reagisce senza mezzi termini. Scoppiano scontri violentissimi.

"Ma all'improvviso è poi successo un fatto nuovo, un fatto nuovo, un fatto nuovo…"

Gli studenti reggono a lungo l'urto delle cariche: a fine giornata si contano 500 feriti tra i manifestanti e 150 tra le forze dell'ordine, i fermati sono più di 200, portati nella caserma di via Guido Reni e in Questura dove li attende una seconda ripassata.

Alla fine dei disordini l'area circostante la Facoltà ha l'aspetto di un vero e proprio campo di battaglia: camionette e auto incendiate, il suolo disseminato di sassi e lacrimogeni.

Quel primo marzo 1968 resta nella memoria per il fatto nuovo che si è materializzato davanti alla Facoltà e lo slogan che gli studenti fanno circolare con orgoglio viene amplificato da Paolo Pietrangeli, autore della conosciutissima canzone dedicata a quella giornata: "Non siam scappati più, non siam scappati più!" "Valle Giulia" diventa immediatamente un disco e viene pubblicata in vinile a 45 giri; Paolo Pietrangeli la canta in duetto con Giovanna Marini che da tempo si occupa di canzoni popolari ed è una delle più conosciute ricercatrici del folklore musicale italiano ed ha già pubblicato una serie di LP di canto sociale ("Le canzoni di Bella Ciao", "Ci ragiono e canto…).

Dai fatti di Valle Giulia nasce una pesante polemica che vede protagonista Pierpaolo Pasolini che pubblica su "L'Espresso" del 16 giugno 1968 una lunga poesia ("Il PCI ai giovani"): la stampa mainstream gli accredita una posizione di aperta ostilità verso gli studenti ("Siete paurosi, incerti, disperati […] ma sapete anche come essere prepotenti, ricattatori e sicuri; prerogative piccoloborghesi, cari […] Avete facce da figli di papà") ed uno schierarsi apertamente dalla parte dei poliziotti ("Quando ieri a Valle Giulia avete fatto a botte coi poliziotti, io simpatizzavo coi poliziotti"). Ma è una lettura un po' troppo frettolosa (evidentemente di comodo). I versi che Pasolini dedica ai poliziotti non lasciano dubbi: "E poi guardateli come li vestono: come pagliacci, con quella stoffa ruvida che puzza di rancio fureria e popolo. Peggio di tutto, naturalmente, è lo stato psicologico in cui sono ridotti (per una quarantina di mille lire al mese): senza più sorriso, senza più amicizia col mondo, separati, esclusi (in una esclusione che non ha eguali); umiliati dalla perdita della qualità di uomini per quella di poliziotti (l'essere odiati fa odiare)". Sembra chiaro che Pasolini non mette semplicemente all'indice gli studenti: vuole invitarli ad una presa di coscienza e spingerli verso quella che per lui è la vera alternativa al sistema che dicono di voler cambiare. Ancora oggi, quella sua lunga poesia andrebbe letta tutta e con

Disordini a Valle Giulia / Neredi v Valle Giulia

TISTEGA 1. MARCA V VALLE GIULIA

Marinella Salvi

„Prvi marec vedno mi v spominu bo, saj nas kakih tisoč petsto je bilo...“

Teklo je leto 1968, v Rimu so prva vršanja študentske mobilizacije zadobivala nove, vidnejše oblike. “Trg Spagna tistega čudovitega dne, zastoj v prometu in miruje vse“

Licejci so se zbrali na Trgu Spagna, da bi se nato pridružili univerzitetnim študentom, ki so nameravali zasesti fakulteto za arhitekturo v Valle Giulia, iz katere so jih odstranili par mesecev prej.

“Ob tričetrt na poldne smo pred arhitekturo stali, še ni bilo razloga, da bi se česa bali. In nas prav res veliko je bilo, pa tudi policajev veliko še prišlo...“

Naval študentov pred Valle Giulia je bil tistega prvega marca 1968 presunljiv, prav tako presunljiva pa je bila postrojitev policije, ki je hotela preprečiti sleherno približevanje poslopju. Študenti so se oborožili s kamenjem iz gredic in z zlomljenimi vejami, policija pa je reagirala odločno. Prišlo je do hudih spopadov.

“Nenadoma se je zgodilo nekaj novega, nekaj novega, nekaj novega...“

Študenti so dolgo vzdržali pritisk napadov: na koncu dneva je bilo 500 ranjenih med manifestanti in 150 med silami javnega reda, več kot dvesto študentov so aretirali

in odvedli v vojašnico v Ul Guido Reni in na kvesturo, kjer jih je čakalo zasliševanje. Ob koncu neredov je imel ves prostor pred fakulteto podobo pravcatega bojišča: razna vozila v plamenih in tlak prepreden s kamenjem in solzilci.

Tisti 1. marec 1968 je ostal v spominu zaradi novosti, do katere je prišlo pred fakulteto in za katero so študenti s ponosom skovali geslo, ki ga je nato ojačil Paolo Pietrangeli, avtor zelo znane pesmi, posvečene tistemu dnevu:

“Nismo več bežali, nismo več bežali!“

Pesem “Valle Giulia” je takoj postala plošča, izdana na vinilu na 45 obratov; Paolo Pietrangeli jo je pel v duetu z Giovanno Marini, ki se ukvarja z ljudsko pesmijo in je ena najbolj znanih raziskovalk italijanske glasbene folklore. Izdala je tudi vrsto plošč socialnih napevov (“Le canzoni di Bella Ciao”, “Ci ragiono e canto…).

Po dogodku v Valle Giulia je prišlo do hude polemike, ki jo je sprožil Pierpaolo Pasolini z dolgo pesmijo (KPI mladim), objavljeno v L’Espressu 16. junija 1968:dominantni tisk je videl v pesmi odločno nasprotovanje študentom (“Ste bojazljivi, nesigurni, obupani […] a veste tudi, kako biti nasilni, izsiljevalni in samozavestni; malomeščanske prerogative, dragi […] Imate videz očkovih sinkov“) in odkrito podporo policistom (“Ko ste se včeraj v Valle Giulia pretepali s policisti, sem simpatiziral s policisti“). V resnici je šlo za prenagljeno branje (ki je očitno ustrezalo). Verzi, ki jih je Pasolini posvetil policistom, ne dopuščajo dvomov: “Pa poglejte jih, kako se oblačijo: kot pajaci, s tistim hrapavim blagom, ki smrdi po menaži, četni pisarni in ljudstvu. Najhujše je seveda psihološko stanje, v kakršno so prisiljeni (za kakih štirideset tisoč lir na mesec): brez nasmeška, brez prijateljstva s svetom, ločeni, izločeni (v izločitvi brez para); ponižani zaradi izgube človeške kakovosti za policijsko (biti osovražen pomaga sovražiti)“. Jasno je, da Pasolini študentov enostavno ne obtožuje: v njih želi prebuditi neko zavest ter jih usmeriti proti zanj resnični alternativi sistema, ki ga tudi sami želijo, kot pravijo, spremeniti. Tisto njegovo dolgo pesem bi bilo treba tudi danes brati v celoti in pozorno, ker gre za prodorno analizo razrednih pripadnosti. V tistem času je bil Pasolini na strani KPI in delavcev in je od študentov zahteval, naj se ne izolirajo, naj ne bodo nekaj drugega od edinega gibanja, ki lahko postavi v krizo kapitalistični sistem.

Paolo Pietrangeli

Čeprav razredno protislovje ni bilo preseženo, je vendarle res, da se je študentsko gibanje leto kasneje spojilo prav s prekipevajočo “toplo jesenjo“ delavskih bojev. Odjeknila je drugačna muzika, tudi za borbene pesmi.

Na vrvečih trgih so prepevali še neko drugo pesem avtorja “Valle Giulia“ Paola Pietrangelija, in sicer “Contessa“.

Pogovor, ki je bil slučajo prestrežen v neki elegantni rimski kavarni (Pomislite grofica, v Aldovi tovarni so začeli stavkati tisti ➤➤

attenzione perché è una intrigante analisi delle appartenenze di classe. In quel momento Pasolini sta con il PCI e con gli operai e chiede agli studenti di non isolarsi, di non essere “altro” dall’unico movimento che può incidere e mettere in crisi il sistema capitalistico.
Se anche la contraddizione di classe non viene superata, è pur vero che il movimento studentesco, un anno dopo, va a saldarsi proprio con il montante “autunno caldo” delle lotte operaie. E cambia la musica, anche quella delle canzoni di lotta.
Nelle piazze in subbuglio si canta soprattutto un’altra canzone, scritta dello stesso Paolo Pietrangeli di “Valle Giulia”: “Contessa”.
Quella conversazione intercettata per caso in un elegante caffè di Roma (“Che roba contessa, all’industria di Aldo han fatto uno sciopero quei quattro ignoranti; volevano avere i salari aumentati, gridavano, pensi, di essere sfruttati”), diventa una vera e propria colonna sonora del ’68 italiano.
“Compagni dai campi e dalle officine, prendete la falce, portate il martello, scendete giù in piazza, picchiate con quello, scendete giù in piazza, affossate i sistema”.
Altra musica e, comunque, tantissima musica. Nelle manifestazioni si gridano slogan e si canta, il movimento si riconosce nelle parole d’ordine e nelle strofe musicali. “I dischi del Sole”, etichetta discografica militante, pubblica per un paio di decenni canzonieri popolari e album della canzone impegnata italiana. Sono conosciutissimi, tra i giovani sessantottini, cantautori come Fausto Amodei, Gualtiero Bertelli, Caterina Bueno, Ivan della Mea…
“Contessa”, come “Valle Giulia”, è tra le canzoni contenute nel LP del 1969 “Mio caro padrone domani ti sparo” assieme a “Era sui quarant’anni”, “Ma perché mi dici sempre”, “Chiarezza chiarezza”, “La leva”, “Il vestito di Rossini”, “Manifesto” ecc.
La musica affianca e fissa sul pentagramma i fatti salienti di quel periodo di lotte ma scava anche nella tradizione, recupera un folklore che si tramandava oralmente e che viene registrato, riproposto, pubblicato in una serie di LP di grande diffusione.

Tafferugli a Valle Giulia / Tepež v Valle Giulia

Giovanna Marini è certamente una dei protagonisti di questo recupero della storia sociale italiana e, con il Nuovo Canzoniere Italiano, riscopre e diffonde molti canti tradizionali e di protesta (“Sciur padrun da li beli braghi bianchi”, “Addio Lugano bella”, “Nina ti te ricordi”, la stessa “Bella ciao”…). Musica amata dalle piazze ma fortemente osteggiata dal potere. Giovanna Marini e il Nuovo Canzoniere Italiano, per esempio, creano scandalo al Festival dei Due Mondi di Spoleto (1964) quando si tirano addosso denuncie e interrogazioni parlamentari per aver riproposto un canto della prima guerra mondiale che molti, evidentemente, preferiscono non venga ricordato: “O Gorizia, tu sei maledetta” (“Traditori signori ufficiali che la guerra l’avete voluta, scannatori di carne venduta e rovina della gioventù”)
Ma la saldatura degli studenti con le lotte operaie e soprattutto la crescita rapida della coscienza rivendicativa dentro le fabbriche, fa risuonare di colpo strumenti ben diversi. Quella stagione di lotte ha fatto maturare frutti di innovazione e allargato spazi di democrazia (pensiamo alle realizzazioni contrattuali e normative che si sono poi succedute negli anni ’70) ma già agli esordi della battaglia operaia, che nell’autunno del ’68 trova un rinnovato vigore ed una nuova capacità di catalizzare le lotte, la musica cambia e non soltanto dentro i cortei ma anche, e ben più pesantemente, nella reazione: le botte e i lacrimogeni in piazza contro i manifestanti diventano bombe che colpiscono a caso. La strage di Piazza Fontana, 12 dicembre ’69, è solo l’inizio. ■

UNA LAPIDE COMMEMORATIVA SULLA CHIESETTA DI PADRICIANO.

“Un popolo che perde la memoria del proprio passato non ha futuro.” Con questo slogan è stato ricordato a Padriciano, su iniziativa della locale sezione dell’ANPI-VZPI il settantesimo anniversario della posa del monumento ai compaesani morti nella Guerra di liberazione. Per l’occasione è stata posta sulla facciata della chiesetta dei santi Cirillo e Metodio, dove già era stata posta 70 anni fa una lastra con la stella rossa ed il nome dei caduti e morti nei campi di concentramento, una nuova lapide con i nomi delle compaesane e dei compaesani che hanno in qualsiasi modo dato il loro contributo durante la guerra di liberazione tra gli anni 1940 e 1945. E’ la prima iniziativa di questo genere, e sarebbe il caso che venisse presa a modello.

Schieramento di polizia davanti la Facoltà di Architettura
Razporeditev policije pred fakulteto za arhitekturo

SPOMINSKA PLOŠČA NA PADRIŠKI CERKVICI

"Narod, ki se ne spominja svoje preteklosti, nima prihodnosti". S tem geslom so na Padričah, na pobudo krajevnega ANPI-VZPI, proslavljali sredi letošnjega maja 70-letnico postavitve spomenika padlim vaščanom v NOB. Za to priložnost so na prednje pročelje cerkvice sv. Cirila in Metoda, na katerem so pred 70 leti vgradili ploščo z rdečo zvezdo in z imeni padlih in umrlih v koncentraciji, postavili novo spominsko ploščo z imeni vseh vaščank in vaščanov, ki so na katerikoli način sodelovali v narodnoosvobodilni vojni med leti 1940 in 1945. Gre za prvi tovrstni primer, ki bi ga veljalo posnemati.

štirje zabiteži, hoteli so višje plače in vpili so, pomislite, da so izkoriščeni), je postal pravcata zvočna sled italijanskega '68.
"Tovariši s polj in tovarn, vzemite srp, prinesite kladivo, stopite na plan in udrihajte z njim, stopite na plan in pokopajte sistem".
Drugačna glasba in vsekakor veliko glasbe. Na manifestacijah so odmevala gesla in pesmi, gibanje se je prepoznavalo v geslih in glasbenih kiticah. "Plošče sonca", militantna diskografska hiša je za par desetletij objavljala ljudske pesmi in albume italijanske angažirane pesmi. Med mladimi predstavniki '68 so zelo priljubljeni kantavtorji, kot so Fausto Amodei, Gualtiero Bertelli, Caterina Bueno, Ivan della Mea… "Contessa", kot tudi "Valle Giulia", je med pesmimi, ki jih vsebuje LP iz leta 1969 "Mio caro padrone domani ti sparo" skupaj z "Era sui quarant'anni", "Ma perché mi dici sempre", "Chiarezza chiarezza", "La leva", "Il vestito di Rossini", "Manifesto" ecc.
Glasba je bila ob strani ter fiksirala na notno črtovje dogodke iz tistega obdobja bojev, hkrati pa je črpala iz tradicije, prevzela folklorne motive, ki so se ustno prenašali, ter jih posnela, povzela in izdala v seriji zelo odmevnih plošč.
Giovanna Marini je prav gotovo ena od protagonistk tistega odkrivanja italijanske socialne zgodovine in je z zbirko Nuovo Canzoniere Italiano razkrila in razširila mnoge tradicionalne in protestne speve ("Sciur padrun da li beli braghi bianchi", "Addio Lugano bella", "Nina ti te ricordi", in tudi "Bella ciao"…).
Ta glasba je bila zelo priljubljena med množicami, a oblast ji je nasprotovala. Giovanna Marini in il Nuovo Canzoniere sta na primer povzročila škandal na Festivalu Dveh svetov v Spoletu (1964) ter izzvala vrsto prijav in parlamentarnih vprašanj zaradi pesmi iz prve svetovne vojne, ki je mnogi očitno niso marali: "O Gorizia, tu sei maledetta" (O, Gorica, ti si prekleta) ("Izdajalci gospodje oficirji, ki ste si vojno želeli, klavci prodanega mesa in uničevalci mladine").
Vendar spojitev študentov z delavskimi boji in predvsem hitra rast zavesti v tovarnah sta kmalu naletela na drugačno pesem. Tisto obdobje bojev je prispevalo k zorenju sadov inovacije ter dalo novega zagona demokraciji (pomislimo na normativne in pogodbene dosežke, ki so se nadaljevali v 60. letih), toda že ob začetku delavske bitke, ki je jeseni leta 1968 dobila novega zagona ter nove sposobnosti za pospešitev bojev, je glasba menjala, pa ne samo v delavskih sprevodih, temveč tudi in še občutneje v reakcijah: batine in solzilci proti manifestantom so postale bombe, ki so padale tjavdan. Pokol 12. decembra 1969 na Trgu Fontana je šele začetek. ■

"COSA PODEMO NOI DONNE, GIOVANI E VECIE A FAR?"

Mirta Čok

Il documento[1], una poesia manoscritta, probabilmente una bozza per un volantino, senza titolo e senza data, firmata solo con il simbolo della falce e martello, si rivolge in dialetto triestino alle donne dell'ambiente operaio di Trieste, giovani e vecchie indistintamente, invitandole a porsi una domanda sulla qualità della propria vita. L'anonima autrice s'interroga e interroga, *"Diseme voi donne e mule la nostra vita fin adesso quale se stà?"*, e, coinvolgendole in un'analisi della loro situazione di miseria, di stenti e di umiliazioni, riflette sulla felicità, creando così un nesso sistemico tra la gerarchia sessuale, posta allora al servizio del nazi-fascismo, e le forme di accumulazione e dello sfruttamento: *"...per viver felici colla vostra famiglia, gavessi bastà/ Quel che i siori cani grassi ga sprecà"*.
Per capire il significato e il ruolo fondamentale dei primi passi fatti dalle donne attiviste e combattenti per il raggiungimento della parità e per la resistenza è necessario ricostruire i pensieri e le azioni che le hanno portate a iniziare a minare, nei termini di valore e di diritti, la contrapposizione binaria e piramidale uomo-donna che, nella sua riduttiva concettualizzazione dell'identità (il neutro maschile), produceva (e produce) nella società, allo stesso modo come le contrapposizioni anima-corpo, cultura-natura con le quali si fonda, gerarchie di potere e metodi di esclusione.
"Anche noi donne dovemo lottar", sollecita di seguito l'autrice anonima (con la scritta, aggiunta a lato di una parte di testo barrato), preannunciando (lato b del foglio) l'ottenimento futuro dei diritti paritari: *"Perché anche noi, come lori diritti de libertà pari* (parola aggiunta sopra il testo) *gaveremo/ E tutto el ben star che i maschi goderà, parteciperemo... No saremo più solo casalinghe serve, o macchine che fa fioi"*.
Il seguente quesito, *"Cosa podemo noi donne, giovani e vecie a far?"*, che l'autrice si pone e pone, esprimendo tutta la pesantezza di un'immobilità arrendevole di chi non sussiste (donne escluse dal diritto al voto e, dunque, dalla cittadinanza), sembra proiettarci in qualche modo, come alune domande precedenti, nell'attualità, dove la distanza tra classe politica e società si è trasformata in un vero e proprio baratro e dove a subire la più pesante discriminazione del neo-tradizionalismo capitalista sono in Italia soprattutto le molte giovani donne, che hanno raggiunto un elevato stadio di istruzione. Di fronte alla doppia discriminazione, il misconoscimento della loro professionalità e il precariato che le assoggetta all'infantilizzazione e le esclude dai diritti già acquisiti (maternità, pensione, ecc.), spingendole nello stato di chi non sussiste, esse resistono. Attraverso il filo rosso di continuità, partendo dall'analisi di se stesse e della propria condizione, decostruiscono il tradizionalismo maschilista ed elaborano sempre nuove strategie di risposta, agiscono globalmente, creano reti e nuovi punti di riferimento (il web), dandosi reciprocamente sostegno e valore. Non più anonime, ma soggettive, "libere di sperimentare", includenti e attiviste sovversive, accomunate da visioni legate al presente e dalla distanza dalla politica istituzionale, sembrano ripetere lo stesso pensiero: *"E noi no stemo spetar che la papa ne caschi in bocca"*.
In questo quadro di continuità, di resistenza, ma anche di radicale cambiamento, ho il piacere di ricordare le uniche manifestazioni politiche contro il berlusconismo e il populismo: quelle delle donne.[2]

1 Raccolta di documenti sul Novecento in FVG – Documenti Nuovi, GOO/00001/00/0001/900/0012, Busta 1 (1944-1945 CIRCOLARI, MANIFESTINI, CORRISPONDENZA E SCRITTI DEL COMITATO DEI GRUPPI DI DIFESA DELLA DONNA DI TRIESTE, documenti originali, datt. e ms.cc. 14), IRSML FVG.

2 Mariuccia Salvati, Guardando indietro al 1968 e al 1989, in Di generazione in generazione. Le italiane dall'Unità d'Italia a oggi, a cura di Maria Teresa Mori, Alessandra Pescarolo, Anna Scattigno, Simonetta Soldani, Roma, Viella, 2014, pp.351-360; Luca Salmieri, Crisi del merito e spreco culturale. Le ragazze tra istruzione e post-fordismo, in Di generazione in generazione, op. cit., pp. 361-373; Carmen Leccardi, Nuove soggettività femminili e crisi del futuro, in Di generazione in generazione, op. cit., pp.375-388. Cfr.: Beatrice Busi e Simona de Simoni, Soggettività insolventi. Prospettive femministe al tempo della crisi, https://sommovimentonazioanale.noblogs.org/files/2014/01/altre-intimità-report-def.pdf.
Si vedano, anche, la proposta di creare una Cassa/Fondo nazionale nel percorso post-Paestum: http://paestum2012.wordpress.com/2013/11/24/lea-melandri-incontro-23-novembre-bologna-donne-che-sostengono-la-liberta-delle-donne/ e la discussione sulla riappropriazione del welfare nel Sommovimentonazioanale transfemministaqueer http://sommovimentonazioanale.noblogs.org/files/2014/01/report-tavolo-neomutualismo.pdf

„KAJ LAHKO TOREJ STORIMO ME ŽENSKE, MLADE IN STARE?“

Mirta Čok

Dokument[1], poezija v rokopisu, verjetno osnutek za letak, brez naslova in brez datuma, podpisan le s simbolom srpa in kladiva, se v tržaškem narečju obrača, ne da bi ustvarjal razlik med mladimi in starimi, do Tržačank delavskega dela mesta. Anonimna avtorica se sprašuje in vprašuje: *„Povejte mi, ženske in dekleta, kakšno je bilo naše dosedanje življenje?“*, in medtem ko jih vplete v analizo njihovega položaja revščine, trpljenja in ponižanja, jih tudi preseneti z mislijo o sreči, ki jo obravnava v sistemski povezavi med spolno hierarhijo - takrat v službi nacizma in fašizma - in med oblikami kopičenja in izkoriščanja: *“... da bi bile lahko živele srečno s svojo družino, zadostovalo bi nam bilo to/ Kar so gospodje, debeli psi, puščali v odpadkih”.*

Za razumevanje pomena in temeljne vloge prvih korakov anonimnih aktivistk v okviru osvobodilnega boja, tako kot v boju za enakost med spoloma, je potrebno predelati njih misli in dejanja, s katerimi so začela spodkopavati v smislu vrednot, resnice in pravice piramidalno nasprotje dveh enot: moški-ženska. Ozkost pojmovanja identitete, ki jo predstavlja nevtralna moška oblika, je dejansko proizvajala (in še vedno proizvaja) na enak način kot nasprotji duša-telo in kultura-narava, na katerih tudi temelji, hierarhije moči in načrtno izključevanje znotraj družbe.

“Tudi me ženske se moramo boriti”, spodbuja avtorica z besedami, ki jih napiše na rob prečrtanega teksta, na hrbtni strani lista pa napove ženskam bodočo dosego enakih pravic: *“Ker tudi mi, kot oni, enake* (kasneje dodana beseda) *pravice v svobodi bomo imele/ In vse dobro, ki ga bodo uživali moški, bomo z njimi delile ... Ne bomo več samo gospodinje, služkinje ali stroji, ki proizvajajo otroke”.*

Z vprašanjem, *“Kaj lahko torej storimo me ženske, mlade in stare?”*, izpove avtorica vso težo podrejene nepremakljivosti tistih, ki ne obstajajo (ženske, n.pr., brez pravice do glasovanja, niso državljanke). Vprašanje nas kot nekatera prejšnja na nek način projicira v aktualnost, kjer se je razdalja med političnim razredom in družbo spremenila v pravi prepad in kjer najhujšo diskriminacijo kapitalističnega neotradicionalizma občutijo v Italiji zlasti mnoge mlade ženske, ki so dosegle visoko stopnjo izobrazbe. Razvrednotenje njihove strokovne priprave in negotovo delovno mesto, ki jim krati že pridobljene pravice (materinstvo, upokojitev itd.), in jih potiska med neobstoječe, predstavljata dvojno diskriminacijo, proti kateri se vztrajno borijo. Ženske sledijo rdeči niti neprekinjenega razvoja ženskih gibanj, kritično preučujejo sebe in svoje stanje, razbijajo strukture moškega tradicionalizma, razvijajo nove odzivne strategije, ustvarjajo omrežja in nove referenčne točke, kot je splet, delujejo globalno in se medsebojno podpirajo ter vrednotijo. Ne nastopajo več anonimno, “prosto eksperimentirajo”, vključujejo. So subverzivne aktivistke, ki jih združujejo vizije vezane na sedanjost in oddaljenost od institucionalne politike. Zdi se, da bi lahko izrekle vsak trenutek isto misel, ki jo je napisala anonimna avtorica našega dokumenta: *“In ne čakamo, da nam hrana pade v usta”*. V tem času neprekinjenega razvoja, odpornosti in tudi globokih sprememb feminističnih gibanj pomislim s ponosom na edine politične demonstracije zadnjega desetletja v Italiji, proti Berlusconiju in populizmu. Organizirale so jih ženske.[2]

1 Raccolta di documenti sul Novecento in FVG – Documenti Nuovi, GOO/00001/00/0001/900/0012, ovojnica 1 (1944-1945 CIRCOLARI, MANIFESTINI, CORRISPONDENZA E SCRITTI DEL COMITATO DEI GRUPPI DI DIFESA DELLA DONNA DI TRIESTE, originalni dokumenti, pisani na stroj, e ms.cc. 14), IRSML FVG.

2 Mariuccia Salvati, Guardando indietro al 1968 e al 1989, v Di generazione in generazione. Le italiane dall’Unità d’Italia a oggi, uredile Maria Teresa Mori, Alessandra Pescarolo, Anna Scattigno, Simonetta Soldani, Roma, Viella, 2014, str.351-360; Luca Salmieri, Crisi del merito e spreco culturale. Le ragazze tra istruzione e postfordismo, v Di generazione in generazione, že citirano delo, sttr. 361-373; Carmen Leccardi, Nuove soggettività femminili e crisi del futuro, v Di generazione in generazione, že citirano delo, str.375-388. Poglej tudi: Beatrice Busi in Simona de Simoni, Soggettività insolventi. Prospettive femministe al tempo della crisi, https://sommovimentonazioanale.noblogs.org/files/2014/01/altre-intimità-report-def.pdf. Poglej tudi: http://paestum2012.wordpress.com/2013/11/24/lea-melandri-incontro-23-novembre-bologna-donne-che-sostengono-la-liberta-delle-donne/ e la discussione sulla riappropriazione del welfare nel Sommovimentonazioanale transfemministaqueer http://sommovimentonazioanale.noblogs.org/files/2014/01/report-tavolo-neomutualismo.pdf

"AVEVO DIECI ANNI E RUBAVO AI TEDESCHI A FAVORE DEI PARTIGIANI"

Boris Pangerc

Argeo Tul (1934) è di casa a Dolina e abita a Križec, nella parte bassa del paese: lui e la moglie Marija Čič si godono una serena terza età.
Il padre di Argeo, Lojze Tul (1903 – 1973), era di Caresana, la madre, Pepa Korošec (1901 – 1978), di San Servolo. La casa di Dolina, a Križec, venne acquistata dal padre per la famiglia, della quale faceva parte anche la sorella Erminia (1930).
Durante la guerra era ancora un bambino ma Argeo sa raccontare molti fatti di quei tempi in cui anche lui è stato protagonista, dato che anche i bambini dovevano crescere in fretta e far fronte a situazioni che erano difficili anche per un adulto.
Il peggio capitò ai Tul il 10 giugno 1944, quando gli alleati bombardarono la raffineria Aquila a Zaule.
C'era una fitta nebbia e i piloti ritenevano che di sotto ci fosse il mare, perciò bombardavano lì dove si scorgeva la terraferma per colpire la raffineria di nafta. Invece colpivano edifici civili.
Una delle bombe cadde sulla casa dei vicini e sotterrò anche la loro. Rimasero in piedi solo una camera ed il pollaio, quest'ultimo venne trasformato in dimora di fortuna. Argeo rimase sotterrato fino al collo, perché su di lui franò una parete e i calcinacci lesero soprattutto le gambe. Le ferite stentarono a risanarsi nonostante l'uso a piene mani di medicamenti caserecci ed erbe. Solo quando venne loro fornita la dermovitamina le gambe guarirono, ma le cicatrici sono evidenti ancora oggi.
"Subito dopo che la bomba distrusse la nostra casa ci trasferimmo a San Servolo. Lì sono diventato una staffetta. Assieme a Mario Barut, Taljanom per i locali, portavamo la posta alle cellule partigiane del circondario. Avevo dieci anni e come ragazzino non sembravo sospetto ai tedeschi. Quando mi diedero il foglietto con le istruzioni, mi ordinarono anche di ingoiarlo, se fossi stato preso dai tedeschi. Mario ed io portavamo la posta assieme a Beko o Kastelec e avevamo anche un fucile. Già allora conoscevo perfettamente le armi ed ero capace di smontare e rimontare bombe inglesi, italiane e tedesche."
Da San Servolo si trasferirono poi nella scuola a Dolina, nell'edificio dove si trova oggi la scuola media "Simon Gregorčič". In quella scuola avevano la base i tedeschi; le classi vennero trasformate in stanze e dentro vi trovarono alloggio 25 – 30 soldati.

Argeo Tul

"In fondo al corridoio di destra c'era la cucina e una camera per noi. Eravamo in quattro: il padre Lojze, la madre Pepa, la sorella Erminia e io. Siamo rimasti in quella scuola fino alla fine della guerra. E condividevamo l'abitazione con una famiglia di Dolina, di cui facevano parte Celestina, Giordano e Inki Lovriha, e una di Zaule, che occupava i locali al piano di sopra.
Il gruppo tedesco comprendeva due ufficiali, di cui ricordo solo il nome: Pala e Willy; il più alto in grado era Pala. Spesso si ubriacavano e sparavano di notte nei locali della scuola.
I militari uscivano al mattino e rientravano di sera. Con loro prestava servizio militare uno sloveno della Carinzia di nome Peter Kresnik. Veniva da noi in cucina e ci portava le caramelle e noi gli davamo la polenta. Mia madre usava le caramelle per dolcificare il caffè. Una volta un soldato tedesco, di nome Pinkla Steiermark, regalò a mia sorella un dentifricio; l'ufficiale Willy venne a saperlo e lo punì duramente."
Argeo era un ragazzo sveglio e dato che fungeva già da staffetta, gli attivisti locali pensarono a lui per incarichi più gravosi. Nella quotidiana convivenza nella scuola i rapporti tra Argeo e i soldati tedeschi si erano normalizzati fino ad essere a tratti amichevoli. Per questo non era neanche lontanamente sospettabile. "Ivan Sancin, per la gente Vane Čižnek, era un attivista. Mi diede

"IMEL SEM DESET LET IN SEM NEMCEM KRADEL ZA PARTIZANE"

Boris Pangerc

Tul Argeo (1934) je doma iz Doline in prebiva pri Križcu, v nižinskem delu vasi; skupaj s svojo ženo Marijo Čič preživljata vedro tretje življenjsko obdobje.

Argeov oče Lojze Tul (1903 – 1973) je bil doma iz Mačkolj, mama Pepa Korošec (1901 – 1978) pa iz Socerba. Hišo v Dolini, pri Križcu, je oče kupil za družino, ki jo je poleg Argea sestavljala še sestra Erminija (1930).

Čeprav je bil med vojno še otrok, zna Argeo povedati veliko dogodivščin iz tistega obdobja, ki ga je sam doživel, kajti v vojnem času so morali otroci hitro dozorevati in kljubovati situacijam, ki so bile resna preizkušnja tudi za odrasle.

Najhujše je družino Tul doletelo 10. junija 1944, ko so Zavezniki bombardirali rafinerijo Aquila v Žavljah.

Ker je bila tisto noč gosta megla, so piloti domnevali, da je pod njimi morje in so bombe metali tja, kjer so videli kopno in ciljali na čistilnico nafte. Zadevali pa so civilne objekte.

Ena od bomb je padla na sosedovo hišo in je posula tudi njihovo. Pokonci sta ostala samo ena soba in kurnik; kurnik so nato preuredili v zasilno bivališče. Argeo je ostal zasut do vratu, ker je nanj padel zid, ruševine pa so mu posebno prizadele noge. Rane na nogah se dolgo niso zacelile, čeprav so poskušali z vsemi mogočimi domačimi zdravili in travami. Šele ko so dobili dermovitamino, so noge ozdravele, a brazgotine so ostale do danes.

"Komaj nam je bomba razdejala hišo, smo se preselili k materi v Socerb. V Socerbu sem postal kurir. Skupaj z Marijem Barutom, po domače Taljanom, sva nosila pošto partizanskim edinicam v okolici. Star sem bil deset let in kot otrok ne bi smel biti sumljiv za Nemce. Ko sem dobil listek z navodili, sem dobil tudi ukaz, da v slučaju, da me zasačijo Nemci, ga moram pojesti. Marjo in jaz sva pošto prenašala skupaj na Beko ali Kastelec in sva imela tudi puško. Že takrat sem odlično poznal orožje in sem bil sposoben razstaviti in zopet sestaviti agleško, italijansko in nemško bombo."

Iz Socerba so se nato preselili v šolo v Dolino, v poslopje, kjer se nahaja danes Nižja srednja šola "Simon Gregorčič". V šoli so imeli svojo postojanko Nemci; razrede so spremenili v sobe; notri so namestili okrog 25 – 30 vojakov.

"Na koncu desnega hodnika je bila kuhinja in soba za nas. Bili smo štirje: oče Lojze, mati Pepa, sestra Erminia in jaz. V šoli smo ostali do konca vojne. Nameščeni smo bili še z neko drugo družino iz Doline, ki so jo sestavljali Celestina, Giordano in Inki Lovriha, in neko družino iz Žavelj, ki je stanovala v zgornjih prostorih. V nemški edinici sta bila dva oficirja, ki se ju spominjam samo po imenu: Pala in Willy; glavni je bil Pala. Večkrat sta se napila in sta ponoči streljala s pištolo po šolskih prostorih.

Vojaki so zjutraj odšli in se vračali zvečer. Med njimi je služil vojsko tudi Slovenec s Koroške, ki se je imenoval Peter Kresnik. Prihajal je k nam v kuhinjo in nam prinašal bombone, mi pa smo mu dajali polento. Bombone je mama uporabljala, da smo sladkali kavo. Nekoč je eden od nemških vojakov, imenoval se je Pinkla Steiermark, moji sestri daroval zobno pasto; oficir Willy je za to izvedel in ga je strogo kaznoval."

Argeo je bil bister deček in ker je že deloval kot kurir, so domači dolinski aktivisti pomislili zanj tudi bolj zahtevno nalogo. V vsakdanjem stiku v šoli se je med Argeom in nemškimi vojaki ustvaril sproščen in na trenutke domač odnos. Zato ni mogel biti niti od daleč sumljiv.

"Ivan Sancin, po domače Vane Čižnek, je bil terenc. Naročil mi je, naj kradem bombe z lesenim ročajem. Iz bomb sem moral izpuliti alternatorje. Bombi sem moral najprej odviti leseni ročaj, nato sem jo obrnil narobe in iz nje je padel kot cigareta velik alternator, ki sem ga naglo vtaknil v žep. Ročaj sem ponovno "zašraufal" na bombo in jo spet postavil na svoje mesto na polici. Poskrbeti sem moral, da je ostalo vse kot je bilo, da ne bi Nemci kaj posumili. Alternatorje sem nato izročil Čižneku. Čižnek pa jih je posredoval naprej partizanom, ki so izdelovali lasten eksploziv, predvsem za miniranje mostov.

Bombe so Nemci hranili na leseni polici v veliki avli, ki je bila na koncu glavnega hodnika. Napravil sem se neumnega, vzel kos polente, potrkal, vstopil v sobo in rekel: Kameraten, wollen Sie piesen polenta?

Če ni bilo nobenega odgovora, sem priprl vrata, planil na bombe in pobiral alternatorje, kolikor sem mogel naglo. Akcijo sem izvedel trikrat in vsakokrat se mi je ➤➤

l'incarico di rubare le bombe che avevano il manico di legno. Da queste dovevo estrarre l'alternatore. Dovevo in pratica smontare il manico di legno della bomba e capovolgerla in modo da far fuoriuscire l'alternatore delle dimensioni di una sigaretta, che poi nascondevo in una tasca. Rimettevo poi a posto il manico e riponevo la bomba sulla rastrelliera. Tutto doveva rimanere come prima, affinché i tedeschi non sospettassero di niente. Alla fine consegnavo gli alternatori a Čižnek, che poi li consegnava ai partigiani che producevano il proprio esplosivo per far saltare i ponti. Le bombe venivano custodite dai tedeschi su una rastrelliera di legno nell'aula grande, che si trovava alla fine del corridoio principale. Facendo finta di niente prendevo un pezzo di polenta, bussavo ed entravo in aula dicendo: Kameraten, wollen Sie piesen polenta?

Se non c'era risposta, accostavo la porta, raggiungevo velocemente le bombe e asportavo gli alternatori il più velocemente possibile. Ho fatto questa incursione tre volte e sempre con successo. Ci riuscivo! E avevo dieci anni. Oggi posso solo immaginare cosa sarebbe successo se i tedeschi mi avessero preso con le mani nel sacco."

Le bombe manomesse da Argeo erano inutilizzabili e se i tedeschi le hanno in qualche occasione utilizzate, non hanno procurato nessun danno. "E magari ho salvato la vita a qualcuno " ripensa ancora oggi con soddisfazione Argeo, sapendo di aver fatto una cosa buona, pur avendo rischiato la propria vita.

I soldati avevano anche un cavallo, che pascolava nella radura sotto la scuola, a Križec. I tedeschi erano odiati non solo dagli adulti, ma anche dai ragazzini, anche se a modo loro.

"Mario Lovriha, per i compaesani Pulir, mio coetaneo, e io abbiamo sparato al cavallo perché non mangiasse la nostra erba. Il cavallo era affidato in custodia a un soldato che chiamavamo 'La morte': aveva un carattere pavido e di solito dormiva sotto qualche cespuglio, perciò nemmeno sentì lo sparo. Il cavallo crepò di notte nella stalla, probabilmente dissanguato. Lo seppellirono nel prato dei Kulužerjevi (Ivan Sancin, Dolina 92) a Župelk, vicino a Križec. Il nostro vicino Franc Ferluga, che era un uomo furbo e particolare, aspettò 48 ore e lo disseppellì. Diceva che la carne dopo essere stata 48 ore sottoterra era ancora buona e commestibile.

Ferluga aveva anche qualche mania strampalata: al petto portava spesso un innocuo serpentello che quando si trovava tra la gente estraeva da sotto la camicia in modo che gli spuntasse dal colletto.

Sul campo di Polito, sempre a Križec, cadde durante un attacco una bomba: era lunga due metri con un diametro di ottanta centimetri. Durante la caduta si era staccata l'elica, perciò precipitò in orizzontale. Si conficcò nel terreno per due metri senza esplodere. Nonostante la presenza di tedeschi nella zona, gli sminatori partigiani intervennero e la svuotarono; l'esplosivo serviva loro per azioni successive. Erano ovviamente esperti, perciò non successe niente di grave. Li stavo osservando di nascosto, ma quando mi videro mi scacciarono. Mentre mi stavo allontanando ed attraversavo la strada, vidi transitare due tedeschi con uno "zindas" (motocarrozzino): passarono vicino ai genieri partigiani senza accorgersi di niente.

Dopo la guerra c'erano dappertutto moltissime bombe e anche altri armamenti Il mio vicino e amico Luciano Ražem, per la gente Šego, ed io gettavamo le bombe nel torrente Šanci così, per divertimento.

Il primo maggio 1945 i tedeschi erano na Brcah (vicino alla chiesa di San Martino), quando da San Servolo entrarono in formazione in paese i partigiani chiedendo di loro. I tedeschi fuggirono verso San Servolo, mentre i partigiani si fermarono a Brce nella masseria di Vilko Špenčič (Kocjančič), che diede loro da bere. Quindi si diressero verso Volče, la zona coltivata a metà strada tra Dolina e Caresana. Li si sistemarono e cominciarono a sparare con l'artiglieria verso Mont, dove i tedeschi avevano una base con tre cannoni. I tedeschi scapparono attraverso una galleria che si erano costruiti e che sbucava dalle parti tra Križpot e Oreh.

Una colonna di tedeschi, circa 200 unità, venne fatta prigioniera dai partigiani sotto Dolina a Križec: qui i tedeschi si fermarono e i partigiani diedero loro il permesso di dissetarsi, poi continuarono a camminare verso Bagnoli. Poi non li vidi più."

Argeo Tul è un interlocutore piacevole; i suoi racconti sono chiari, concreti e coloriti. Ricorda molti dettagli. E' per questo che abbiamo voluto riportarne alcuni, perché è davvero il momento di mettere per iscritto quanti più dati, storie ed eventi che danno vita ad un ricco mosaico, con il quale è possibile dar vita ad una viva immagine della lotta della nostra gente durante la seconda guerra mondiale. Ogni piccolo dettaglio è importante. Ogni giorno di più.

(25luglio 2018) ■

Il castello di San Servolo e veduta sul golfo di Trieste
Grad Socerb s pogledom na tržaški zaliv

izšlo prav. Uspel sem! Imel sem deset let. Danes si lahko samo predstavljam, kaj bi se zgodilo, če bi me kateri od Nemcev zasačil."
Bombe, ki jih je Argeo onesposobil, so bile neuporabne in če so jih Nemci kdaj metali, niso povzročile nobene škode. "Morda pa sem le komu rešil življenje, " modruje Argeo z zadoščenjem, ki ga še danes preveva, da je naredil nekaj dobrega, dasiravno je sam tvegal življenje.
Nemci so imeli tudi konja, ki se je pasel na čistini pod šolo, pri Križcu. Nemce niso sovražili samo odrasli, temveč tudi otroci, čeprav na svojevrsten način.
"Mario Lovriha, po domače Pulir, moj sovrstnik, in jaz sva strelja-la na konja, zato da ne bo jedel naše trave. Konja je varoval vojak, ki smo mu pravili 'Smrtna kosa'; bil je zelo mevžast in je ponavadi spal pod kakšnim grmom, zato streljanja ni niti slišal. Konj je crknil ponoči v hlevu, najbrž je izkrvavel. Zakopali so ga na Kulužerjevem (Ivan Sancin, Dolina 92) travniku v Župelku, blizu Križca. Naš sosed Franc Ferluga, ki je bil zelo navit in poseben človek, je počakal 48 ur in ga nato odkopal. Pravil je, da je meso po 48. urah pod zemljo dobro in se ga lahko uživa.
Ferluga je imel tudi svojevrstne muhe; v nedrih je večkrat nosil kačo črnico in ko je kam prišel med ljudi, jo je potegnil iz srajce, da mu je pod vratom izpod ovratnika molela glava črnice.
Na njivo od Polita, vedno pri Križcu, je med napadom padla velika bomba; bila je dva metra dolga in v premeru je merila osemdeset centimetrov. Medtem ko je padala proti zemlji, ji je odpadel propeler na repu, zato je padla na tla vodoravno. Zarila se je kakšna dva metra pod zemljo in ni počila. Kljub temu, da so bili Nemci v vasi, so vseeno prišli partizanski minerci in jo celo izpraznili; strelivo so potrebovali za druge akcije. Bili so seveda specialisti, ker se ni zgodilo nič. Delali so zelo pazljivo. Na skrivaj sem oprezoval in jih gledal, kako so delali, a ko so me opazili, so me odgnali proč. Medtem ko sem se umikal in prečkal cesto, sta mimo privozila dva nemška vojaka z "zindasom" (motokarocino), šla mimo partizanskih minercev, a nista opazila ničesar.
Po vojni je bilo vsenaokrog povsod ogromno bomb in tudi drugega orožja. Sosed in prijatelj Luciano Ražem, po domače Šego, in jaz sva metala bombe v potok v Šanci kar za zabavo.
Prvega maja 1945 so bili Nemci na Brcah (pri cerkvi sv. Martina), ko so s socerbske smeri po glavni cesti v vas prikorakali partizani in spraševali, kje da so. Nemci so zbežali po gozdu v smeri proti Socerbu. Partizani so se na Brcah zadržali na domačiji pri Vilku Špenčiču (Kocjančiču), ki jih je pogostil s pijačo. Nato so se usmerili v Volče, njivski predel na pol poti med Dolino in Mačkoljami. Tam so se ustavili in streljali z basači proti Montu, kjer so imeli Nemci postojanko s tremi topovi. Nemci so zbežali skozi rov, ki so si ga bili izkopali, in je prišel na dan nekje med Križpotom in Orehom.
Eno kolono Nemcev, 200 mož, so partizani zajeli pod Dolino, pri Križcu; tu so se Nemci ustavili in so jim partizani dovolili, da so pili vodo, nato so nadaljevali pot proti Boljuncu. Potem jih nisem videl več."
Argeo Tul je prijeten sogovornik; pripoveduje stvarno, nazorno in slikovito. Spominja se mnogih nadrobnosti. Prav zato smo želeli nekaj od teh zabeležiti, saj je zadnji čas, da zapišemo čim več podatkov, zgodb in pripetljajev, ki sestavljajo bogati mozaik, iz katerega je zgrajena podoba borbe za svobodo naših ljudi med drugo svetovno vojno. Vsak drobec je izjemno dragocen. Vsak dan bolj.
(25. julija 2018) ■

NEL CARCERE FEMMINILE DI TRIESTE RACCONTATO DALLA FIGLIA VERA KOSOVEL

trascritto da Marta Ivašič

Con Vera Kosovel ci conosciamo da trent'anni, da quando i nostri figli frequentavano assieme la scuola di Cattinara. Poco tempo fa, incontrandoci casualmente davanti alla vicina panetteria, mi ha raccontato che la mamma era stata, durante la guerra, incarcerata. Le ho fatto visita poco dopo, per ascoltare il suo racconto.

Darinka Lah Kosovel, la mamma di Vera, era stata rinchiusa dai gesuiti. Alla Commissione Perseguitati Politici del Ministero del Lavoro a Roma ha così spiegato nel 1962: "La scrivente era già nei suoi giovani anni antifascista ed entrò nella attività già alla fine del 1941 e fu presa il 26/2/1943 e portata alle Carceri dei Gesuiti per gravi delitti politici ed, in attesa di venir giudicata dal tribunale Speciale di Roma, con apertura delle carceri al 10/9/1943 evase assieme agli altri e poté ritornare a casa. Precisa che durante tutto il periodo di 7 mesi della sua permanenza nel carcere, ricevette cibo insufficiente, senza pacchi da casa e dormì sul pagliericcio per terra, essendo il carcere sovraffollato (i lettini di ferro furono sgomberati per avere più spazio per i pagliericci messi a terra). La vita poco igienica, la scarsa assistenza, il dolore di vedersi trattata come una delinquente, minarono la sua salute ed ebbe i reni indeboliti, specialmente quello destro." Aveva allegato il certificato medico: dopo la guerra le avevano dovuto asportare il rene destro, e si era ammalata di tubercolosi. Queste sono parole dei documenti ufficiali. Nel certificato di detenzione le avevano successivamente scritto – evasa. Il prof. Samo Pahor ha trovato il suo nome in un gruppo di quarantaquattro accusati destinati al tribunale militare di Trieste.

La figlia Vera ora, dopo la morte della mamma, rievoca le sue parole. La mamma le ha raccontato molto. Anche del carcere e allora il pianto le coglieva sempre. Ma le raccontava più delle altre. Le giovani detenute andavano via, agli interrogatori, belle, e tornavano, che non si potevano riconoscere. Ma il destino peggiore colpiva le donne più anziane, quelle dei villaggi. Con loro erano particolarmente dure anche le guardiane, che erano delle suore. Le sgridavano e denigravano, quando tornavano dagli interrogatori picchiate, sudicie e gonfie, che non si vedevano loro gli occhi.

Perché le ore fossero loro un po' più lievi, le carcerate cantavano molto, molto. Poi un giorno sentirono da sotto le finestre i giovani cantare un canto sloveno. Forse erano scesi dal vicino carcere di via Tigor, forse dal Coroneo, forse altri accorsero. Subito capirono che qualcosa era finito. Erano libere. Questo accadeva il 10 settembre 1943, erano le giornate dell'armistizio e della capitolazione dell'Italia.

Nell'attività illegale Darinka era in contatto con Tončka Bidovec e Emil Colja. Raccoglieva soprattutto vestiti per i partigiani. I Colja vivevano vicino, in via Piccardi, mentre i Kosovel nei pressi della chiesa di San Vincenzo, in via Fortunio. Un giorno passarono la notte da lei due partigiani, ma Darinka non aveva dovuto vederli, doveva restare in cucina, e non sapere niente di ciò. Per la cospirazione, certo. In quel tempo era sola, il marito era stato dapprima incarcerato al Coroneo. La Croce Rossa slovena di Lubiana le aveva poi comunicato in una lettera che "purtroppo non abbiamo avuto successo" e che era stato portato via dal carcere "in Germania al lavoro". Erano tempi brutti e duri. Aveva visto gli impiccati di via Ghega. Era l'aprile 1944.

Gli anni dell'infanzia erano lontani, a Rozzol, nella stazione della ferrovia. Il padre era ferroviere, di Duttogliano. Lei frequentava il vicino asilo sloveno, e poi le Scuole Cittadine della Società Ciril-Metodova a San Giacomo, fino a quando, disperata, ammalandosi dovette lasciare la scuola. Trovò poi lavoro in città, come cucitrice dalla riconosciuta ditta Braida al Corso dietro Barriera vecchia, fino al 1931, nella grande crisi. Il datore di lavoro le annotò che aveva lavorato con "zelo, attività e onestà". Il padre le era morto già nel 1922, quando lei aveva dodici anni. La fotografia delle giovani giocatrici di hazena ci porta ai primi anni del fascismo. Con le sorelle era nella squadra del Mladinski krožek Rocol, il circolo giovanile sloveno. La mamma lavorava come cuoca alla mensa grande del porto. Era difficile, il fascismo non la risparmiò. La mamma venne licenziata, perché non volle cambiare il proprio nome. Il racconto scorre, ci parla della vita comune alla nostra gente e al contempo unica. Sono molti gli avvenimenti e gli incontri. Ci fanno avvicinare il tempo e le persone. Il quotidiano al contempo speciale, che oggi può dire a noi molto. Il racconto a volte si fa an-

V TRŽAŠKEM ŽENSKEM ZAPORU PO PRIPOVEDI VERE KOSOVEL

zapisala Marta Ivašič

Z Vero Kosovel se poznava že trideset let, odkar so najini otroci skupaj obiskovali šolo na Katinari. Nedavno mi je ob slučajnem srečanju pred domačo pekarno povedala, da je bila njena mama med vojno zaprta. Kmalu sem jo obiskala, da bi poslušala pripoved o tem.

Darinka Lah Kosovel, Verina mama, je bila zaprta „Pri jezuitih“. Komisiji za politične preganjance Ministrstva za delo v Rimu je leta 1962 tako povedala: “La scrivente... je bila že od mladih let antifašistka in v aktivnost se je vključila že ob koncu leta 1941, ujeta je bila 26.2.1943 in odpeljana v zapor Pri jezuitih zaradi hudih političnih zločinov, v pričakovanju sojenja pred Posebnim sodiščem v Rimu, ob odprtju zaporov 10.9.1943 je z drugimi pobegnila in se je lahko vrnila domov. Pojasnjuje, da je v vsem obdobju sedmih mesecev svojega bivanja v zaporu prejemala nezadostno hrano, brez paketov od doma in je spala na slamnjači na tleh, ker je bil zapor prenatrpan (železne pograde so odstranili, da bi bilo več prostora za slamnjače postavljene na tla). Higiensko slabo življenje, slaba oskrba, bolest, ko je videla, da jo obravnavajo kot zločinko, so prizadele njeno zdravje in ledvice so se ji ošibile, posebno desna.“ Priložila je zdravnikovo potrdilo: desno ledvico so ji morali po vojni ob zdravljenju odstraniti, in zbolela je za tuberkulozo. To so besede uradnih dokumentov. V potrdilu iz zapora so kasneje zapisali – evasa. Prof. Samo Pahor je odkril, da je bila v skupini štiriinštiridesetih obtožencev namenjena vojaškemu sodišču v Trstu.

Hčerka Vera sedaj, po mamini smrti, obnavlja njene besede. Mnogo ji je mama pripovedovala. Tudi o zaporu in takrat je šlo vsakič obema na jok. A pripovedovala ji je bolj o drugih. Mlade zapornice so odhajale na zasliševanja lepe, vračale so se, da jih nisi mogel prepoznati. A najhuje ⏩

Hazenašice Mladinskega krožka Rocol leta 1926, malo pred fašistično ukinitvijo vseh organizacij.
Prva na levi je Darinka Lah, ob njej sestra Mara, žogo pa drži v rokah njuna sestra Zora. Hazena, češki rokomet, se je razširila med dekleti že pred prvo svetovno vojno, zlasti pod vplivom sokolskega gibanja
La squadra di hazena del circolo giovanile sloveno di Rozzol nel 1926, poco prima della soppressione fascista di tutte le organizzazioni. La prima a sinistra è Darinka Lah, accanto a lei la sorella Mara, con in mano la palla la loro sorella Zora. La hazena, la pallamano boema, si diffuse tra le ragazze già prima della Grande Guerra, soprattutto sotto l'influenza del movimento dei Sokol (i falchi)

- Pravijo, da je mafija tudi v naši deželi
- Ne vem.. Nisem videl... me ni bilo...

che ironico – i vicini pensavano che da lei venissero degli amanti, quando il marito per tre anni era stato assente. E non aveva potuto dire loro, che non era così.
Il padre di Vera, Franjo Kosovel, si era affermato come architetto. Darinka lo aveva conosciuto attraverso il fratello, Zorko Lah. Ambedue erano collaboratori dello Studio Stuard, diretto fino alla propria partenza per gli USA da Gustav Pulitzer. È questa una storia grande e un po' più nota. Ci porta dall'allestimento degli interni delle grandi navi, attraverso il fascismo fino ai giorni più vicini. Di Franjo Kosovel è anche il progetto del monumento agli Eroi di Basovizza del 1945, posto non lontano dal poligono della fucilazione nei pressi del villaggio. Si erano sposati nel 1937. Darinka rimase a casa, e leggeva molto, andava a teatro e all'opera – ancora in età molto avanzata frequentava il Kulturni dom.
Vera è nata poco dopo la guerra. Vicino alla chiesa di San Vincenzo, poco sopra l'odierno Kulturni dom, giocava con gli altri bambini, frequentava la nuova scuola slovena di via Donadoni e poi il ginnasio inferiore a San Giacomo. In quegli anni il padre era presidente del circolo culturale PD Ivan Cankar di via Montecchi. Anche il giovane Stojan Colja, compagno di scuola di Vera, iniziò lì ad andare in scena. Darinka raccontava molto alla figlia. Anche dei mesi vissuti in cella. Ma non le raccontò tutto. Anche dei nomi delle compagne di cella non disse. Per riguardo verso di loro, pensiamo. Aveva conservato delle forbicine, pieghevoli, e ne diceva sempre: "Questo lo avevo in carcere." In cella davanti alle sorveglianti aveva dovuto tenerle nascoste. Darinka era nata nel 1910 ed è morta nel 2013, pochi giorni prima del suo compleanno. ■

LAVORO A METÀ

Nell'infinita storia della realizzazione definitiva del Parco della memoria vicino al poligono di tiro di Opicina, dopo dieci anni di ostacoli e rinvii, quest'anno qualcosa è stato fatto, ma senza arrivare alla conclusione. Fa piacere il fatto che sia stato eretto il muro che separa il monumento a Tomazič e compagni dal poligono e che perciò il monumento si possa raggiungere liberamente e non più sotto chiave. Fa meno piacere osservare che i lavori di completamento del Parco della memoria sono rimasti fermi a metà strada. Le risorse finanziarie messe a disposizione dal Comune hanno permesso evidentemente la sola erezione del muro, mentre tutto il resto (la sistemazione dell'ingresso, le opere infrastrutturali, i servizi sanitari, il completamento della zona dedicata al museo) sono ancora senza copertura.
La cerimonia di quest'anno, il 15 dicembre nel giorno della fucilazione dei cinque condannati a morte al secondo processo di Trieste davanti al tribunale speciale fascista, si terrà dunque in condizioni migliori delle precedenti, ma non ancora ottimali. L'associazione ANPI-VZPI è perciò decisa a pretendere dalle autorità comunali la sistemazione definitiva, e non solo parziale, del Parco della memoria di Opicina. ■

Foto Balbi

DELO LE NA POL

V neskončni zgodbi o ureditvi spominskega parka na openskem strelišču se je po desetletjih nasprotovanj in zavlačevanj v tem letu nekaj vendarle premaknilo, a se še ni zaključilo. Razveseljiv je podatek, da so med spomenikom Tomažiču in tovarišem in samim streliščem zgradili zid in ju končno ločili, kar v prvi vrsti pomeni, da spomenik odslej ne bo več pod ključem in bo imel prost dostop. Manj razveseljivo je dejstvo, da so dela za dokončno ureditev spominskega parka obtičala na pol poti. Finančna sredstva, ki jih je nakazala občina, so očitno zadostovala le za gradnjo zidu, vse ostalo (ureditev prehoda, infrastrukturne napeljave, sanitarije, ureditev razstavnih prostorov) pa je ostalo nedokončano.
Letošnja spominska svečanost, ki bo 15. decembra, na dan usmrtitve petih obsojencev na drugem tržaškem procesu pred posebnim fašističnim sodiščem, bo torej potekala v nekoliko drugačnih, vendar ne še v optimalnih okoliščinah. Združenje ANPI-VZPI je zato odločeno, da zahteva od občinskih oblasti popolno in ne le polovično ureditev spominskega parka na Opčinah. ■

je bilo starejšim ženam, iz vasi. Z njimi so še posebno hudo ravnale tudi paznice, nune. Jih oštevale in sramotile, ko so se vračale pretepene, otečene in umazane od zasliševanj, da se jim ni videlo oči. Mlade zapornice so jim po svojih močeh pomagale.

Da bi jim bilo nekoliko lažje, so zapornice veliko, veliko pele. Potem so, nekega dne, zaslišale pod okni fante, ki so zapeli slovensko. Morda so prišli iz zapora tam zgoraj, v ulici Tigor, morda iz Koronea, morda so prihiteli drugi. Takoj so se zavedale, da se je vendar nekaj končalo. Bile so svobodne. To je bilo 10. septembra 1943, bili so dnevi premirja in kapitulacije Italije.

V ilegalnem delu je bila Darinka povezana s Tončko Bidovec in Emilom Coljo. Coljevi so živeli v bližini, na ul. Piccardi. Kosovelovi pa so živeli v bližini cerkve Sv. Vincencija, v ulici Fortunio. Zbirala je predvsem oblačila za partizane. Nekega dne sta pri njej prespala dva partizana, a Darinka ju ni smela videti, ostati je morala v kuhinji, in nič o tem vedeti. Zaradi konspiracije, seveda. Bila je takrat sama, moža so najprej zaprli v tržaškem Koroneu. Slovenski rdeči križ v Ljubljani ji je maja 1944 v pismu sporočil: „žal nismo imeli uspeha“ in da je bil iz zapora „odveden v Nemčijo na delo“. Bili so hudi časi. Videla je obešene v ul. Ghega. Bilo je aprila 1944.

Leta otroštva so bila daleč, tam v Rocolu, na železniški postaji. Oče je bil železničar, iz Dutovelj doma. Obiskovala je domači slovenski otroški vrtec, nato je bila učenka Ciril-Metodove meščanske šole pri Sv. Jakobu, dokler je ni obupana morala zaradi bolezni pustiti. Zaposlila se je v mestu, kot šivilja pri priznanem podjetju, čistilnici Braida na Korzu za Trgom Stare mitnice, do leta 1931, ob veliki krizi. Delodajalec ji je napisal, da je delala skrbno, aktivno in pošteno. Oče ji je že leta 1922, ko je bila stara dvanajst let, umrl. Fotografija mladih hazenašic nas popelje v čas začetka fašizma. S sestrama je bila v ekipi Mladinskega krožka Rocol. Mama je kot kuharica delala v veliki menzi v pristanišču. Bilo je težko, fašizem ji ni prizanesel. Mamo so odpustili iz službe, ker ni pristala, da bi ji zamenjali ime. Pripoved teče dalje, življenje, skupno našim ljudem in hkrati enkratno. Mnogo je dogodkov in srečanj, ki nam približajo čas in ljudi. Vsakdanjega in hkrati posebnega, ki nam lahko veliko pove. Pripoved postane včasih tudi ironična – sosedi so mislili, da k njej prihajajo ljubimci, ko moža tri leta ni bilo doma. Pa ni jim mogla pojasniti, da ni tako.

Verin oče, Franjo Kosovel, se je uveljavil kot arhitekt. Darinka je svojega moža spoznala preko brata, Zorka Laha. Oba sta bila sodelavca v priznanem studiu Stuard, ki ga je do svojega odhoda v ZDA vodil Gustav Pulitzer. To je velika in že bolj znana zgodba. Pelje nas od opremljanja velikih ladij, skozi fašizem in vojno do nam bližjih dni. Franja Kosovela je tudi načrt za spomenik Bazoviškim junakom iz leta 1945, na gmajni nedaleč od kraja usmrtitve pri Bazovici. Poročila sta se bila v poletju leta 1937. Darinka je ostala doma, veliko brala, obiskovala gledališče in opero, vse življenje - še v visoki starost je zahajala v Kulturni dom.

Vera se je rodila kmalu po vojni, se pri cerkvi Sv. Vincencija, nad sedanjim tržaškim Kulturnim domom, igrala z drugimi otroki, obiskovala bližnjo novo slovensko šolo v ul. Donadoni in nato nižjo gimnazijo pri Sv. Jakobu. Oče je bil v tistem času tudi predsednik Kulturnega društva Ivan Cankar v ul. Montecchi. Tudi mladi Stojan Colja, Verin sošolec, je tam začel nastopati.

Darinka je hčerki Veri veliko pripovedovala, tudi o mesecih, ki jih je prebila v zaporu. A ni ji povedala vsega. Tudi imen sojetnic ji ni nikoli povedala. Iz obzira do njih, si mislimo. O majhnih zložljivih škarjicah, ki jih je skrbno hranila, je vsakič povedala: „To sem imela v zaporu.“ Takrat v celici jih je morala pred paznicami skrbno skrivati. Dočakala je visoko starost. Rojena je bila leta 1910, umrla je leta 2013, samo nekaj dni pred svojim rojstnim dnevom. ■

I comunisti non credevano nelle vittorie facili. Forse otterrai qualcosa, forse no, ma intanto getti le basi per qualcos'altro, ti prepari per la prossima battaglia: è questa la mentalità che manca oggi.
Komunisti niso verjeli v lahke zmage. Morda boš kaj dosegel, morda ne, boš pa vsekakor postavil temelje nečemu drugemu: pripraviš se na prihodnjo bitko: takšna miselnost žal manjka danes.

Noam Chomsky

Non ho paura della cattiveria dei malvagi ma del silenzio degli onesti.
Ne plaši me hudobija zlobnih, temveč molk poštenih.

Martin Luther King

MARJAN ŽULJAN - SIGNOR BANDITO

Boris Kuret

Andrej Žuljan aveva lavorato durante la prima guerra mondiale come orchestrale nella banda della marina. Quando alla fine del 1918, o all'inizio del 1919, ritornò trovò il proprio paese occupato da un esercito straniero, cosa per lui inaccettabile. Il fascismo e l'oppressione etnica lo portarono a scegliere di emigrare in Jugoslavia. Dapprima si fermò al borgo Ravbarkomanda nei pressi di Postumia, dove conobbe e sposò Frančiška Ivančič. Gli sposi si trasferirono a Cerknica, dove nel 1923 Andrej avviò un commercio con il legname. Prese a nolo anche un mulino e una segheria che, a detta dei locali, lavoravano senza sosta giorno e notte. A Cerknica Andrej iniziò una nuova vita, si fece degli amici e divenne una persona di rispetto. Come imprenditore divenne membro ed entrò nel direttivo dell'Associazione dei commercianti dell'area di Logatec, mentre a Cerknica sovvenzionò il Sokol e la società dei Vigili del fuoco. Nell'ambito di quest'ultima fondò nel 1924 la banda che è attiva ancora oggi. La prima esibizione della banda ebbe luogo nel 1925. In quell'occasione Žuljan fu anche l'oratore ufficiale.

La sua famiglia intanto aumentava: il 21 novembre 1922 nacque il figlio Marjan, il 22 marzo 1924 la figlia Anda. Nel 1935 Andrej Žuljan chiuse la sua attività e si trasferì, per ragioni ignote, con la famiglia a Sebenico, dove sua moglie Franja aprì una trattoria. L'esercizio, a cui diedero il nome "Ljubljana", divenne subito il luogo d'incontro di emigranti e patrioti e dopo l'occupazione italiana del 14 aprile 1941 anche di studenti e comunisti. Poco dopo l'occupazione molti abitanti di Sebenico cominciarono a unirsi alle file partigiane. Il 15 agosto 1941 un primo gruppo partì per la Bosnia, poi un secondo verso la Lika. Nel frattempo in città iniziarono le aggressioni a spie e maggiorenti fascisti. Alcuni collaborazionisti riferirono che certi giovani si stavano esercitando con le armi nella periferia della città preparando future iniziative. Uno di questi confidenti era di Sebenico, il segretario fascista Antonio Scotton, che fece incarcerare centinaia di cittadini, ne mandò a decine nei campi di concentramento o alla fucilazione, in alcune occasioni uccidendoli di persona. Per questo venne eliminato l'11 ottobre 1941 dai membri dello SKOJ (Gioventù comunista). Come rappresaglia gli italiani due giorni dopo, il 13 ottobre 1941 1942 fucilarono sei giovani. L'esecuzione avvenne nei pressi della trattoria degli Žuljan, a Šubićevc dove già il 22 maggio 1942 erano stati fucilati 26 antifascisti, tra i quali il capo partigiano e futuro eroe nazionale Rade Končar, che prima dell'esecuzione rifiutò di chiedere la grazia dicendo: "Milosti ne tražim, niti bih vam je dao!" (Non voglio la grazia, nè la darei a voi!)

La trattoria degli Žuljan e la loro famiglia erano continuamente sotto controllo dei confidenti fascisti, che seguivano con attenzione qualsiasi movimento sospetto. Il comandante della 107° legione fascista M.V.S.N di Zara, Ivan Scalchi, ne parlò con il governatore generale della Dalmazia e con la direzione politica a Roma con una lettera di questo contenuto:

"Vi informiamo che Anda e Marjan Žuljan hanno lasciato Sebenico il 13 luglio 1942 e che di loro si sono perse le tracce. In base alla lettera inviata ai genitori è possibile ritenere che abbiano lasciato Sebenico e si siano uniti ai partigiani. "

"In relazione a quanto riferito le nostre autorità hanno disposto la chiusura della trattoria "Ljubljana", gestita dalla madre dei due summenzionati, e che la stessa è stata arrestata. Informiamo anche che alla fine dell'anno scolastico si incontravano ivi gli studenti degli ultimi anni delle locali scuole elementari e altri elementi comunisti, con la scusa di festeggiare la maturità."

Firmato: il console, capo della sezione inchieste Ivan Scalchi.

Cosa era successo? La trattoria era frequentata anche da soldati italiani: alcuni si dichiararono antifascisti e si offrirono di aiutare i partigiani. L'accordo prevedeva che portassero armi e bombe. Anda Žuljan era allora già membro dello SKOJ, come anche il fratello Marjan e anche i loro amici Dane e Ante Berović, che erano in contatto con gli italiani e si rallegrarono delle munizioni loro offerte. Ma dopo quattro giorni il quartetto ricevette un

Episodio della battaglia della Sutjeska
Prizor iz bitke pri Sutjeski

MARJAN ŽULJAN - GOSPOD BANDITO

Boris Kuret

Andrej Žuljan je med 1. svetovno vojno služil kot godbenik pri mornariški godbi. Ko se je proti koncu leta 1918 ali v začetku 1919 vrnil domov v Ricmanje, je našel svoj kraj zaseden od tuje vojske, s čimer pa se ni mogel nikakor sprijazniti. Fašizem in narodno zatiranje ga je privedlo do tega, da se je odločil za emigracijo v Jugoslavijo. Najprej se je začasno naselil v zaselku Ravbar komanda pri Postojni, kjer je spoznal Frančiško Ivančič in se z njo poročil. Zakonca sta se po poroki preselila v Cerknico, kjer je Andrej leta 1923 začel trgovino z lesom. Najel je še mlin in žago, ki je, kot vedo povedati domačini, tekla brez prestanka noč in dan. Andrej se je v Cerknici vključil v novo življenje, si pridobil prijatelje in bil tako rekoč spoštovana oseba. Kot podjetnik je postal član in odbornik Združenja trgovcev za logaški okraj, drugače je v Cerknici denarno podpiral Sokolsko in Gasilsko društvo. Pri slednjem je leta 1924 ustanovil godbo, ki deluje še danes. Prvi javni nastop je godba imela leta 1925. Ob tej priložnosti je Žuljan nastopil kot govornik. Žuljanova družina se je dvakrat pomnožila, 21. novembra 1922 se je rodil sin Marjan in 22. marca 1924 se je rodila še hčerka Anda. Leta 1935 je Andrej Žuljan prenehal s trgovino z lesom in se iz nam neznanih razlogov z družino preselil v Šibenik, kjer je njegova žena Franja odprla gostilno. Gostilna, ki so ji nadeli ime "Ljubljana", je kmalu postala zbirališče emigrantov in narodnjakov, po italijanski zasedbi 15. aprila 1941 pa tudi študentov in komunistov. Kmalu po zasedbi so mladi Šibenčani začeli odhajati v partizane. 15. avgusta 1941 je odšla prva skupina v Bosno, nato druga v Liko itd. V mestu pa je prišlo tudi do posameznih napadov na ovaduhe in fašistične veljake. Konfidenti so poročali, da se nekateri mladinci vadijo z orožjem nekje v predmestju Šibenika ter se tako pripravljajo na bodoče akcije. Tak konfident in ovaduh je bil Šibeničan, fašistični tajnik Antonio Scotton, ki je poslal v zapor stotine meščanov, na desetine v taborišča, nekatere na streljanje ter tudi osebno ubijal. Zaradi tega so ga Skojevci 11. oktobra 1941 likvidirali. V povračilo so Italijani čez dva dni (13. 10. 1942) ustrelili šest mladincev. Streljanje so opravili nedaleč od Žuljanove gostilne, na Šubićevcu, kjer so že 22. maja 1942 ustrelili 26 antifašistov, med katerimi partizanskega organizatorja in kasnejšega narodnega heroja Radeta Končarja, ki je pred ustrelitvijo odklonil prošnjo za pomilostitev rekoč: "Milosti ne tražim, niti bih vam je dao!" (Pomilostitve nočem, niti bi vam je ne dal!)

La famiglia Žuljan a Sebenico. I primi da sinistra il figlio Andrej, la figlia Anda, il padre Andrej Zuljan e sua moglie Frančiška o Franja.
Družina Žuljanovih v Šibeniku. Z leve proti desni sin Andrej, hči Anda, oče Andrej Zuljan in njegova žena Frančiška ali Franja.

Zaradi suma je bila Žuljanova gostilna in seveda družina, pod stalnim nadzorom fašističnih konfidentov, ki so pazili na vsak sumljiv premik. O tem je komandant 107. fašistične legije M.V.S.N v Zadru, Ivan Scalchi obvestil generalnega guvernerja Dalmacije in politični oddelek v Rimu s pismom naslednje vsebine:

"Obveščamo, da sta Anda in Marjan Žuljan zapustila Šibenik 13. julija 1942 in se izgubila neznano kam. Na osnovi pisma, ki sta ga pisala staršem, je mogoče sklepati, da sta se oddaljila iz Šibenika in se priključila partizanom."

"V zvezi z navedenim so naše oblasti izdale ukaz za zaprtje gostilne "Ljubljana", ki jo je upravljala mati imenovanih, ki je bila aretirana. Obveščamo vas tudi, da so se ob koncu šolskega leta v tej gostilni sestajali dijaki zaključnih razredov lokalnih osnovnih šol in drugi komunistični elementi, z izgovorom da proslavljalo maturo".

ordine imprevisto: "Preparatevi a raggiungere i partigiani. Subito!" E così Anda, Marjan, Dane e Ante partirono da casa come se andassero in spiaggia. Con vestiti leggeri si imbarcarono su una piccola barca e raggiunsero la riva opposta a Zaton, dove si unirono ai combattenti della compagnia Primorska. Lì seppero che le bombe regalate erano piene di sabbia e loro in lista per un immediato arresto.

Anda venne spedita ad un corso da infermiera a Lika, dove nell'estate del 1942 era stato organizzato l'ospedale del distaccamento nord-dalmato. Il 3 ottobre 1942, quando venne creata la 2a brigata proletaria della Dalmazia, venne poi destinata al 4° battaglione della brigata come vice referente per la sanità. Dalle testimonianze del fratello Marjan Anda ha lavorato dal novembre 1942 fino a maggio 1943 nel team di chirurgia della 2a divisione proletaria, per rientrare dal 25 maggio 1943 di nuovo nella brigata. E' caduta il 7 giugno 1943 mentre era referente per la sanità del battaglione a Donje Bare sulla Sutjeska.

Nel frattempo il padre Andrej e la madre Franja erano stati rinchiusi nel campo di concentramento sull'isola di Molat e in seguito in altri campi in Italia. Dopo la guerra sono ritornati a Sebenico. Nel 1951, in occasione dell'anniversario della morte di Anda, il padre Andrej ha devoluto una grossa somma per la costruzione della Casa di cultura a Trieste.

Dopo la guerra Marjan è diventato ufficiale di Marina, impegnandosi anche nell'ambiente sportivo. In una regata internazionale in Italia ha incontrato casualmente una persona che diceva di conoscerlo. La mattina successiva l'uomo è ritornato da Marjan dicendo di non aver dormito tutta la notte finché non si è ricordato da lui: "Drežnica – 2a dalmatinska".

Allora Marjan ricordò una notte a inizio 1943: la seconda brigata Dalmata aveva, nell'ambito della battaglia della Neretva, il compito di chiudere l'accesso verso Mostar ed aveva perciò attaccato la stazione ferroviaria di Drežnica sul percorso da Sarajevo. Nell'occasione vennero fatti prigionieri molti italiani. Tra questi uno particolarmente agitato tanto che l'ufficiale superiore aveva chiamato Marjan, che parlava l'italiano, per capirne la ragione.

"Signor bandito, per favore" chiese in preda al panico l'italiano "tagliatemi le orecchie ma non il naso"

"Perchè?" gli chiese stupito Marjan. E l'italiano: "Addio fisionomia..." Era infatti convinto che i partigiani tagliassero ai prigionieri il naso...

"No, non ti taglieremo il naso, ma ti cambieremo i pannolini come ad un neonato... Ecco il medico che si occuperà di te," rispose ironicamente Marjan. Più tardi l'ufficiale italiano venne scambiato con alcuni partigiani che si trovavano in prigione.

"Si" - raccontava l'ex ufficiale italiano – "dopo i nostri ci hanno portato a Dubrovnik e quindi a Taranto..." ma Marjan già non lo ascoltava: la memoria andava ai genitori internati e alla sorella Anda, caduta a Sutjeska. ■

LA NECESSITÀ DI UNA LEGA ANTIFASCISTA EUROPEA

La collaborazione tra le organizzazioni frontaliere ANPI-VZPI e ZZZ NOB della Slovenia, che ha le sue profonde radici nella lotta comune contro il nazifascismo, è di giorno in giorno più fertile e manifesta. Dopo tre conferenze organizzate assieme (nel 2013 a Gorizia e nel 2015 e quest'anno a marzo ad Aquileia), che hanno richiamato l'attenzione sul pericolo del neoliberismo e neofascismo in Europa, continua l'impegno comune per consolidare il lavoro di squadra delle organizzazioni combattentistiche nelle zone di confine. Questa collaborazione è stata particolarmente evidente il 14 luglio di quest'anno durante l'incontro tra le due organizzazioni nella sede di Erpelle e Cosina. I partecipanti hanno preso atto che le elezioni politiche, quasi contemporanee nei due paesi, hanno visto un preoccupante aumento delle destre e un conseguente crescente pericolo per i diritti dell'uomo e l'ordinamento democratico della società. Più in generale è stato sottolineato il problema dell'aumentato pericolo neofascista in tutta l'Europa ed è stata data un'ancora maggiore importanza alla creazione di una lega antifascista europea. Nell'occasione è stata decisa di comune accordo l'organizzazione di una conferenza comune che individui gli strumenti per sviluppare nelle generazioni più giovani una consapevolezza attiva del pericolo dell'ideologia fascista. ■

Podpisan: Konzul, šef raziskovalnega odseka Ivan Scalchi.
Kaj se je pravzaprav zgodilo. V gostilno so prihajali tudi italijanski vojaki. Nekateri so se izjavljali za protifašiste in se ponudili, da bi partizanom pomagali. Zmenjeno je bilo, da bodo prinesli orožje in bombe. Anda Žuljan je bila tedaj že Skojevka, tako tudi in njen brat Marjan ter tudi prijatelja Dane in Ante Berović, ki so bili z Italijani v stiku, ter se ponujenega streliva razveselili. Toda četverici je čez dan ali dva prišel nepričakovan ukaz: "Pripravite se za v partizane. Takoj !" In tako so se Anda, Marjan, Dane in Ante odpravili z doma, kot da gredo na kopanje. V lahkih oblekah so se vkrcali na manjšo barko in se odpeljali na nasprotni breg do Zatona, kjer so se priključili borcem Primorske čete. Tedaj so zvedeli, da so bile podarjene bombe napolnjene s peskom, oni sami pa na seznamu za hitro aretacijo.
Anda je bila poslana v Liko na kurz za bolničarko, kjer je bila poleti 1942 organizirana bolnišnica Severnodalmatinskega odreda. 3. oktobra 1942 ko je bila ustanovljena 2. Dalmatinska proletarska brigada pa je bila Anda dodeljena 4. bataljonu te brigade kot namestnik referenta sanitete. Po pripovedi brata Marjana je bila Anda od novembra 1942 do maja 1943 v kirurški ekipi 2. proletarske divizije, nato od 25. maja 1943 ponovno v brigadi. Padla 7. junija 1943 kot referent sanitete bataljona v kraju Donje Bare na Sutjeski.
Med tem časom sta bila oče Andrej in mati Franja zaprta v taborišču na otoku Molat, nato pa v raznih taboriščih v Italiji. Po vojni sta se vrnila v Šibenik. Leta 1951, na obletnico Andine smrti, je oče Andrej dal večji denarni prispevek za gradnjo novega Kulturnega doma v Trstu.
Po vojni je Marjan postal mornariški oficir, bavil pa se je tudi s športom. Na neki večji mednarodni regati v Italiji se je Marjan slučajno srečal z osebo, ki je vztrajala, da ga od nekje pozna. Drugo jutro je ta človek prišel k Marjanu in povedal, da vso noč ni spal, dokler se ni končno spomnil: "Drežnica – 2. dalmatinska".
Tedaj se je Marjan spomnil neke noči v začetku 1943. Druga dalmatinska brigada je imela v sklopu bitke na Neretvi nalogo, da zapre smer proti Mostarju in je zato napadla železniško postajo Drežnica na progi za Sarajevo. Zajetih je bilo veliko Italijanov. Med temi je bil eden zelo nemiren, zaradi česar je višji oficir poklical Marjana, ki je govoril italijanski, da ugotovi, za kaj gre.
"Gospod bandit, prosim" je v paničnem strahu prosil Italijan "odrežite mi ušesa, a ne nosu".
"Zakaj?" ga je Marjan začudeno vprašal. Italijan pa -"Zbogom fizionomija...". Prepričan je bil namreč, da partizani ujetnikom režejo nosove...
"Ne, ne bomo ti odrezali nosu, pač pa te bomo previli kot dojenčka... Evo zdravnika, on bo to opravil," je v zabavnem tonu dejal Marjan. Kasneje so tega italijanskega oficirja zamenjali za neke partizane, ki so jih Italijani imeli v zaporu.
"Da," je pripovedoval bivši italijanski oficir, "potem so nas naši odpeljali v Dubrovnik in nato v Taranto...", toda Marjan ga ni več poslušal, v spomin so mu prihajali internirani starši in sestra Anda, ki je padla na Sutjeski. ■

POTREBA PO USTANOVITVI EVROPSKE PROTIFAŠISTIČNE ZVEZE

Sodelovanje med obmejnimi organizacijami VZPI-ANPI in ZZB NOB Slovenije, ki ima globoke korenine v skupnem boju proti nacifašizmu, postaja vse bolj plodno in zaznavno. Po treh skupnih konferencah (leta 2013 v Gorici ter leta 2015 in 3.marca letos v Ogleju), ki so opozorile na nevarnosti neoliberalizma in neofašizma v Evropi, se nadaljujejo skupna prizadevanja za utrditev akcijske povezanosti borčevskih organizacij v obmejnem prostoru. To sodelovanje je prišlo zlasti do izraza 14. junija letos na srečanju predstavnikov obeh organizacij na sedežu Občine Hrpelje-Kozina. Udeleženci so ugotavljali, da so skoraj sočasne državne volitve v obeh državah pokazale zaskrbljujočo rast desnih sil in vse večjo nevarnost za človekove pravice in demokratično ureditev družbe. Posebej so obravnavali vprašanje naraščanja neofašistične nevarnosti po vsej Evropi ter se zavzeli za ustanovitev Evropske protifašistične zveze. Hkrati pa osvojili predlog o organiziranju skupne konference, ki naj bi nakazala smernice, kako vzbuditi v mlajših rodovih aktivno zavest o škodljivosti fašistične ideologije. ■

PER UN DIZIONARIO PARTIGIANO ITALIANO-SLOVENO (XIV)

Marta Ivašič

LE CARCERI (terza parte). Molti avvenimenti che coinvolsero detenuti, agenti di custodia e dirigenti delle carceri triestine ebbero fino ad oggi spesso ricostruzioni discordanti, riemerse in particolare nel gennaio 2018, all'intitolazione del carcere del Coroneo al maresciallo Ernesto Mari. Altri avvenimenti e vissuti personali non sono controversi. Ma sono spesso poco conosciuti. Mentre anche in sede storiografica alcuni fatti continuano ad essere poco chiari, lacunosi o controversi.

CARCERE DEI GESUITI. L'edificio era stato edificato alla fine del '600, ai tempi della controriforma, come collegio - ginnasio gestito dai Padri Gesuiti, ai quali già apparteneva l'adiacente Chiesa di Santa Maria Maggiore. Il luogo è noto anche per i suoi sotterranei. Alcuni anni dopo lo scioglimento dell'ordine, avvenuto nel 1773, l'edificio venne adattato a carcere, ma conservò il suo primo nome anche nei documenti ufficiali, come succursale del Carcere del Coroneo.

Durante il fascismo e negli anni della guerra divenne sinonimo soprattutto di carcere femminile, dove da custodi carcerarie operavano suore, che tutte le testimonianze indicano essere state particolarmente dure con le detenute politiche, in particolare quelle più anziane e quelle di bassa appartenenza sociale. Le detenute trovavano consolazione e forza nel canto. Ci sono i racconti dei canti sloveni che anche le detenute italiane avevano imparato. Tra questi il canto "Oh, kako je dolga, dolga pot". I famigliari sapevano di poter salutare dalla strada, in certe ore del giorno, le detenute, che a volte potevano loro rispondere da dietro le grate delle finestre. Questi racconti si intrecciano con quelli sui momenti più duri, quando le detenute venivano portate agli interrogatori e ne tornavano irriconoscibili per le torture subite. Poi il 10 settembre 1943 sentirono provenire dalla strada dei canti sloveni. Erano i ragazzi che venivano a liberarle. Forse erano scesi dal vicino carcere di via Tigor, forse dal Coroneo, oppure altri erano accorsi.

Nei giorni della liberazione del 1945, come troviamo a volte riportato, il carcere dei Gesuiti venne rilevato per qualche giorno dal CLN (o CNL) triestino, mentre il Carcere centrale del Coroneo era stato già rilevato dagli organi dell'Armata Jugoslava. Nella concitazione e nei repentini cambiamenti di quei giorni è oggi difficile chiarire tutti gli avvenimenti. Molto è stato scritto sulle persone allora rinchiuse, prelevate e uccise, delle quali i corpi furono rinvenuti nel 1947 nell'Abisso Plutone/Jamlin dol, tra Basovizza e Gropada. Tra le tre guardie carcerarie c'è anche il Comandante degli agenti di custodia del Carcere del Coroneo, il maresciallo Ernesto Mari. Il carcere "dei Gesuiti" venne dismesso nello stesso anno. ■

Trieste, agosto 2018: Chiesa di S. Maria Maggiore e Collegio dei Gesuiti

Fonti – II / Viri – II: 1.- Carceri nel colleggio ex gesuitico in Trieste: piante dei diversi piani della scuola dei gesuiti da adibirsi a prigioni, Trieste 1787 (reperibile alla Biblioteca Civica di Trieste / dostopno v Mestni knjižnici v Trstu); 2..- Archivio di Stato di Trieste, Casa Circondariale di Trieste, Inventario n. 135; 3.- Srečanje: utrinki iz fašističnih ječ in taborišč smrti, Srečanje političnih zapornikov in internirancev Primorske, Koper 1970; 4.- Damijan Guštin, Za zapahi, Prebivalstvo Slovenije v okupatorjevih zaporih 1941-1945, Ljubljana 2006 (anche in rete / tudi na spletu); 5.- Lida Turk, Zora (Zora Perello), Druga izdaja, Trst 2006 / in italiano: Lida Turk, Zora, una storia della Resistenza, Trieste 2016; 6.- Claudia Cernigoi, Operazione Plutone, Trieste 2010; Claudia Cernigoj, A Trieste – e altri Dossier de La Nuova Alabarda - anche in rete / tudi na spletu; 7.- Gruppo Spelologico San Giusto – gssg.it; catastogrotte.fvg.it; giustizia.it; poliziapenitenziaria.it, ristretti.it. 8.- Tra le memorie raccolte dall'autrice / med spomini, ki jih je zbrala avtorica: Darinka Lah Kosovel, Gino Fontanot, alcuni famigliari del comandante partigiano / sorodniki partizanskega komandanta, družina Piero Mercandel – Mark.

ZA SLOVENSKO-ITALIJANSKI PARTIZANSKI SLOVAR (XV.)

Marta Ivašič

V Trstu, avgusta 2018: Cerkev Sv. Marije Snežne in Jezuitski kolegij. (foto M.I.)

ZAPORI (tretji del). Mnogi dogodki, ki nam govorijo o zapornikih, paznikih in vodstvih jetnišnic, so bili do danes večkrat prikazani različno. Nesoglasja so se ponovno pojavila v januarju 2018, ko je bil zapor Koroneo poimenovan po narednіku Ernestu Mariju. Drugi dogodki in doživetja posameznikov niso sporni. So pa pogosto malo znani. In tudi v zgodovinopisju so nekatera dejstva večkrat premalo jasna, pomanjkljivo prikazana ali sporna.

ZAPOR PRI JEZUITIH. Poslopje je bilo dograjeno ob koncu 17. stoletja, v času protireformacije, kot kolegij – gimnazija Družbe Jezusove, ki mu je že pripadala bližnja cerkev Sv. Marije Velike – Marije Snežne. Kraj je znan tudi po svojih podzemnih prostorih. Nekaj let po ukinitvi reda v letu 1773 so poslopje preuredili v zapor, ki je prevzel staro ime tudi v uradnih listinah, kot podružnica zapora Koroneo.

V času fašizma in med vojno je zapor postal sinonim zlasti za ženski zapor, kjer so kot paznice delovale nune, ki jih vsa pričevanja označujejo za trde, posebej s političnimi jetnicami in še posebno s starejšimi in tistimi iz socialno nižje pripadnosti. Zapornice so našle uteho in moč v petju.

Pripovedi nam govorijo o slovenskih pesmih, ki so se jih bile tudi italijanske jetnice naučile. Med temi pesem „Oh, kako je dolga, dolga pot“. Sorodniki so vedeli, da lahko v nekaterih urah v dnevu iz ceste pozdravijo jetnice, ki so jim lahko včasih odgovorile, izza okenskih rešetk. Te pripovedi se prepletajo s spomini na najhujše trenutke, ko so jetnice odpeljali na zasliševanja in so se od njih zaradi mučenja vračale, da jih ni bilo mogoče spoznati. Nato so 10. septembra 1943 slišale fante, ki so peli slovenske pesmi. Prihajali so, da bi jih osvobodili. Morda so se spustili iz bližnjega zapora v ul. Tigor, morda so prišli iz Koronea, ali pa so drugi pritekli.

V dneh osvoboditve leta 1945, kot najdemo včasih navedeno, je zapor Pri jezuitih za nekaj dni prevzel tržaški CLN (ali CNL), med tem ko so osrednji zapor Koroneo prevzeli organi Jugoslovanske armade. V tistih burnih in naglo se spreminjajočih dneh je danes težko pojasniti vsa takratna dogajanja. Mnogo je bilo napisanega o osebah, ki so bile priprte, odpeljane in usmrčene, katerih trupla so bila leta 1947 odkrita v breznu Plutone / Jamlin dol, med Bazovico in Gropado. Med tremi zapornimi pazniki je bil tudi narednik Ernesto Mari. V istem letu so zapor „pri Jezuitih“ ukinili. ■

105 ANNI DI BORIS PAHOR

Lo scrittore Boris Pahor ha superato il traguardo dei 105 anni. In occasione di questo importante anniversario gli porgiamo i nostri complimenti e l'augurio di poter continuare a ricordare al pubblico, con la propria conoscenza e comprensione del passato, gli orrori della violenza fascista e nazista, i campi di concentramento, le leggi razziali e l'orrore della guerra.

105 LET BORISA PAHORJA

Pisatelj Boris Pahor je prekoračil mejo 105 leta starosti. Ob tem pomembnem jubileju mu izrekamo čestitke in voščila z željo, da bi še naprej osveščal javnost s poznavanjem in razumevanjem tiste stvarnosti iz preteklosti, ki so jo označevali fašistično in nacistično nasilje, uničevalna taborišča, rasni zakoni in vojne grozote.

LA STORIA DELL'ANPI PROVINCIALE DI TRIESTE (4)

Stanka Hrovatin

Per comprendere a fondo la peculiarità dell'OF (Fronte di liberazione) e il suo diffondersi anche tra gli sloveni della oggi già ex provincia di Trieste, è necessario conoscere la sua organizzazione politica, adottata con la scelta della resistenza armata contro l'occupatore. Forse non sarà superfluo sottolineare che gli artefici dell'OF furono uomini di eccezionale levatura con una visione del futuro. **La resistenza fu lotta per il futuro.** E al futuro sono rivolti i primi due punti programmatici dell'OF, approvati il 15 giugno 1941 alla prima sessione del Plenum supremo e pubblicati il 22 giugno, data dell'aggressione dei tedeschi all'Unione Sovietica:

-Diritto del popolo sloveno all'autodeterminazione, incluso il diritto di separazione e di unione con altri popoli.

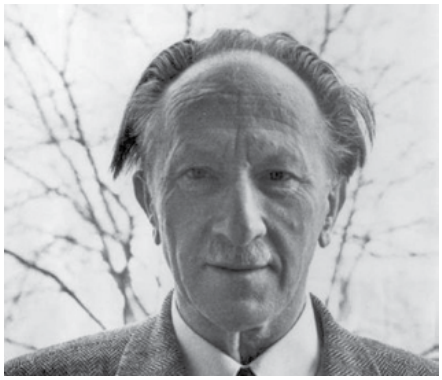
-Liberazione e riunificazione del popolo sloveno, frammentato tra più Stati, gli sloveni della Carinzia e del Litorale inclusi. (1)

Il plenum supremo emanò altri manifesti, ma quello che suscitò la più vasta risonanza sia nella resistenza triestina che in quella italiana in genere e presso gli alleati, fu quello approvato nella seduta del 16 dicembre 1943. Dichiarò infatti che il Litorale sloveno sarebbe diventato parte della Slovenia liberata e riunificata all'interno di una Jugoslavia libera e democratica, con garanzie di autonomia per la minoranza nazionale italiana (2). Tale proclama che non faceva ancora riferimento a ben definite linee di confine, fu avallato a Jajce dal parlamento jugoslavo AVNOJ

La seduta del 29 novembre 1943 del Consiglio antifascista di liberazione nazionale della Jugoslavia a Jajce
Z drugega zasedanja Antifašističnega sveta narodne osvoboditve Jugoslavije 29. novembra 1943 v Jajcu

(Consiglio antifascista di liberazione nazionale della Jugoslavia) il 29 novembre 1943. Che si dovrebbero rivedere i confini e che le nostre terre sarebbero state oggetto di trattative sulla questione del confine orientale era chiaro già dall'invasione tedesca e italiana della Jugoslavia nell'aprile 1941: fu violato il trattato di Rapallo (12.11.1920), vennero alterati con forza i confini europei (3). Naturalmente, la posizione slovena e, dopo la liberazione, quella jugoslava sull'annessione dei Litorali sloveno e croato e dell'Istria alla Jugoslavia fu oggetto di varie posizioni, così del PCI, del CLN, del CLNAI (4).

Con la **Dolomitska izjava del 1° marzo 1943** - dichiarazione di scioglimento del carattere di coalizione dell'OF, i suoi elementi costitutivi riconobbero il **ruolo guida del KPS** (Partito comunista della Slovenia). Sulla dichiarazione gli storici iniziarono a discutere all'inizio degli anni ,50 senza raggiungere, fino ad oggi, una visione condivisa. Qui vorrei sottolineare gli accertamenti dello storico Božo Repe*:"…..il movimento di liberazione non si è spaccato. L'OF ha mantenuto l'unità e ha condotto con successo fino alla vittoria la lotta per la liberazione."* (5) Nonchè, subito dopo la sua firma, il pensiero di Kocbek insito nella circolare del



Edvard Kocbek

gruppo cristiano: *La guida politica della lotta di liberazione è il partito comunista, ora l'unico partito positivo sloveno... La questione nazionale slovena conosce soltanto due risposte: o la libera e unificata Slovenia nell'ambito della nuova legittima Jugoslavia, sotto l'influenza sovietica e il suo nuovo ordinamento, o l'odierna Slovenia nella Jugoslavia borghese, unita a un occidente egoista con il suo vecchio ordinamento... Nella scelta tra la salvezza della nazione e la sicurezza della fede scelgono la nazione, ben sapendo che con la nazione salvano l'uomo, il suo spirito e con esso la fede...."* (6)

Nel Triestino, dopo la capitolazione dell'Italia, il movimento partigiano ebbe un ampio sviluppo organizzativo, ma il suo inizio risale all'anno 1941 e fu, come per tutti gli sloveni del Litorale,

ZGODOVINA VZPI-ANPI TRŽAŠKE POKRAJINE (4)

Stanka Hrovatin

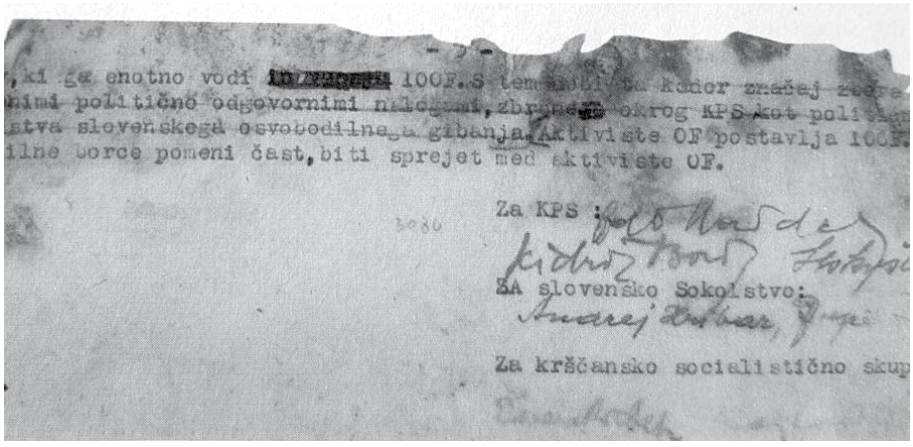
Če hočemo dodobra razumeti specifičnost OF in njeno razširjenost tudi med Slovenci današnje (danes sicer že bivše) tržaške pokrajine, je nujno, da se seznanimo s politično organiziranostjo, ki jo je OF sprejela takoj po odločitvi za oborožen upor proti okupatorju. *Morda ne bo odveč, da snovalcem OF priznamo državniško držo in daljnosežno videnje v prihodnost:* **Osvobodilni boj je bil boj za prihodnost**. Vanjo sta vperjeni že prvi dve temeljni točki OF, sprejeti na prvem zasedanju Vrhovnega plenuma, 15. junija 1941, in objavljeni 22. junija na dan nemškega napada na Sovjetsko zvezo:

- *Pravica slovenskega naroda do samoodločbe, vključno s pravico do odcepitve in združenja z drugimi narodi.*
- *Osvoboditev in združitev razkosanega slovenskega naroda, vštevši koroške in primorske Slovence.(1)*

Sledili so si še drugi razglasi Vrhovnega plenuma. Vendar po odmevnosti, ki ga je sprožil pri nas in v italijanski rezistenci ter pri zaveznikih, je prav gotovo sklep zasedanja z dne 16. septembra 1943, ki je razglasil priključitev Slovenskega primorja k združeni Sloveniji in novi Jugoslaviji z garancijami avtonomije za manjšino. (2) Razglas, ki se ni še nanašal na meje, je AVNOJ (Antifašistični svet narodne osvoboditve Jugoslavije) s posebnim odlokom potrdil v Jajcu 29. novembra 1943. Da pa bo po končani vojni nova meja in pripadnost naših ozemelj predmet razmejitvenih pogajanj, je bilo jasno že ob napadu Italije in Nemčije na Jugoslavijo, saj je Italija z agresijo prekršila rapalsko pogodbo (12.11.1920). Bilo je nasilno spreminjanje evropskih meja. (3) Seveda je bilo z druge strani slovensko, in po osvoboditvi jugoslovansko, stališče o vprašanju priključitve Slovenskega in Hrvaškega primorja ter Istre k Jugoslaviji predmet dokaj različnih stališč, tako KPI, CLN kot CLNAI.(4)

Koalicijska faza OF je s podpisom t.**i**. **Dolomitske izjave, dne 1. marca 1943**, prešla na enovito: **vodilno vlogo so prevzeli komunisti**. O Dolomitski izjavi so zgodovinarji začeli razpravljati šele v začetku petdesetih let in do danes se tudi o tej temi niso poenotili. Tu naj podčrtamo Repetove ugotovitve:*"....osvobodilno gibanje se ni razcepilo, OF je enotnost zadržala in uspešno pripeljala boj za osvoboditev do konca."*(5) Pa še Kocbekovo okrožnico krščanske skupine OF neposredno po podpisu Dolomitske izjave:*"Politični usmerjevalec in vodnik slovenskega osvobodilnega boja pa je postala edina pozitivna slovenska stranka, slovenska Komunistična partija... Slovensko narodno vprašanje pozna samo dve rešitvi: ali svobodna Zedinjena Slovenija v novi, pravični Jugoslaviji, naslonjena na Sovjetsko zvezo in na njen novi red, ali dosedanja Slovenija v čaršijski Jugoslaviji, povezana z egoističnim zapadom in s starim redom...V odločanju med rešitvijo naroda in med varnostjo vere se odločajo za narod, dobro vedoč, da z narodom rešijo človeka, njegovega duha in s tem njegovo vero..."* (6)

Na Tržaškem je organizirano partizansko gibanje doživelo širok razmah po kapitulaciji Italije, njegovi začetki pa segajo v leto 1941 in so kot za vse Primorce nadaljevanje dvajsetletnega upora proti fašizmu. Seveda so bile težave pri sestavi partizanskih enot, saj je bila



Dichiarazione (Dolomitska izjava) sottoscritta per il PCJ da Edvard Kardelj, Boris Kidrič e Franc Leskošek, per l'organizzazione Sokol da Andrej Hribar e Drejče Jaklič, i socialisti cattolici erano rappresentati da Edvard Kocbek, Tone Fajfar e Miha Borštnik

Izjavo so za KPS podpisali Edvard Kardelj, Boris Kidrič in Franc Leskošek. Podpisniki Sokolov sta bila Andrej Hribar ter Drejče Jaklič, Krščanske socialiste pa so zastopali Edvard Kocbek, Tone Fajfar ter Miha Borštnik

Tone Tomšič

la continuazione di una resistenza ventennale al fascismo. Vi furono certamente difficoltà nel costituire i primi nuclei partigiani poiché la maggioranza dei giovani che avevano una coscienza nazionale si trovava nell'esercito italiano e la maggioranza degli antifascisti - comunisti, aderenti al TIGR e altri patrioti - erano rinchiusi nelle carceri o al confino. Vi furono inoltre difficoltà anche nell'organizzazione dei comitati di liberazione. Perciò il comitato esecutivo dell'OF e il PCS inviarono nel Litorale alcuni validi quadri di partito. Tone Tomšič (Roiano, Trieste, 1910- Ljubljana, fucilato nella Gramozna jama il 21 maggio 1942), segretario organizzativo del comitato centrale del partito comunista, inviò a Trieste, nell'estate del 1941, un gruppo di attivisti originari dal Litorale: Oskar e Leo Kovačič, Matevž Velušček, Ervin Dolgan, Saša Lemut, Rado Morel e altri. Già qualche mese più tardi Ervin Dolgan riuscì a convogliare nel Litorale una prima compagnia partigiana: sette combattenti, detta anche Pivška ceta. Tra i 7 partigiani c'erano anche Milko Puntar di Prosecco (Trieste, 1906) e Ivan Sancin-Jovo di Dolina (Trieste,1913). Dato l'esiguo numero di questi combattenti, il loro ruolo era all'inizio meramente di propaganda politica ossia di scontri contro reparti di carabinieri e poliziotti. Nel dicembre 1941 alla compagnia si aggregarono Karlo Maslo e altri combattenti. Nello stesso mese, in un conflitto con i carabinieri, cadde Slavko Likar, il primo caduto del Litorale. A rinforzare la prima compagnia, il 27 marzo 1942, Mile Špacapan-Igor raggiunse il Litorale con un gruppo di partigiani addestrati, messi alla prova nelle campagne della Provincia di Lubiana e della Gorenjska. Tra il 6 e l'8 aprile si accamparono sul Nanos. Il primo giorno venne avvisata di ciò la stazione dei carabinieri di Col e il **18 aprile 1942** alle ore 5.30 ebbe inizio **la battaglia del Nanos**. 1800 soldati italiani salirono le pendici del Nanos e accerchiarono l'accampamento partigiano. Nonostante la sorpresa, i 54 partigiani si opposero al primo attacco nemico e accettarono lo scontro. Ma ben presto si resero conto delle forze soverchianti e, in piccoli gruppi, cercarono di superare l'accerchiamento. Vi riuscì solamente il plotone di Janko Premrl-Vojko. Sul campo di battaglia caddero 5 partigiani, 9 degli 11 catturati vennero fucilati il **26 giugno nel Forte Bravetta, presso Roma.** 20 partecipanti alla battaglia sul Nanos caddero più tardi nella NOB (7).

La battaglia sul Nanos fu la scintilla che diede vita alla resistenza armata nel Triestino. Ci limiteremo solamente a citare i giovani di Trebiciano. Già dalla fine del 1941 gli abitanti di questo sobborgo di Trieste inviavano in montagna cibo, medicinali, denaro e addirittura armi. Emil e Albert Čuk e Albert Kralj si unirono ai partigiani il 26 luglio 1942. I fascisti li catturarono, li torturarono per conoscere i nomi degli organizzatori, ma invano. Il secondo gruppo raggiunse i partigiani il 6 dicembre 1942 alla guida del dicianovenne Herman Malalan (8). Riguardo alla specificità organizzativa dell'OF bisogna sottolineare che il suo sviluppo fu diverso da quello della Provincia di Lubiana. Qui non c'erano gruppi costituenti. La prima rete di attivisti, intessuta da Oskar Kovačič e compagni accolse nelle sue file in primo luogo i comunisti (PCI), i membri del TIGR e poi altri giovani di formazione antifascista. Trovare già nel 1941 a S. Giacomo, rione spiccatamente operaio, gli inizi dell'organizzazione resistenziale non è affatto strano. Gli sloveni e gli italiani di quel rione furono l'avanguardia della classe operaia e S. Giacomo fu durante tutta la resistenza uno dei punti cardine dell'OF. Al 1941 risalgono anche i primi embrioni del comitato dell'OF di Roiano. In uno dei primi gruppi di resistenti organizzato da Oskar Kovačič troviamo il roianese Ljubo Susič assieme a Ernesto Arbanas e Aleksander Modic. Oskar Kovačič trovò immediatamente contatto con i giovani che frequentavano il gruppo di Pino Tomažič: Zora Perello, attiva nel rione di S. Giacomo, il sangiacomino Rudolf Jančar, Vojka Šmuc (Via F. Severo 44), guida degli studenti di centro Città. Sembra che il domicilio di O. Kovačič fosse in Via Ginnastica presso il comunista italiano Zanghirelli. A Opicina nel novembre 1941 Vojka fu il contatto tra Rudi Vremec e Oskar Kovačič che già nel settembre aveva avuto i primi contatti con i fiduciari dell'OF di Basovizza. A settembre rientrò da Ljubljana a S. Croce Drago Sedmak (1920) per aiutare ad ampliare l'OF sul territorio di Komen, Prosecco, Aurisina e S. Croce dove lo studente di medicina Srečko Košuta

večina zavednih mladincev v italijanski vojski, večina antifašistov - komunistov, tigrovcev in ostalih narodnjakov pa zaprtih ali v konfinaciji. Težave so bile tudi pri organiziranju narodnoosvobodilnih odborov. Zato sta Izvršni odbor OF in KPS poslala na Primorsko nekaj sposobnih kadrov. Organizacijski sekretar centralnega komiteja komunistične partije Tone Tomšič (Rojan, Trst 1910-Gramozna jama pri Ljubljani, 21. maja 1942) je že poleti 1941. leta odposlal aktiviste, ki so bili rojeni na Primorskem: Oskar in Leo Kovačič, Matevž Velušček, Ervin Dolgan, Saša Lemut, Rado Morel in drugi. Kakšen mesec kasneje je Ervin Dolgan pripeljal na Primorsko prvo partizansko primorsko četo, imenovano tudi Pivška četa. Med sedmimi partizani, ki so jo sestavljali, sta bila tudi Milko Puntar (Prosek 1906) in Ivan Sancin-Jovo (Dolina, 1913). Zaradi skromnega števila je bila njihova naloga najprej samo politično-propagandnega značaja oz. za spopade z oddelki karabinjerjev in policistov. Decembra 1941 so se četi pridružili Karlo Maslo in še drugi borci. Istega meseca je v boju s karabinjerji padel Slavko Likar, prvi padli primorski partizan na Primorskem. Da bi okrepili prvo primorsko četo se je pod vodstvom Mileta Špacapana-Igorja 27. marca 1942 prebilo na Primorsko 19 že v bojih preizkušenih partizanov v Ljubljanski pokrajini in na Gorenjskem. Med 6. in 8. aprilom so se borci utaborili na Nanosu. O tem je bila še istega dne obveščena karabinjerska postaja na Colu. Dne **18. aprila 1942**, ob 5.30 zjutraj je kakih 1800 mož italijanske vojske obkolilo partizansko taborišče. Začela se je **nanoška bitka**. 54 partizanov je sprejelo boj in vzdržalo začetni udarec, vendar so takoj sprevideli, da imajo pred seboj premočno vojaško silo, zato so sklenili zadržati začetni naval in se potem v manjših skupinah prebiti skozi obroč, kljub italijanskim zasedam okrog Nanosa. Iz obroča se je izvlekla le skupina Janka Premrla -Vojka. V bitki in v poskusu preboja je padlo 5 partizanov, med njimi sta bila Milko Puntar in Ivan Sancin-Jovo. Devet od 11-tih zajetih borcev pa je bilo obsojenih na smrt in **26. junija** ustreljenih v **Forte Bravetta pri Rimu**. Dvajset udeležencev nanoške bitke je kasneje padlo v NOB.(7)

Forte Bravetta presso Roma dove vennero fucilati nove partecipanti alla battaglia del Nanos
Forte Bravetta pri Rimu, kjer so usmrtili devet udeležencev nanoške bitke

Nanoška bitka je bila iskra tudi za oborožen upor na Tržaškem. Omejili se bomo le na odhode trebenskih fantov: Trebenci so že ob koncu 1941. leta pošiljali v gozdove hrano, denar in celo orožje. Emil in Albert Čuk ter Albert Kralj so odšli k partizanom 26.07.1942, fašisti so jih zajeli in mučili, da bi izvedeli za organizatorje, toda zaman. Druga skupina fantov je odšla v partizane 6. decembra 1942 pod vodstvom 19-letnega Hermana Malalana. (8) Glede specifičnosti OF pri nas gre tudi podčrtati, da je bil njen razvoj drugačen kot v Ljubljanski pokrajini. Tu ni bilo ustanovnih skupin. Prva mreža aktivistov, ki so jo stkali Oskar Kovačič in tovariši, je zajela med svoje člane najprej komuniste KPI, člane TIGRa in nato druge zavedne antifašiste. Pri Sv. Jakobu npr., v izrazitem delavskem okraju, najdemo že 1941. leta začetke organiziranja OF. Slovenci in Italijani so bili tam avantgarda delavskega razreda in Sv. Jakob je bil skozi celo dobo NOB eno izmed oporišč OF. Prav tako segajo v leto 1941 prvi zametki OF v Rojanu. V eni izmed prvih skupin, ki jih je v Trstu organiziral Oskar Kovačič, so bili tudi Rojančan Ljubo Susič in z njim Ernesto Arbanas in Aleksander Modic. Oskar Kovačič je takoj dobil zvezo z nekdanjo Tomažičevo skupino. Na prvem mestu je treba omeniti Zoro Perello, dušo aktivistov pri Sv. Jakobu, prav tako Rudolfa Jančarja, nato Vojko Šmuc, ki je v centru mesta vodila mlade študente, in druge. Izgleda, da je bilo glavno Oskarjevo prebivališče v ul. Ginnastica pri italijanskem komunistu Zanghirelliju. Na Opčinah je novembra 1941 Rudi Vremec s pomočjo Vojke Šmuc vzpostavil stik z Leonom Kovačičem, ki je že septembra 1941 v Bazovici imel srečanja s tamkajšnjimi zaupniki OF. Pravtako septembra 1941 je prišel iz Ljubljane Drago Sedmak (Križ pri Trstu, 1920) in širil OF na območju Komna, Proseka, Nabrežine in Križa, kjer je študent medicine Srečko Košuta iz jedra komunistov sestavil skupino somišljenikov OF. Že oktobra 1941 je bil osnovan terenski odbor OF. Alojz Briščik (Trst, 1919-2016), ki je vstopil v antifašistično gibanje 1. oktobra 1941, je bil član ene izmed trojk, ki so delovale v središču

Oskar Kovačič

dal nucleo dei comunisti di S. Croce formò un gruppo di sostenitori dell'OF. Nell'ottobre 1941 furono già poste le basi al comitato locale. Alojz Briščik (Trieste, 1919-2016) entrò nel movimento antifascista triestino il 1° ottobre 1941. Faceva parte di una delle tante "trojke" (cellule autonome di tre attivisti) attive nell'ambito urbano e sul Carso. Di importanza vitale le "javke" (postazioni di contatto delle staffette) in centro Città. Eccone alcune: in Via Carducci 10 (dal dentista Rudolf Kovačič), in Via Molino a Vento 46 (da Slava Košuta), Strada Vecchia dell'Istria 80 (dalla famiglia Kodrič), Via Cancellieri 9 (da Valerija Kocjančič-Špela), Via Costalunga-Coloncovez nel negozio di pane, frutta e verdura dei genitori dell'attivista Sida Sancin (Trieste,1924) (9).

La peculiarità del movimento di liberazione sloveno fu la costituzione dei poteri popolari che si realizzavano attraverso i comitati di liberazione nazionale. Nel Litorale i Comitati sloveni di liberazione nazionale iniziarono a svolgere il loro compito nell'anno 1942. L'11 settembre 1943 fu costituito il Consiglio di liberazione nazionale sloveno (SNOS) che dal Kočevski rog orientava l'insurrezione nel Litorale, l'attuazione della mobilitazione e l'instaurazione del potere popolare. Il 19 ottobre 1944 le sue funzioni passarono al rinnovato Consiglio regionale dell'OF per il Litorale. Ma la direzione centrale del movimento considerò opportuno che il Litorale avesse un proprio organo di potere. E il 15 settembre 1944 nacque il **PNOO** – Comitato regionale di liberazione per il Litorale (dopo la guerra vi fu l'aggiunta: e Trieste). Lo scrittore France Bevk fu eletto presidente. Il Comitato rimase in carica fino alla firma del Trattato di pace di Parigi, nel febbraio del 1947 (10). **Quale fu l'influsso delle direttive dell'OF sugli antifascisti italiani, sul movimento operaio in primo luogo nel centro Città, sull' Unità operaia, sui GAP (Gruppi di azione patriottica) sui GDD (Gruppi di difesa della donna), sulla AFŽ?**

Di ciò nel prossimo numero.

Note:

(1) Repe Božo, *S puško in knjigo,* Cankarjeva založba, 2015, pag. 62

(2) Stanovnik Janez, *OF Boj za prihodnost*, Ljubljana, Svobodna misel, 2011, pag. 128

(3) Troha Nevenka, *Il movimento di liberazione sloveno e i confini occidentali della Slovenia*, Qualestoria n. 2, 2003, pp. 109-138

(4) Esiste una vasta bibliografia in merito, ne evidenziamo alcuni titoli: Jeri J., *Tržaško vprašanje po drugi svetovni vojni,* Ljubljana, 1961; Novak Bogdan, *Trieste 1941-1954,* Milano,1973; Troha Nevenka, *Chi avrà Trieste? Sloveni e italiani tra due Stati,* IRSML FVG Quaderno 23, 2009; Verginella Marta: *La storia di confine tra sguardi incrociati e malintesi,* IRSML FGV, Qualestoria, n. 1, 2007; Godeša Bojan, *I comunisti sloveni e la questione di Trieste durante la seconda guerra mondiale,* IRSML FVG, Qualestoria, n. 1, 2007, pp. 119-132; Karlsen Patrick, *Frontiera rossa, Il PCI, il confine orientale e il contesto internazionale 1941-1955,* Libreria Editrice Gorizian 2010.....

(5) Repe Božo cit., pp. 70-77

(6) Stanovnik Janez, cit., pag. 54

(7) Pahor Milan, *Prve partizanske čete na Primorskem,* Jadranski koledar 1982, pp. 131-138; Pelicon Ciril, *Po Vojkovih poteh,* Koper, Društvo za negovanje rodoljubnih tradicij organizacije TIGR Primorske; Nova Gorica Območna skupnost ZB 2003, pp. 48-55; Kuret Boris, 0-44 n. 8, Periodico dell'ANPI-VZPI provinciale di Trieste, pp. 37-39

(8) Glasilo/Periodico/ Knjižnice Pinko Tomažič in tovariši SKD Tabor Opčine, n.78, pagg. 20-21

(9) Pahor Milan, *40-letnica nastanka OF na Tržaškem,* Jadranski koledar 1981, pp. 36-48;
Karlson, Patrick, *Frontiera rossa*, pag. 31

(10) Repe Božo, cit. pp. 82-89; Metka Gombač, Qualestoria 1, 2007, pp. 73-101 ■

MAGLIETTE ROSSE CONTRO IL RAZZISMO

Ad Abbiategrasso presso Milano si è svolta ai primi di luglio la Festa del Sole, organizzata dalla formazione di estrema destra Lealtà azione. Contro quest'iniziativa che ha ineggiato a Mussolini e al suo regime hanno protestato molti militanti antifascisti. Alla manifestazione antifascista oltre all' ANPI hanno dato la loro adesione la senatrice a vita Liliana Segre, le varie Comunità Ebraiche, Libera di don Ciotti, Comunità di Sant'Egidio, Acli. La maggior parte indossava le magliette rosse a memoria dei bambini migranti morti in mare.

Ed è cominciato proprio con un appello a "non prendersela con i poveri del mondo" che si è aperto il comizio di Carla Nespolo, presidente nazionale dell'Anpi: "Ci dicono di aiutarli a casa loro, ma li abbiamo aiutati proprio bene, gli abbiamo portato guerre, li abbiamo depredati delle loro materie prime e ora ci meravigliamo che premano ai confini dell'Europa per chiedere la sopravvivenza (…) Ricordiamo che il razzismo è la base di ogni fascismo. Non possiamo toglierci dagli occhi e dal cuore quei bambini morti in mare con le loro magliette rosse. In nome non di un'idea politica, ma in nome dell'umanità". ■

mesta in na Krasu. V mestu je bilo več javk za aktiviste, npr. na domu zobozdravnika Rudolfa Kovačiča v ulici Carducci 10, pri Slavi Košuta v ulici Molino a Vento 46, pri družini Kodrič na Stari istrski cesti 80, pri Valeriji Kocjančič – Špeli v ul. Cancellieri 9, pri starših aktivistke Side Sancin (Trst, 1924), ki so imeli pekarno in prodajalno sadja in zelenjave na Kolonkovcu, v ul. Costalunga. In še bi lahko naštevali. (9)

Posebnost slovenskega narodnoosvobodilnega gibanja je bila graditev ljudske oblasti... *Razvoj ljudske oblasti je bil trdno vezan na razvoj OF, saj so bili odbori v Slovenskem primorju na vseh nivojih organi ljudske oblasti. Na Primorskem so narodnoosvobodilni odbori v glavnem začeli delovati leta 1942 . 11. septembra 1943 je nastal narodnoosvobodilni svet za Primorsko (SNOS), ki je s Kočevskega roga usmerjal ljudsko vstajo na Primorskem, izvrševal mobilizacijo in vzpostavljal organe ljudske oblasti. Njegove funkcije je prevzel 19. oktobra 1944 obnovljeni Pokrajinski odbor OF za Primorsko. Vendar je osrednje vodstvo sredi istega leta spet presodilo, da Primorska rabi svoj oblastni organ. Tako je 15. septembra 1944 nastal* ***PNOO*** *– pokrajinski narodnoosvobodilni odbor za Primorsko (po vojni: za Primorsko in Trst). Predsednik je postal France Bevk. PNOO je deloval do sklenitve Pariške mirovne pogodbe februarja 1947. (10)* ***Kako so smernice OF vplivale na italijanske antifašiste, na delavstvo, predvsem v mestnem jedru, na člane Delavske enotnosti (Unità operaia), na GAP(Gruppi di azione patriottica), na žensko organizacijo GDD (Gruppi di difesa della donna), na AFŽ?*** *O tem v naslednjem nadaljevanju.*

Opombe:

(1) Repe Božo, S puško in knjigo, Cankarjeva založba, 2015, str. 62 (dalje Repe Božo)

(2) Stanovnik Janez, OF Boj za prihodnost, Ljubljana, Svobodna misel, 2011, str. 128

(3) Metka Gombač, Pokrajinski narodnoosvobodilni odbor za Slovensko primorje in Trst 1944-1947, Ljubljana, Arhiv republike Slovenije 2003, str. 15-21 (dalje PNOO)

(4) Na razpolago je bogata bibliografija, naj navedemo le nekaj naslovov: Jeri J., Tržaško vprašanje po drugi svetovni vojni, Ljubljana, 1961; Novak Bogdan, Trieste 1941-1954, Milano, 1973; Troha Nevenka, Komu Trst: Slovenci in Italijani med dvema državama; Troha Nevenka, Il movimento di liberazione sloveno e i confini occidentali della Slovenia, Qualestoria 2, 2003, str. 109-138; Marta Verginella: La storia di confine tra sguardi incrociati e malintesi, Qualestoria 1, 2007; Karlsen Patrick, Frontiera rossa Il PCI, il confine orientale e il contesto internazionale 1941-1955, Libreria Editrice Goriziana, 2010...

(5) Repe Božo, str. 70-77

(6) Stanovnik Janez, OF Boj za prihodnost, Ljubljana, Svobodna misel, 2011, str. 54

(7) Pahor Milan, Prve partizanske čete na Primorskem, Jadranski koledar 1982, str.131-138;
Pelicon Ciril, Po Vojkovih poteh, str. 48-55; Kuret Boris, 0-44 štev. 8, Glasilo
pokrajinskega VZPI-ANPI Trst, str. 37-39

(8) Glasilo Knjižnice Pinko Tomažič in tovariši SKDTabor, štev. 78, str. 20-21

(9) Pahor Milan, 40-letnica nastanka OF na Tržaškem, Jadranski koledar 1981, str. 36-48;
Narodnoosvobodilni boj v slovenskem narodnem spominu, Slovenski zbornik 2007 ,
Ljubljana: GO ZZB NOB Slovenije; o istem vprašanju: Karlsen Patrick, Frontiera rossa,
str. 31

(10) Repe Božo, str. 82-89; Gombač Metka, PNOO, str. 23-69; Gombač Metka, Qualestoria
1, 2007, str. 3-101 ■

RDEČE MAJČKE PROTI RASIZMU

V Abbiategrasso pri Milanu je v začetku julija potekal Praznik sonca, ki ga je priredila organizacija skrajne desnice Lealtà azione (Vdanost akcija). Proti tej pobudi, ki je vzklikala Mussoliniju in njegovemu režimu, so protestirali mnogi antifašisti. Antifašistično manifestacijo so poleg združenja ANPI podprli dosmrtna senatorka Liliana Segre, razne judovske skupnosti, organizacija Libera duhovnika Ciottija, Skupnost sv. Egidija in Acli. Velika večina je nosila rdeče majice v spomin na otroke migrantov, ki so utonili v morju.

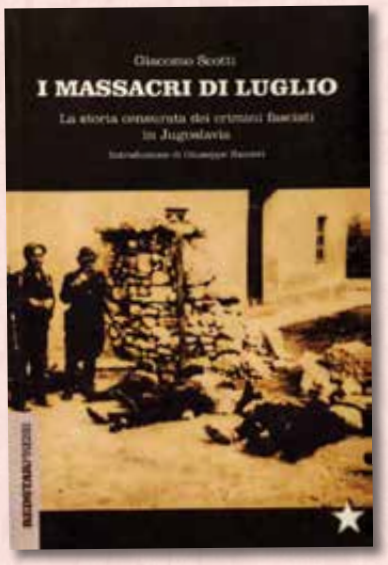
In prav s pozivom, "da se ne smemo znašati nad revnimi v svetu" se je začel poseg vsedržavne predsednice Carle Nespolo: "Pravijo nam, da jim moramo pomagati na njihovem domu, pa smo jim res pomagali, kot je treba, prinesli smo jim vojne, oropali smo jih njihovih surovin in sedaj se čudimo, da pritiskajo na meje in zahtevajo preživetje (…) Pomisliti moramo, da je rasizem osnova slehernega fašizma. Ne moremo se otresti pogleda na tiste otroke z rdečimi majicami, ki so utonili v morju. In to ne v imenu neke politične ideje, temveč v imenu človečnosti". ■

Storie dai tempi bui
Zgodbe iz mrkih časov

Riccardo Gorup - Goruppi
PARTIGIANO E DEPORTATO
a cura di Dunja Nanut
Ed. ANED Trieste 2018
Riccardo Gorup - Goruppi, presidente onorario della sezione di Trieste dell'ANED, aveva 16 anni quando si unì alle formazioni partigiane del Carso e combattè sul fronte di Gorizia. Fu partigiano della brigata Kosovel, poi membro del gruppo artificieri-sabotatori del Carso.
Dopo l'arresto nel novembre 1944 fu rinchiuso nelle carceri di Trieste e poi deportato a Dachau, Leonberg, Müheldorf e Kaufering. Tutte queste incredibili vicende vengono narrate nel libro autobiografico Partigiano e deportato, uscito prima in versione slovena ed ora tradotto in italiano da Dunja Nanut che ha anche curato le due edizioni.

PRIČEVALEC PARTIZANSTVA IN DEPORTACIJE
uredila Dunja Nanut, Zal. ANED Trst 2018
Riccardo Gorup – Goruppi, častni predsednik tržaške sekcije ANED, je bil star 16 let, ko se je pridružil partizanskim edinicam na Krasu, ki so se borile na goriški fronti. Bil je v Kosovelovi brigadi, nakar se je pridružil kraškemu minersko-saboterskemu vodu. Po aretaciji novembra 1944 je bil zaprt v tržaških zaporih in nato deportiran v Dachau, Leonberg, Mühldorf in Kaufering. Vse te neverjetne dogodke je opisal v avtobiografskem delu Pričevalec partizanstva in deportacije, ki je najprej izšlo v slovenski verziji, sedaj pa je po zaslugi Dunje Nanut prevedeno tudi v italijanščino.

Giacomo Scotti
I MASSACRI DI LUGLIO
(La storia censurata dei crimini fascisti in Jugoslavia)
Ed./Zal. Red Star Press
L'autore pur occupandosi prevalentemente di una piccola parte del territorio della Provincia di Fiume, dice qualcosa di una tragedia ben più vasta provocata dal colonialismo fascista italiano nei territori dell'ex Jugoslavia. Gli italiani non furono affatto "brava gente". Al contrario, come dimostra Giacomo Scotti, il terrorismo ai danni della popolazione civile fu una delle principali caratteristiche dell'occupazione italiana dei territori balcanici.



JULIJSKI POBOJI
(Cenzurirana zgodba fašističnih zločinov v Jugoslaviji)
Ed./Zal. Red Star Press
Čeprav obravnava zlasti ožji del teritorija reške pokrajine, nam avtor razodene marsikaj o dokaj širši tragediji, ki jo je povzročil italijanski fašistični kolonializem v raznih krajih Jugoslavije. Italijani sploh niso bili "brava gente" (dobri ljudje). Nasprotno. Kot dokazuje Giacomo Scotti, je bil terorizem proti civilnemu prebivalstvu ena glavnih značilnosti italijanske okupacije balkanskih teritorijev.

Silvano Bacicchi
LIBERAMENTE COMUNISTA
Memorie di un operaio di un partigiano di un militante
Centro isontino Leopoldo Gasparini ANPI Comitato Provinciale di Gorizia
Fondazione Valmi Puntin
Associazione slovena Jadro

Silvano Bacicchi è stato un operaio, un partigiano, un militante, un dirigente politico, soprattutto è stato un uomo che ha speso la vita al servizio della sua comunità. Le sue memorie affrontano alcuni dei nodi più importanti del nostro Novecento: dalle dimensioni di guerra di popolo che ha la Resistenza nell'Isontino e nella Bassa friulana, alla dissoluzione della Jugoslavia, al degrado della politica italiana. E' la storia di una vita ma soprattutto la nostra Storia.

SVOBODNO KOMUNIST
Silvano Bacicchi je bil delavec, partizan, angažiran človek, politični funkcionar, bil pa je predvsem človek, ki se je vse življenje razdajal za svojo skupnost. Njegovi spomini se lotevajo nekaterih izmed najpomembnejših vozlov našega 20. stoletja: od ljudske dimenzije vojne, ki jo je imelo odporništvo na Goriškem in v Spodnji Furlaniji, do razkroja Jugoslavije in propada italijanske politike. Gre sicer za zgodbo človeka, vendar je predvsem naša zgodba, naša Zgodovina.